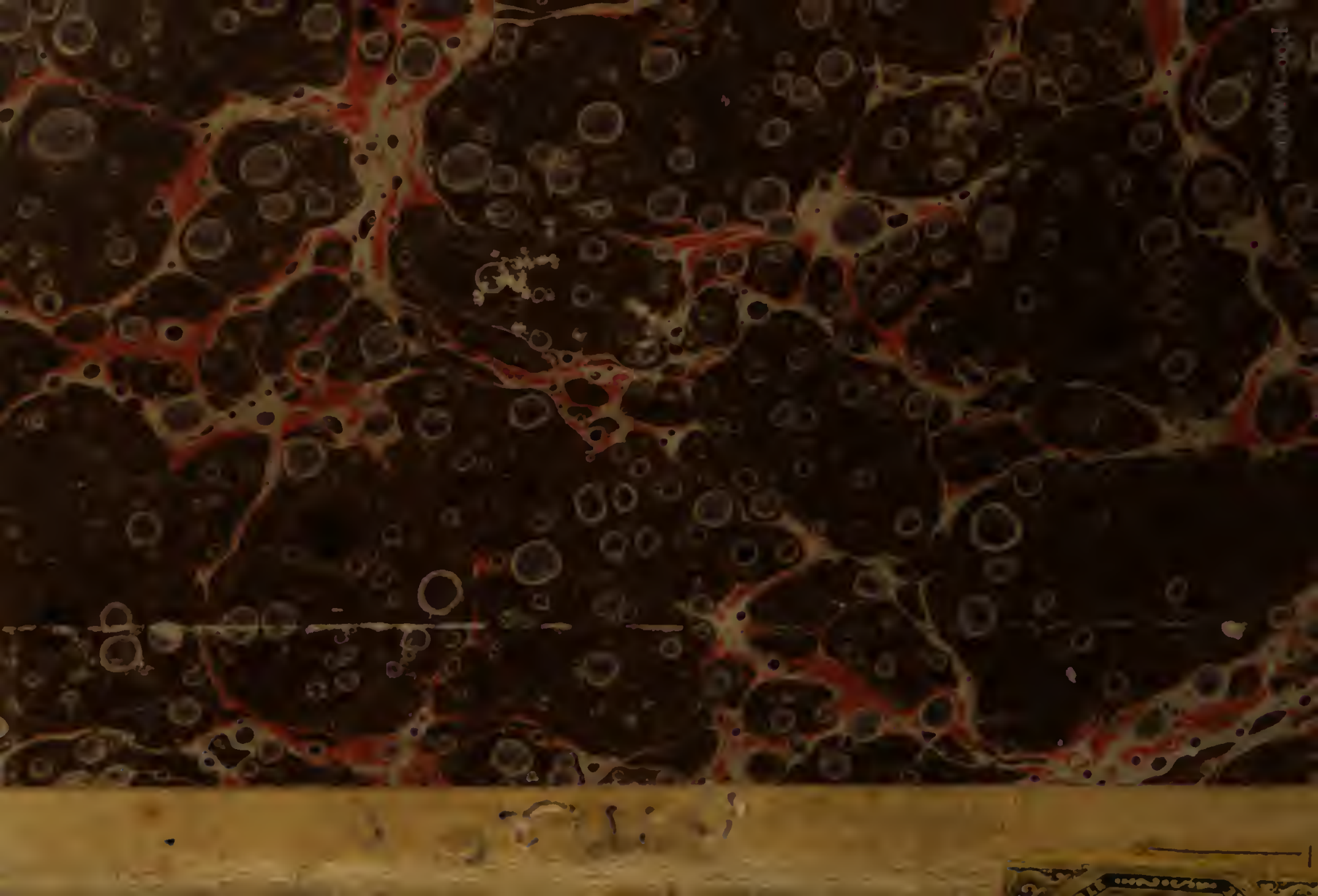


6
15-D
9
M

BIBLIOTECA NAZIONALE VITTORIO EMANUELE
6
10 A
14

Ex Bibliotheca
majori Coll. Rom.
Societ. Jesu

II . 4 . 9

~~10 - C 44~~

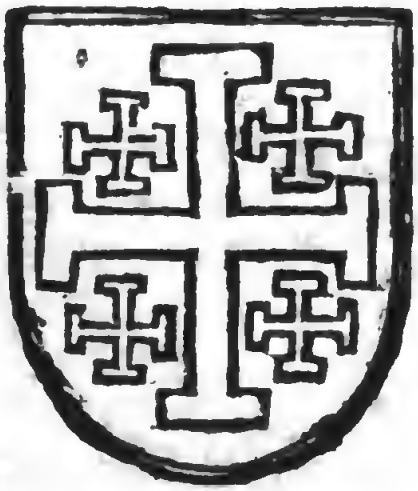
6-15.D

10.5.20

Digitized by Google

RELACION NVEVA, VERDADERA, Y COPIOSA, DE LOS sagrados lugares de Ieruſalen, y Tierraſanta. De las miſericordias diuinas, que en ellos reſplandecẽ. De los muchos trabajos, y aficiones, que por conſeruarlos en piedad Chriſtiana padecen los Religioſos del Serafico Padre ſan Franciſco, que los habitan; y de los grandes gaſtos que tienen con los Turcos.

ORDENADA POR EL PADRE Fray Blas de Buyza, de la miſma Orden, Secretario en la Curia Romana, y Comiſſario de la Tierraſanta.



Año 1622.

CON PRIVILEGIO.

En Madrid, Por la Viuda de Alonſo Martin.

BIBLIOTECA ROMA VITTORIO EMANUELE

Digitized by Google

TASSA.

YO Hernando de Vallejo, escriuano de Camara, del Rey nuestro Señor, vno de los q̃ en su Consejo residen, doy fe, que por los señores del, se tassò vn libro intitulado, Relacion nueua, verdadera y copiosa, de los sagrados lugares de Ierusalem y Tierrasanta. Compuesto por el P. fray Martin de Arratia, de la orden de san Francisco, y Comissario general de Ierusalem, que con su licencia fue impresso a quatro marauedis el pliego, el qual tiene quinze pliegos sin el principio, que hasta aora no se ha impresso, que al dicho precio monta cada libro en papel sesenta marauedis, y al dicho precio mandaron se venda, y no a mas, y q̃ esta tassa se imprima y ponga en el principio del primer pliego, para que se sepa el precio a que se ha de vender, y que no se pueda vender ni venda de otra manera, como consta y parece del decreto original de la dicha tassa, que en mi oficio queda a que me refiero. Y para q̃ dello coste, de mandamiento de los dichos señores, y pedimiento del dicho fray Martin de Arratia, di esta fe en la villa de Madrid, a veynte y dos dias del mes de Febrero, de mil y seyscientos y dos años.

Hernando de Vallejo.

ERRA-

ERRATAS.

FOl.2.p.1.lin.12.donde dize lleuauan, diga lleuaua,fol.3.p.2.lin.20.caprifcol,capifcol.fol.4.p.1.lin.2.en vn naue,en vna naue,fol.4.p.2.lin.24.hieron, hizieron, fol.8.p.2.lin.3.imperio,improperio, fol.9.pag.2.lin.26.lleguẽ,llegue,fol.12.p.1.lin.21.iudiciana, judiciaria.fol.17.p.1.lin.4. Igleſias Igleſia, f.18.p.1.lin.15.ciudad de Perſia, Reyno de perſia,fol.30.pa.2.lin 12.tirra,tira,fol.31.p.2.lin.4.noble,roble,fol.31.p.2.lin.6.Hebrtos Hebreos,fol 34.p.2.lin.16.Reliojos,Religioſos.f.37.p.2.lin.14.oſiandera,eſcanderona, f.38.p.1.lin.20.acaſiones,ocaſiones. fol.40.p.1.lin.3.y muerte, y mueue,fol.48.p.1.lin.4.ingar,lugar,fol.76.p.1.lin.14.Religios, Religioſos,fol.76.p.2.lin.1.tomãdo,tornando,fol.79.p.1.lin.4.algun,algunas.

ESte libro intitulado Relacion de la Tierra Santa,*con eſtas erratas, correſponde con ſu original. Dada en* Madrid *a* 13. *de Febrero, de* 1622.

El Licenciado Murcia de la Llana.

Apro-

Aprouacion.

POr mandado de V. A. he visto la Relacion de los lugares santos, que ha escrito el Padre fray Blas de Buyza, Comissario de Tierra santa, y al presente Procurador en Corte Romana, de la Religion de señor san Francisco. Y digo, que no tiene cosa contra la santa Fè Catolica, ni buenas costumbres: porque el autor muestra en ella ser muy docto Teologo, y de mas desto es muy digna de ser leyda por las singulares cosas que contiene, que entiendo que en tan pequeño volumen son mas que quantos han escrito desta materia; porque yo por particular deuocion mia, y por ser cosa muy necessaria para la inteligencia de la sagrada Escritura (como afirma san Geronimo en la Epistola que escriuio a Rogaciono) he leydo casi quanto han escrito hombres doctos de toda la Christiandad, quales son Adamano de Hibernia, Monge de señor san Benito, que ha nouecientos años que escriuio la descripcion de la Tierrasanta: la qual en nuestros dias ha sacado a luz el Padre Iacobo Grestero de la Compañia, y es esta obra la que abreuiò el santo, y venerable Beda despues, que està en el tomo 4. de sus obras, con titulo de *Locis sanctis*: pero esta de Beda, no es mas de vna breue suma de la otra obra mayor, que he leydo, y es muy docta. He visto de autores naturales

de las Indias Ocidentales, la relacion, y viaje de Iuan Ceberio de Vera, natural del Piru, de los Andaluzes el viaje que don Perafan de Ribera, de buena memoria, Marques de Tarifa hizo deſde Napoles, donde era Virrey, a la Tierraſanta, y el viaje del Maeſtro Guerrero, famoſo muſico de la ſanta Yglefia de Seuilla. De Portugal, el Itinerario de fray Pantaleon de Auero. De la orden de ſeñor ſan Franciſco. De Caſtilla, la relacion de fray Antonio de Arãda, de la miſma Religion: y el Luzero de la Tierraſanta de Pedro de Eſcobar Cabeça de Vaca. De Francia las curioſas obſeruaciones que hizo Pedro Belonio, que en compañia de Moſieur de Fumet, Embaxador del Rey de Francia, paſſeo la Tierraſanta: y la que hizo Andres Thebiht en el tomo 1. de ſu grande cosmoſgrafia Franceſa, que con licencia del Papa dexò el habito del ſeñor ſan Franciſco, para peregrinar todo el mundo, como lo hizo en veynte y tres años, por mandado de Henrico Segundo Rey de Francia. De Italia he viſto el viaje de fray Noe el Blanco, de la Orden de los Seruitas, y de otro Fray Noe mas antiguo, frayle Franciſco, que anduuo todo el Egipto, Arabia, y Tierraſanta, y contò menudamente ſus coſas. Los Dialogos del Doctor Pedro de Ariba Bene Florentino, Teologo. Las Epiſtolas del Doctor Pedro Daneſio, Teologo de

Mon-

Monte Pulciano, que con otros cinco peregri nos visitò aquellos santos lugares, y lo que en nuestros dias docta, y curiosamente escriuio Fray Bernardino Amico de Galipoli, frayle Francisco, que ha viuido en Ierusalen muchos años. De Flandes, el Itinerario de don Iuan Zualardo, Cauallero del santo Sepulcro, que primero imprimio en Italiano en Roma, y diez años despues muy augmentado en lengua Frãcesa en Amberes. El grande Itinerario, repartido en siete libros, que ha poco que escriuio el Doctor Iuã Cotouico *I*urista. De Alemania, la relacion de Guillelmo de Baldensel, Cauallero Aleman, que sacò a luz en sus tomos las antiguas lecciones del Doctor Henrico Canisio, Catedratico de derechos en la Vniuersidad de Inglostah, sobrino del santo, y doctissimo Padre Pedro Canisio de la Compañia. Y el grande *I*tinerario de Bernardo de Brindenbach, Dean de la santa Yglesia de Maguncia, Primada de Alemania. De Vngria, la relacion de Fr. Anselmo de Montesion (sobrenombre Suyo) De Polonia, las quatro doctissimas, y largas Epistolas del Principe Nicolao Radciuilio, Duque de Olica, y gran Condestable de Lituania, y otros q̃ no me acuerdo, de mas de los dos q̃ andan en manos de los doctos, q̃ son Fr. Brocardo, de la sagrada Religion de señor S. Domingo, y el Teatro de la Tierrasanta de Christia-

Nota.

tiano Adrichomio: y afirmo q̃ en todos ellos no se hallan cosas tã singulares, deuotas, y dignas de ser notadas como en esta relacion: en la qual verà el lector vn milagro cõtinuado (que tal se puede llamar) en euidente prouança de la verdad de nuestra santa Fè Catolica, q̃ a pesar del infierno, y de sus ministros guarde, y cõserue Dios los lugares santissimos de nuestra Redencion, y de todo nuestro bien, en las manos, y possession de vnos pobrezitos Religiosos, desterrados por muchas leguas de sus tierras, y patrias: y q̃ el Alferez de la Yglesia, el santissimo Francisco, tenga alli leuantada la vãdera dela Cruz, y de la santa Fè Catolica, en los ojos, y presẽcia de sus enemigos Turcos, Moros, y Iudios: dõde serà justissima razõ q̃ los lectores q̃ esta relació vieré, en quãto pudieren fauorezcan cõ suslimosnas a los q̃ alli padecẽ tã grãdes trabajos, y necesidades: pues de mas de lo dicho lo merecen: porq̃ con ardentissima caridad, heredada del Serafin del cielo, y del suelo, su Padre Francisco, acogẽ, hospedan, curan, y regalan a los peregrinos Christianos de todas las naciones del mũdo. Y assi digo, q̃ V. A. harà seruicio a Dios, y a su Iglesia, en dar licencia que esta relacion se imprima. Y lo firmo. En Madrid en 19. de Setiembre, de 1621.

A pesar del infierno conserua Dios los lugares de nuestra redencion.

El Doctor Paulo de Zamora.

POr quanto por parte de vos Fr. Martin de Arratia, de la Ordé del Serafico Padre ſan Frãciſco, y Comiſſario general de Ierualé, y lugares de la Tierraſanta, en eſtos nros Reynos, nos fue fecha relació, q̃ deſpues q̃ auia eſtado a vro cargo el dicho oficio, auiades procurado cõ mucha diligencia, y cuydado en recoger todas las coſas notables tocãtes à la Tierraſanta, y entre ellas auian venido a vras manos la relació hecha por el Padre Fr. Blas de Buyza, de vueſtra ſagrada Religió, y Comiſſario tãbien de la Tierraſanta, y q̃ dos vezes auia ydo a aquellos ſantos lugares cõ el ſocorro de las limoſnas de los Religioſos q̃ aſsiſtiã en ellos, y peregrinos q̃ en ſus cõuẽtos ſe hoſpedauã, y dauã poſada, comida, y cama: y porq̃ cõ la dicha relació ſe aumentaria la deuoció, y piedad de los fieles Chriſtianos, para acudir a la ſuſtẽtacion, y cõſeruació de los dichos ſantos lugares, y nos ſuplicaſtes, q̃ os mãdaſſemos dar licẽcia para lo poder imprimir, y priuilegio por veynte años, o como la nueſtra mcd tueſſe. Lo qual viſto por los del nueſtro Cõſejo, por quãto en el dicho libro ſe hizo la diligẽcia q̃ la prematica por nos ſobre ello fecha diſpone, fue acordado, q̃ deuiamos mãdar dar eſta nueſ-

ra

ra cedula en la dicha razon. Y nos tuuimos lo por bien. Por la qual os damos licencia, y facultad para que por tiempo, y espacio de diez años cumplidos, primeros siguientes, q̃ corrã, y se cuenten desde el dia de la fecha desta nuestra cedula en adelãte, vos, o la persona q̃ para ello vuestro poder vuiere, y no otra alguna, podays imprimir, y vẽder la dicha Relaciõ q̃ de suso se haze mẽcion, y por la presente damos licẽcia, y facultad a qualquier impressor de nuestros Reynos, q̃ nombraredes, para q̃ durãte el dicho tiẽpo lo pueda imprimir por el original q̃ en el nuestro Consejo se vio, q̃ va rubricado, y firmado al fin de Hernãdo de Vallejo, nuestro Escriuano de Camara, vno de los q̃ en el nuestro Cõsejo residẽ, cõ q̃ antes, y primero q̃ se venda le traygays ante ellos, juntamente con el dicho original, para q̃ se vea si la dicha impression està cõforme a el, o traygays fẽ en publica forma, como por Corrector por nos nombrado, se vio, y corrigio la dicha impression por el dicho original. Y mandamos al dicho impressor, que anssi imprimiere la dicha Relacion, no imprima el principio, y primer pliego del, ni entregue mas que vn solo libro con el original al Autor, y persona a cuya costa lo imprimiere, ni a otra alguna, para efecto de la dicha correccion, y tassa,

ſa, haſta que antes, y primero la dicha Relacion eſté corregida, y taſſada por los del nueſtro Conſejo, y eſtando hecho, y no de otra manera, pueda imprimir el dicho principio, y primer pliego; en la qual inmediatamente ponga eſta nueſtra licencia, y la aprouacion, taſſa, y erratas, ni lo podays vender, ni vendays, vos, ni otra perſona alguna, haſta que eſté el dicho libro en la forma ſuſodicha, ſo pena de caer, e incurrir en las penas contenidas en la dicha prematica, y leyes de nueſtros Reynos, que ſobre ello diſponen. Y mandamos, que durante el dicho tiempo perſona alguna ſin vueſtra licencia no le pueda imprimir, ni vender, ſo pena, que el que lo imprimiere, y vendiere, aya perdido, y pierda qualeſquiera libros, moldes, y aparejos que del tuuiere; y mas incurra en pena de cincuenta mil marauedis por cada vez que lo contrario hiziere: de la qual dicha pena ſea la tercia parte para la nueſtra Camara, y la otra tercia parte para el juez que lo ſentenciare: y la otra tercia parte para el que lo denunciare. Y mandamos a los del nueſtro Conſejo, Preſidéte, e Oydores de las nueſtras Audiencias, Alcaldes, Alguaziles, de la nueſtra Caſa, y Corte, y Chancillerias, y otras qualeſquiera juſticias de todas las ciudades, villas, y lugares,

de

de los nueſtros Reynos, y Señorios, y a cada vno en ſu juriſdicion, anſi los que aora ſon, como los que ſeran de aqui adelante, q̃ vos guarden, y cumplan eſta nueſtra cedula, y merced, que anſi vos hazemos, y contra ella no vayan, ni paſſen, ni conſientan yr, ni paſſar en manera alguna, ſo pena de la nueſtra merced, y de diez mil marauedis para la nueſtra Camara. Fecha en ſan Lorenço, a 13. dias del mes de Otubre, de 1621.

YO EL REY.

Por mandado del Reynueſtro Señor.

Pedro de Contreras.

SEÑOR.

EN Dos vezes que los ſupe riores me han mãdado lle uar a Tierraſanta las gran des limoſnas que la libera lidad del Rey nueſtro ſeñor, que eſtà en el cielo, padre de V. Mageſtad, y ſus Reynos con tan larga mano han hecho, y hizieron, para la conſeruacion, y reſtauracion de los ſantos lugares. He procurado cõ deuocion curioſa, y particular diligencia, enterarme muy por menudo, de todo lo q̃ allà auia que notar, y acà podia ſeruir para dar cuenta a V.M. como vaſſallo ſuyo, del eſtado en que de preſente los lugares ſantos ſe hallan; lo qual con toda fidelidad he reſumido en la relacion que a V.M. preſento, para que entretanto que Dios N. Señor ſea ſeruido de darle la poſſeſsiõ q̃ por tan juſtos titulos a V.M. es deuida, de aq̃l ſu Reyno, patria, y ſolar conocido del ſoberano Rey Chriſto Señor nueſtro, como la Chriſtiandad cõ tantas anſias eſtà eſperando. No dexe V.M. de acudir con ſu continua proteccion, y amparo, a los ſantos lugares, que tanta neceſsidad padecen. Y aunque en eſta relacion me

he

he diuertido en referir algunas cosas, que para este fin no parecen precisamente necessarias: espero en la benignidad de V. M. que miradas con la pia deuocion que siempre V.M. a los lugares santos ha mostrado, no le desplazerà tener entera noticia dellos, y de la grande veneracion, y reuerencia con que la Serafica Religion (de que V.M. es tan aficionado) los tiene. Yo su indigno, y menor hijo, lo represento a V.M. en esta Relacion, que a sus pies pongo, hasta tanto que los negocios, y obediencia permitan, que llegue a besar su Real mano. Nuestro Señor guarde, y prospere por largos, y felices años la persona de V.M. y de la Reyna nuestra señora, dandoles sucesion de muchos hijos, para bien, y aumento de sus Reynos, y de toda la Yglesia Catolica, como cada dia los Religiosos se lo suplican humilmente en aquellos santos lugares. De Roma, en este Conuẽto de Araceli, a 15. de Agosto, de 1621.

Fray Blas de Buyza.

Ad

Ad Auctorem.

Qui cupis ſacræ ſolimæ receſſus,
Quod Deus lauit proprio cruore
Viſere, & noſtræ monimenta prima
Noſſe ſalutis.

Volue nocturnis manibus diſſerti,
Blaſij præſens opus, & diurnis:
Proderit menti coluiſſe vitam
Fata datura.

Vtile ac gratum numerom locorum,
Seu docet, ritos memoratq́ ſacros,
Seu lares: ædes, loca reſtituta
Munere Regis.

Hic tibi meſsis pietatis ingens,
Hinc amor feruens ſuperi paratur
Numinis, cæli, poſitis caducis
Limen adire.

Fecunda

Fœcunda laudum dextera, quæ priùs
Disseminatis largè opibus sacræ
Campos Palestinæ beauit,
Religione animatis iacentem.

Nunc eruditis apta laboribus
Æternitati semina gloriæ
Spargit; per excelsos honores
Seq; suamq; ferens Idumen.

Sic duplicatis laurea frondibus
Sic duplicatis gloria plausibus
Cœlo coronatum peremnet,
Ingenium geniale Blasij.

Tuq; ò potentis siclus iberiæ!
Philippe, tantis maior honoribus,
Hac laude crescis, liberalis
Quam populis sua dextera seuit.

Bis irrigata est imbribus aureis
Tellus, beati sanguinis imbribus
Rigata quondam: Regem vtrumq;
Hoc decuit coluisse Regnum.

IESVS MARIA FRANCISCVS.

RELACION DE LA TIERRA SANTA, Y DE LAS COSAS MAS NOtables que en los lugares Santos hazen los Religiosos de la Orden de nuestro padre san Frãcisco, hecha por el padre Fr. Blas de Buyza de la misma Orden, y Prouincia de Santiago, Comissario de Tierrasanta.

AVIENDO Venido a Roma, el año de 1615. el señor don fray Antonio de Trejo, Obispo de Cartagena, entonces Vicario General de toda nuestra sagrada Religion, a celebrar la Congregacion

gacion general, en la qual acabè yo dè hazer el oficio de Secretario de la Curia Romana, me mandò por ſus patentes, que fueſſe a Tierraſanta, en compañia del padre fray Diego de Sicilia, Comiſſario General de los lugares ſantos, a pagar las deudas que de preſente tenian, y ver la neceſsidad que huuieſſe de repararlos, con otras coſas tocantes al gouierno de los Religioſos que en aquellas partes habitan, con que quedandoſe en Venecia: por juſtos reſpetos el dicho padre fray Diego de Sicilia, me hizo entregar quinze mil nouecientos y ochenta y nueue reales de a ocho, los quales hize embarcar en la naue llamada Barcalonga, q̃ partio para Alexandreta a 7. de Setiembre del dicho año, pagando ſeys por ciento en aſſegurarlos. Y llegando con ellos a Ieruſalen, deſpues de varios ſuceſſos, y hallando que los lugares ſantos eſtauã empeñados en veynte y ſiete mil reales de a ocho, por cauſa de no auerlos ſocorrido en mucho tiempo, y auer ſucedido la muerte del padre fray Ange-

lo

lo de Meſina Guardian, con que los Turcos metieron grandemente la mano, y deſpues la del padre fray Rufino de Saboca, Preſidente, q̃ en ſu lugar ſe hizo, pagué todos los dichos quinze mil noueciẽtos y ochenta y nueue reales de a ocho, a diferentes acreedores, Chriſtianos, Moros, y Hebreos, a los quales ſe deuian, y quedaron de deuda, otros nueue mil y tantos: con q̃ auiendo hecho eſto y las demas coſas q̃ lleuauan a cargo, tornè a dar cuenta de todo a los ſuperiores, como la di cumplidamente: los quales conſiderando la grande neceſsidad que auia de acudir con nueuo ſocorro, tanto para acabar de pagar las deudas dichas, porque no tornaſſen a crecer como las paſſadas, por cauſa de los intereſſes de veynte, y veynte y cinco por ciento al año, que ſe pagan ordinariamente, quanto para el reparo de los ſantos lugares, que amenazauan ruyna, juzgãdo el dicho ſeñor Obiſpo de Cartagena, que por la pratica que yo tenia de Tierra-ſanta, adquirida en el viaje referido,

conuenia que ſegunda vez tornaſſe, para acabar de remediar eſtas neceſsidades, me mandò, que dexando el oficio de Secretario de la Curia Romana, a que ſegũda vez me auia ordenado acudieſſe ſegunda vez, tornaſſe a Ieruſalen, embiandome patentes, y comiſsiones muy amplias deſde Madrid, para que hizieſſe todo lo que fueſſe conuiniente en materia de los lugares ſantos, y ſu gouierno, cõ que el padre fray Martin de Arratia, Comiſſario general de Ieruſalen, me hizo remitir deſde Madrid, diez y ſeys mil ducados de a onze reales, que ſon veynte y dos mil reales de a ocho, a pagar en feria de Plaſencia, y Venecia: los quales ſacados los cambios, e comprados en Genoua los reales de a ocho, con las prouiſiones ordinarias de los mercantes, y porte de las galeras de Florencia, que los lleuaron a Meſina, y otros gaſtos, vinieron a quedar veynte mil reales de a ocho, como todo claramẽte conſta de las quentas que en eſto han paſſado: cõ lo qual yo parti de Roma para Meſina, porque

porque entonces la embarcaciõ de Venecia eſtaua impedida, por cauſa de q̃ la armada de Napoles ocupaua el mar Adriatico: y llegando a Napoles, el ſeñor Duque de Oſuna me detuuo, diziendo, que ſu Excelencia queria hazer aquel negocio cõ la grandeza que era juſto, e conuenia a la autoridad de ſu Mageſtad: para cuyo efeto ordenò, que en todo aquel Reyno ſe pidieſſen limoſnas por perſonas graues, para que aſsi ſe vinieſſe a juntar vna gran ſuma, como ſe començò a hazer: pero auiendo yo aſsiſtido a eſte negocio vna año y medio, ſin que ſu Excelencia me dexaſſe partir a acabar lo que la Religion me auia encomendado, viniendo de Eſpaña a Roma, nueſtro Reuerendiſsimo padre fray Benigno de Genoua, Miniſtro general de toda nueſtra ſagrada Religion, me parecio conuiniente comunicarle el eſtado de los negocios de Napoles, en preſencia, auiendolo hecho antes por cartas, para cuyo efeto vine a Roma, e informé largamente a ſu Reuerendiſsima de todo lo que paſſaua, y

considerando los grandes daños que a los lugares santos auia resultado de la tardança del Duque, por causa de los intereses q̃ he dicho, se pagã de lo que se deue, y que cada dia yuan creciendo mas, se determinò de embiarme resolutamente a remediar estos inconuenientes, auiendome para ello dado sus particulares patentes, y comissiones, confirmando las q̃ antes tenia, con q̃ inmediatamente me parti para Napoles, adõde sin dar cuenta de nada al Duque, porq̃ si lo sabia no me daria licencia, auiendomela antes negado muchas vezes que se la pedi, representandole los grandes daños que a los lugares santos se les seguia de aquella tardãça, particularmente, en vna ocasion q̃ se hallò alli don Francisco de Acuña, Canonigo y Capriscol de la santa Iglesia de Toledo, que yua a Ierusalen por su deuocion, q̃ tambien se la pidio para que yo fuesse en su compañia, y no la quiso dar, con que embarquè secretamente para Mesina, adonde fue nuestro Señor seruido de darme tan buena

suerte

ſuerte, que hallè alli al dicho don Franciſco, que eſtaua para partirſe en vn naue Franceſa, llamada Santabarbara, que auia tomado a poſta, para ſolo el fin de ſu peregrinacion, que me hizo boniſſima acogida : y anſi me embarquè en ſu compañia con mis compañeros, à 13. de Hebrero de 1619. con diez mil reales de a ocho, que en aquella ſazon ſe pudieron aſſegurar, pagando a ſeys por ciento, dexando yo orden a fray Marcelo de Roma mi compañero, que en otra naue Franceſa que auia de partir dentro de pocos dias, lleuaſſe los otros diez mil, en hallãdo quié los aſſeguraſſe, como ſe hizo : y quiſo nueſtro Señor por ſu miſericordia darnos tan buẽ viaje, q̃ llegamos ſanos, e buenos al Puerto de Cayfà, que eſtà tres jornadas de Ieruſalẽ, aũq̃ no faltaró en el camino bien grãdes borraſcas, y peligros, de q̃ no es mi intento tratar. Llegãdo a Ieruſalen a los treze de Abril, hallè q̃ el padre fray Baſilio de Caparola auia muerto a los 23. de Diziẽbre 1618. por cuya cauſa, y la tardãça q̃ he dicho de Napo-

les , los lugares ſantos deuian cerca de treynta mil piaſtras , que ſon reales de a ocho, porq̃ a la muerte de los Guardianes, el Turco haze muchiſsimas extorſiones : y anſi inmediatamente paguè los veynte mil reales de a ocho , q̃ lleuaua a las perſonas a quien ſe deuiã, como deſtas partidas, y de las de la primera vez, claramente conſta, e parece de las fees autenticas que he traydo de Tierraſanta, confirmadas por los ſeñores Embaxadores de ſu Mageſtad, que han reſidido en Venecia , a que me refiero, y a la cuenta que muy por menudo de todo he dado a mis ſuperiores. Deſde Napoles auia remitido al padre fray Franciſco de Dulcedo, Guardian de Tierraſanta a Venecia, adonde ſe hallaria el valor de nueue mil y quinientos reales de a ocho , que eſtauã en Italia , para conduzir la nueua familia de Religioſos que auia de lleuar a Ieruſalen , fuera de otros muchos gaſtos que ſe hieron en las coſas que ſe compraron de ſeda e paño , &c. para dar a los Turcos, y otras neceſſarias para los Cõuentos,

nentos, que todo eſtà notado en vna liſta de aquellas cuentas, a que me remito, que en todas tres, las ſuſodichas partidas vienen a ſumar, quarẽta y cinco mil quatrocientos y ochenta y nueue reales de a ocho, que juntos con los dos mil de los cambios, y gaſtos dichos de los veynte mil, y de aſſegurar las tres partidas dichas, a razõ de ſeys por ciento, otros dos mil dozientos y diez y ſeys reales de a ocho, que es lo q̃ ha paſſado por mi orden en eſtas dos ocaſiones, viene a montar, quarenta y nueue mil ſetecientos y cinco reales de a ocho, todos los quales han procedido de las limoſnas que la Mageſtad Catolica del Rey nueſtro ſeñor ha dado en Eſpaña, Napoles, y Sicilia, y ſus Reynos de Caſtilla, jũtos en Cortes, y otras perſonas particulares de Eſpaña, y Indias, deuotas de los ſantiſsimos lugares, fuera de tres mil y quarenta y vn reales de a ocho, que fueron incluydos en los nueue mil y quinientos que remiti a Venecia, como queda dicho, los quales ſe compraron de dos mil ſetecientos

ciẽtos y ſetẽta y nueue eſcudos de moneda de Sicilia, que me hizo remitir el Iluſtriſsimo y Reuerendiſsimo ſeñor Cardenal Berallo, Protector de nueſtra ſagrada Religion, procedidos de diuerſas limoſnas hechas en Italia, para el dicho efeto de reparar los ſantos lugares. Lo qual ſupueſto me ha parecido hazer eſta relacion, de lo que en aquella Tierraſanta he viſto, quiças cõ mas particular cuydado, y diligencia que otros que allà ayan ydo, auiẽdolo yo hecho las dos vezes referidas, con eſpecial orden de mirar, e remirar muy bien quanto allà paſſa, para dar cuenta acà de todo, y hazer eſta relacion, en la qual por ſus parrafos diferentes dirè lo ſiguiente. Conuiene a ſaber, quantos ſon los lugares ſantos, mas principales de Ieruſalen, y ſus contornos: quien los tiene, e poſſee, en nombre de la ſanta Igleſia Romana: con que ritos, y ceremonias ſon venerados: quanto ſe ha padecido, e padece por ſuſtentarlos: y vltimamẽte el eſtado en que de preſente ſe hallã, y la neceſsidad que de reparo tienen,

tienen, para que las perſonas deuotas de los ſantos lugares teniendo noticia dellos lo ſean mas, y ſabiendo en que ſe han empleado ſus limoſnas, y la grande neceſsidad que ay de cõtinuo ſocorro, ſe animen mas a darlo al miſmo Ieſu Chriſto, hijo de Dios viuo, y Redẽtor nueſtro, con eſperança cierta de que ſe lo pagarà con premio infinito, y eterno en ſu gloria.

§. I.

De los lugares ſantos, mas principales que ay dentro de la ſanta ciudad de Ieruſalen, y ſus contornos.

1. La Igleſia del ſanto ſepulcro, y Montecaluario.

EN La ſanta ciudad de Ieruſalen ay vna Igleſia muy grande, y ſumptuoſa, intitulada, del Santo Sepulcro, y Montecaluario, o mas propiamẽte de la Reſurreccion del Señor, fundada como otras muchas de Leuãte, por ſanta Elena madre dèl Emperador Cõſtantino, y reſtaurada en parte por los Reyes Chriſ-

Christianos, que mucho despues libraron aquella santa ciudad de mano de los infieles que la tenian vsurpada, como claramente se colije de dos imagenes con Diademas de la mesma santa Elena, y su hijo, que entre las de otros Santos, e Profetas, estan pintadas a lo Mosayco, vna enfrente de otra. En el alto del contorno de la capilla mayor del santo Sepulcro, dentro desta Iglesia estan encerrados los mas principales Santuarios de Tierrasanta, para el qual fin la hizo santa Elena, no guardando en su fundacion tãto las reglas, y orden de la Architectura, quãto acomodandose necessariamente a la distãcia de los lugares santos: la qual Iglesia por tenerlas dentro de si, es la mas venerable del mundo, y la q̃ por excelencia comunmente se llama la Casa Santa, y contandolos por orden de la procesion que en ella cada dia hazen los Religiosos de mi Serafico Padre san Francisco, que dentro continuamente habitã, como abaxo se dira, son los siguientes.

Imagenes de santa Elena, y Constãtino.

La Iglesia del santo Sepulcro, por excelencia se llama la Casa Santa, y por que.

Capi-

II. Capilla mayor, y Altar, y Colaterales.

EL Primero, es vna capilla muy grãde, y bien adornada, cõ muchos quadros, y pinturas, que sirue de la Iglesia particular, con el Santissimo Sacramẽto, en la qual los dichos Religiosos celebrã, e dizen ordinariamẽte los diuinos oficios, de dia y de noche. En este lugar se tiene por tradicion, que apareció Christo Señor nuestro a su santissima Madre primero que a otra persona alguna, despues de resucitado. En el altar mayor ay vn quadro que lo representa muy al viuo, a cuyos lados ay otros dos ordinarios, y dentro del de la mano derecha està vn pedaço del niadero de la santissima Cruz, y en el de la yzquierda otro grãde de la Coluna en que nuestro Señor fue açotado la noche de su passion, la qual tiene de alto tres palmos y medio, y gruessa quanto vna persona la puede abraçar, que segun opinion de algunos, era vna de las que sustentauan el atrio del Templo, como

Dõde apareció el Señor resucitado a su madre santissima.

Parte del palo de la Cruz.

Parte de la Coluna en que fue açotado.

Matth. 27. Marc. 15

como abaxo se verà. Desde este Altar se comiença cada dia la processíon.

III. Capilla de la carcel de Christo.

DE Aqui se va a otra capilla que llaman la carcel de Christo Señor nuestro, algo obscura, donde le tuuierõ los Hebreos entre tanto que se aparejaua la Cruz, clauos, y demas instrumentos necessarios para crucificarlo, y aqui es adonde le dieron el vino mirrado que dize el Euãgelio, *cùm gustasset, noluit bibere*, no lo quiso beuer, para sentir mas los tormentos: porq̃ tenia aquella beuida virtud de adormecer los sentidos.

Matth. 27.

IIII. Capilla del titulo de la Cruz.

IVNTO A esta ay otra capilla, donde estuuo mucho tiẽpo el titulo de la santa Cruz de Christo Señor nuestro, que oy se conserua en la Iglesia de Santa Cruz, en Ierusalen de Roma.

V. Capilla de las suertes, y diuisiones de las vestiduras.

DEsta se va a otra capilla, dẽtro de la qual està el lugar dõde los sayones echaron las suertes, y diuidierõ entre si las sacras vestiduras de Christo S.N.

Ioan. 19.

VI. Capi-

VI. Capilla de santa Elena.

DE Aqui se baxa por treynta y nueue escalones, a la capilla llamada de Santa Elena, porque estaua la Santa en este lugar, quando hallò la Cruz santissima, adõde se vee vna silla a la antigua, hecha de piedra marmol, en que se tiene, q̃ entonces estaua sentada la Santa.

VII. Capilla de la Inuencion de la Cruz.

DEsta capilla se baxa por otros onze escalones, contados en el mesmo Montecaluario, a otra que se llama de la Inuencion de la Cruz, por auerla en aquel lugar hallado santa Elena, quãdo con tãta diligẽcia la buscò, el qual entonces era vn valle, o mas propiamẽte vna hondura grãde, q̃ hazia a vna falda el Mõtecaluario, y estaua cubierta despues de tierra, e inmundicias, sobre la qual Elio Adriano Emperador auia hecho poner vn Idolo de la diosa Venus, para borrar del todo la memoria de la santa Cruz.

VIII. Capilla del Improperio.

Boluiendo a subir por las propias escaleras

caleras al llano de la Igleſia, ſe va a otra capilla, en que eſtà la coluna, llamada del Imperio, ſobre la qual hizeron aſſentar a Chriſto Señor nueſtro, quando en el Pretorio de Pilatos le coronaron de eſpinas ſus ſoldados, la qual coluna es alta dos palmos y medio, que es caſi la meſma grãdeza, y hechura de la que oy ſe conſerua en Roma, en la Igleſia de S. Praxedes: y ſolo ſe diferencia, en que la de Roma es mezclada a manchas grandes, de blanco, y ceruleo, y la de Ieruſalen (de que vamos hablando) es toda ſalpicada menudiſsimamente de las propias colores: y para mayor curioſidad, pondre aqui las palabras que eſtan eſcritas fuera de la capilla de S. Praxedes, en que ſe conſerua la dicha coluna: que dizen anſi a vna parte: *Columna, quæ in hac ſancta capella reconditur huic depictæ omnino ſimilis* (eſtà pintada de la propia grandeza, y colores q̃ ella tiene) *non ea eſt, quæ templi porticum ſuſtinebat, ad quam Dominus Ieſus Chriſtus in ſuæ paſsionis nocte alligatus, illuſus, & verberatus fuit*: a otra parte dize: *ſed ea eſt, quæ*

Matth. 27.

in

in Pilati prætorio pro fuſtigationis ſupplicio aderat, ad quam D. N. Ieſus Chriſtus iubente Pilato flagellatus eſt, integra enim eſt, nec maior erat, ne poſterior flagellandi hominis pars, ab altiori columna tegeretur, quam Ioannes Cardinalis columna legatus Apoſtolicus in partibus Orientalibus, ſub Honorio III. circa annum Domini 1223. *hùc aſportauit.* De las quales palabras ſe puede colegir, que las columnas que interuinieron en la paſsion de Chriſto Señor nueſtro, fueron tres: dos las aqui referidas, que ſon las que dixe: eſtà en la primera capilla de la Igleſia del ſanto Sepulcro, de que voy tratando, que ſuſtentaua el Atrio del Templo: eſta que ſe conſerua en Roma, y la del Improperio de que vamos hablando.

IX. Montecaluario con dos capillas.

DE Aqui ſe ſube por diez ocho eſcalones al Santo Montecaluario, el qual aora eſtà diuidido en dos capillas iguales, con vna pilaſtra en medio, de adonde nacen dos arcos, vno para cada

capilla, y ellas solo se diuiden entre si, con vna cortina que ay desde el Altar a la dicha pilastra, que aun no ay muro que las diuida, por singular prouidencia diuina: son quadradas, y tiene cadavna quarenta y siete palmos. En la primera que se representa, subiẽdo las dichas diez y ocho gradas, està leuantado del llano el monte dos palmos y medio, y alli està el propio lugar, y agujero, en q̃ se plantò la Santa Cruz, quãdo estuuo en ella Christo Señor nuestro, q̃ tiene de hondo, poco mas de dos palmos, y es el lugar mas santo, y misterioso del mũdo, como constarà aquien atentamente lo considerare, pues en el se consumio la obra insigne de la redẽcion del genero humano, cõ la muerte de Christo Señor nuestro: a la parte de la otra mõtaña està el lugar de la Cruz del buen Ladrõ, y a la del Mediodia, la del malo, entre la qual, y la de Christo S.N. se vee la abertura milagrosaq̃ hizo el monte, en sentimiento de la muerte de su Criador, quando, *petræ scissæ sunt*. Y algunos quieren que lleguen hasta el cen-

Agujero donde se plantò la S. Cruz.

Lugares de las Cruzes de los Ladrones Abertura entre la Cruz de Christo, y la del mal Ladron. Matth. 27.

centro de la tierra, y que por alli baxasse la sangre de Christo, Señor nuestro, hasta la Calauera de nuestro primer padre Adan, que estaua alli enterrado, como se vee en vna capilla, que se llama de Adan, debaxo del Montecaluario, adonde es tradicion de los Orientales, y dotrina de algunos padres Griegos, y Latinos, q̃ fuesse trasladada por Noe, auiendo sido su sepultura en Hebron, como despues se dirà.

Capilla de Adan.

La otra capilla, o mas propiamente, la otra parte de la que se ha dicho, es el propio lugar, dõde poniendo en tierra la santa Cruz, enclauaron a Christo Señor nuestro en ella, que por esta razon es tambien lugar santissimo, y digno de toda veneracion. Tiene vn Altar a la parte de Leuante, que representa este misterio, y en el celebran los Religiosos de mi padre san Francisco.

Dõde fue enclauado el Señor.

X. *Capilla donde estaua la Virgen nuestra Señora.*

Alli jũto, por la parte de fuera de la Iglesia, ay otra capilla pequeña, donde

oan. 19. nueſtra Señora, *ſtabat iuxta Cruzem:* quãdo ſu Hijo precioſo ſe la encomendò a ſan Iuan.

Sepulcro de los Reyes Gofredo, y Balduino.

Debaxo deſtas dos capillas, al llano de la Igleſia eſtã los Sepulcros de los inclitos Reyes de Ieruſalen, Gofredo de Buglion, y Balduino, que ganaron la Tierraſanta. Tienen epitafios a la antigua que lo dizen, el de Gofredo. *Hic iacet inclitus Dux Gofredus de Buglion, qui totã iſtam terrã acquiſiuit cultui Chriſtiano, cuius anima regnet cum Chriſto, Amen.* El de Balduino: *Rex Balduinus, alter Machabeus, ſpes Patriæ vigor Eccleſiæ virtus vtriuſque, quem formidabant, cui dona tributa ferebat Cædar, & Egyptus, Danac homicida Damaſcus, proh dolor, in modico clauditur hoc tumulo.*

Tambien alli junto ay otros Sepulcros de Reyes, e Reynas de Ieruſalen, y de otras perſonas particulares, que en aquellos tiempos murieron, y entre otros el de Balduino Septimo, que dize anſi.

Septi-

Septimus in tumulo puer iſto Rex tumulatꝰ
Eſt Balduinus Regum de ſanguine natus,
Quem tulit è mundo ſors primæ cõditionis,
Vt paradiſiacæ loca poſsideat regionis.

De los dos que he dicho a onze paſ-
os ſe va al lugar donde eſtà la propia
iedra ſobre que fue pueſto el cuerpo
el Saluador quãdo le vngieron los Di-
ipulos, como lo cuenta el ſanto Euan- *Ioan. 19.*
elio: agora eſtà cubierta con otra de
iedra marmol, y tiene de largo ocho
almos, y tres de ancho.

Deſte lugar ſe va por treynta y dos
aſſos al ſanto Sepulcro de Chriſto S.N.
ue eſtà hecho en la concauidad qua-
rada de vna peña viua muy grãde que
ſirue de capilla, y toda ella por de
entro tiene de largo ocho palmos, y
e ancho a la entrada, q̃ es el Poniente,
tros ocho, y al Leuante ocho y me-
io, y eſtà toda ordinariamente llena
e lamparas encendidas, que incitan
randemente a la deuocion. En eſta
oncauidad, o Capilla, eſtà el lugar pro- *Matth.*
io, è particular donde eſtuuo depoſi- *28.*
ido aquellos tres dias el cuerpo del

Redentor del mundo, y de adonde resucitò glorioso, el qual lugar es a manera de vn arca, o Altar baxo, situado de Leuante a Poniente, cubierto agora de tablas de piedras marmol, sobre que los dichos Religiosos dizẽ Missa, y ninguna otra persona la puede dezir sin licencia del Padre Guardian. Tiene los mismos ocho palmos que tiene la cueua, o Capilla de largo, y de ancho tres y medio, y la puerta por donde se entra, tiene de alto quatro palmos y medio, poco mas ò menos.

XIII. Capilla del Angel.

DElante y cõtingua cõ esta Capilla, ay otra llamada del Angel, en q̃ ay vna piedra quadrada natural alçada algo del pauimẽto q̃ siruio para apoyarse en ella la q̃ cubrio la puerta del sãto sepulcro llamada *ab ostio monumẽti*, de q̃ dixerõ las Marias: *Quis reuoluet nobis lapidẽ?* y el Euangelista: *erat quippe magnus valde*, la qual agora està en el monte Sion en vna Iglesia de q̃ despues dirè: y en esta piedra quadrada q̃ he dicho se tiene, estuuiesse el Angel quando dixo a las

Mateh. 26.

Ma-

Marias: *Nolite expauescere*, y por esso se llama Capilla del Angel.

XIIII. Capilla donde aparecio el Señor a la Madalena.

DE aqui se va al otro lugar dõde estuuo Christo Señor nuestro, quando despues de resucitado se aparecio a la Madalena en forma de hortelano, y le dixo: *Noli me tangere*, y de alli se buelue la procession a la primera capilla de adõde salio, y se acaba en ella, cõ lo dicho q̃dã declarados los lugares santos, mas principales que ay dentro desta Iglesia: la qual agora està dentro de los muros de Ierusalen, estando fuera todos aquellos lugares, al tiempo que Christo Señor nuestro padecio, por auerse despues mudado parte de la ciudad, pues entonces el monte Sion estaua dentro, y el Caluario fuera de la puerta Iudiciana, que aun se conserua, y agora es al contrario: porq̃ el de Syon queda fuera de la ciudad, y el Caluario dentro, como queda dicho. *Ioan. 20.*

XV. Casa de Pilatos.

Dentro de la misma ciudad està la

casa que era de Pilatos, en la qual aun agora habitan los Gouernadores de Ierusalen y lo mas notable que se conserua en ella. es el fundamento de la escala santa, por la qual subio, e baxò el Redentor del mundo, y oy està en Roma, con tan grande veneracion, e reuerencia, como saben los que la han visto. Tãbiẽ se vee enla dicha casa el Pretorio, donde Christto Señor nuestro fue examinado, y preguntado por el mismo Pilatos, y adonde: *pro tribunali sedendo*, lo sentenciò a muerte de Cruz, que san Iuan llama en Griego: *lithototros*: y en Hebreo, *Gabbatha*, el lugar donde fue burlado, y escarnecido delos soldados, y coronado de espinas, y otro adonde fue cruelmente açotado a la coluna, y vn arco muy antiguo, sobre el qual estan dos ventanas, y se tiene por tradicion, q̃ Christo S.N. estuuo en la vna, y Pilatos en la otra, quando mostrandolo al pueblo, maltratado de los açotes, y coronado de espinas, dixo: *Ecce Homo*.

Fundamẽto de la Escala santa.

Pretorio.

Ioan. 19.

Dõde fue el Señor escarnecido.

Dõde fue açotado.

Ventanas del Ecce-homo.

Ioan. 19.

Es cosa cierta, que ni en parte alguna soterrania desta casa, ni de la

Nota.

de

de Anas, ni Cayfas ay aquella figura de ſoldado armado, paſſeandoſe ſiempre, y diziendo: *Sic reſpondes Pontifici?* que algunos han querido ſoñar, o han viſto en ſueños: porque yo engoloſinado en eſta curioſidad, que antes que fueſſe a aquella tierra auia leydo, e hize particulares, y extraordinarias diligencias, para inquerirlo de los Religioſos Trucimanes, o Interpretes, que han ſeruido al Conuento, de mas de quarenta años a eſta parte, y ſus padres, de mas de ciento, y de los miſmos Turcos principales, cõ quien yo tenia gran correſpondencia, y ellos me moſtrauan volũtad de dar guſto, por el grande que yo les di, con tanta cantidad de dinero que les paguè, y todos me reſpondierõ: *Vna voce dicentes: ſeculo non eſt auditũ, & in partibus noſtris*: y ſi fuera verdad, es impoſsible, moralmente hablando, q̃ alguno de eſtos no lo ſupiera, y que los Religioſos no lo huuieran viſto, aunq̃ en ello huuiera dificultad, pues alla no la ay, que con el interes, y diligencia, no ſe vença como en otras partes. *Ioan. 18.*

XVI. Ca-

XVI. Calle de la Amargura.

DESDE La casa de Pilatos comiença la calle de la Amargura, hasta llegar al Montecaluario, que es por donde el Redemptor del mundo fue con la Cruz a cuestas. En ella ay algunas cosas particulares, y lugares memorables, como son el propio donde Christo Señor nuestro cayò en tierra fatigado con el peso de la Cruz, adonde se alquilò Simon Cirineo, para que le ayudasse a lleuar, y adonde buelto a las hijas de Ierusalen les dixo: *Nolite flere super me, sed super vos flete.*

Donde se alquilò Simon Cirineo.

Donde llorauan las hijas de Ierusalẽ. Luca 23.

El lugar adonde nuestra Señora le encontrò afligido, y lastimado: adonde ay vna capilla, aunque medio cayda, llamada del Dolor, y sentimiento de nuestra Señora. Tambien se vee la casa de la santa, y piadosa Veronica.

Donde encontrò a su hijo.

Casa de la Beronica.

XVII. Ca-

XVII. Casa de Herodes.

ENfrente de la casa de Pilatos, poco distante, està la del Rey Herodes, a quien el remitio a Christo Señor nuestro, y se vee la sala en que fue escarnecido, y burlado de sus soldados, con vna vestidura blanca. *Luca. 23.*

XVIII. Casa de santa Ana.

MAS Abaxo hàzia la puerta del Grege, ò de san Esteuan, como oy se llama, està la casa de Santa Ana madre de nuestra Señora, en que antiguamente auia vn monesterio de monjas; cuya Iglesia suntuosa està aun agora entera, y la tienen a su cargo algunos Turcos, que entre ellos se llaman Santones, y se veen el claustro, y algunas oficinas de aquel tiempo.

Aqui està la Camara propria adonde Maria santissima fue concebida sin mãcha de pecado orginal, que es vn lugar de grandissima veneracion, como por esta *Donde la Virgẽ fue concebida.*

nes, y los Iueues, e Viernes en la noche adornã de lamparas encendidas, por de fuera al rededor.

XX. Donde la Virgen fue presentada.

A Cuyo lado està vn Templo hermosissimo, fundado por el Emperador Iouiniano, en el lugar donde nuestra Señora fue presentada en el Templo, que en tiempo de Christianos era seruido de Canonigos, con gran veneracio, y agora le poseen los Turcos: y por el mes de Mayo a ciertos dias de aquella Luna celebran en el vna solene fiesta, con muchas danças, e bayles, y otras ceremonias q̃ ellos vsan, en honor de la Virgen nuestra Señora, con quien tienen particular deuocion. Del Templo antiguo de Salomon, solo se conserua la plaça. La puerta Aurea, por dõde entrò triunfando Christo Señor nuestro el Domingo de Ramos, que agora està cerrada con cal y canto: la Especiosa, donde estaua pidiendo limosna el pobre

Puerta Aurea. Ioan. 12.

Puerta Especiosa.

Torre Antoniana. bre enfermo que sanò san Pedro. Los fundamentos de la torre Antoniana, tã nombrada, y fuera del Templo se vee la

Piscina probatica. Piscina adonde abaxaua el Angel, y reboluiendo el agua, sanaua al enfermo, q̃ primero le echaua dentro, y adonde

Ioan. 5. Christo Señor nuestro sanò al enfermo de treynta y ocho años.

XXI. Templo de Santiago.

EN otra parte de la ciudad està vn bellissimo Tẽplo, que aora tienen en su poder los Armenios dedicado al Apostol Santiago patrõ de España, y edi

Dõde Santiago fue degollado. ficado antiguamẽte por Españoles. En el està el lugar adõde este santo fue degollado, adornado cõ vna curiosa, aun-

Actor. 12. que pequeña capilla.

XXII. Casa de Anas.

EN aquella parte se vee la casa de Anàs Põtifice, a quiẽ fue presentado

Ioan. 18. el Saluador del mundo, atado, y preso, adonde la noche de su prision recibio tantos oprobrios, è injurias, y se tiene

Oliua donde Christo fue atado. por tradicion que estuuo atado a vn arbol de oliua, que por esta razon se ha conseruado hasta aora, y se tiene en

gran-

grandiſsima veneracion de todos los Chriſtianos, como es juſto. En eſta caſa ay fundada vna Igleſia que tambien tiene a ſu cárgo la nacion Armenia.

XXIII. Caſa de ſanto Tomas.

EN la caſa de ſanto Tomas Apoſtol no puede viuir ningun infiel, porque algunos que lo han querido hazer en otros tiempos han muerto deſaſtradamente. *Nota.*

XXIIII. Caſa de ſan Marcos.

PAſſada la puerta Ferrea eſtà la caſa de Iuan, llamado en los actos de los Apoſtoles Marco, adonde eſtauan juntos los diſcipulos, quando auiendo ſacado el Angel de la priſion a ſan Pedro los fue a buſcar alli. *Actor. 12.*

XXV. Carcel de S. Pedro, y caſa del Zebedeo.

VEeſe aun agora junto al ſanto ſepulcro la carcel donde eſtaua preſo, y de la otra parte la caſa del Zebedeo padre de ſan Iuan, y Santiago.

I. De los lugares ſantos que ay fuera de la ciudad de Ieruſalen.

Baxando de la ciudad por la puerta dicha

dicha del Grege, al valle de Iosapha, está el lugar donde el Protomartir Esteuan fue apedreado, de los Hebreos, y se vee la figura de su cuerpo, estampada en vna peña viua, sobre que se dize, que estaua puesto quãdo le apedraron.

Valle de Iosaphat. Actor. 7. Dõde san Esteuan fue apedreado.

II. Iglesia del Sepulcro de la Virgen.

MAS Abaxo en el principio del mesmo valle de Iosapha, está la venerable Iglesia del Sepulcro de nuestra Señora, en que fue depositado su sacratissimo cuerpo, auiendolo traydo hasta alli los Apostoles, desde el monte Sion, adõde como se dirà fue su glorioso trãsito. La capilla de su Sepulcro, es por defuera quadrada, y tiene doze palmos por cada parte, y de alto, doze y medio. En la concauidad de adentro, tiene ocho por vna parte, y seys por otra, es el Sepulcro a la manera del de su precioso Hijo, a modo de Altar, sobre que dezimos Missa ordinariamente, y ninguna nacion de los Christianos de la tierra la puede dezir, sin licencia del padre

padre Guardian. De aqui ſubiò en cuerpo y en alma a los cielos la Virgẽ ſantiſſima, ſegun es tradicion de toda la Igleſias: por lo qual es lugar ſantiſsimo, y digno de toda veneracion, como ſe la tienen Chriſtianos, y Moros. Baxaſe a eſta Igleſia por quarenta y tantos eſcalones, y a pocos mas de la mitad, eſtan los Sepulcros de ſanta Ana, y Ioachin padre de la Virgen, a vna parte, y a la otra el de ſan Ioſeph ſu Eſpoſo.

Sepulcros de ſan Ioachin, ſanta Ana, y S. Ioſepu.

III. Donde el Señor ſudò ſangre.

IVNTO A eſta Igleſia ſe vee vna cueua, donde eſtaua Chriſto Señor nueſtro, quando retirado de los tres diſcipulos, orando al padre Eterno con el agonia, y anſias de la futura paſsion, y muerte ſudò como gotas de ſangre que regaron la tierra, y le confortò el Angel, como conſta del ſanto Euangelio. Aqui ay vn altar ſobre que ſe dize Miſſa: es lugar ſantiſsimo, y cauſa gran deuociõ a todos los que en el entran.

Lucæ. 22.

IIII. Donde los tres Diſcipulos ſe durmieron.

Mas adelante, vn tiro de piedra

està el lugar donde eſtauan los tres discipulos durmiendo, en que aun ſe conſeruauan algunas oliuas de aquel tiempo, de que ſe hazẽ coronas, y cruzetas, con que ſe tiene muy grande deuocion, como es juſto.

Oliuas de aquel tiẽpo.

V. Huerto de Iethſemani.

VN poco mas adelante eſtà el huerto de Iethſemani, dõde fue preſo el Saluador del mundo, y los demas lugares, donde ſucedio todo el diſcurſo de ſu priſion.

VI. Torrente Cedron, y peña milagroſa.

POr eſte valle dẽ Ioſapha, paſſa el torrente, llamado Cedron, y en vna peña que en el eſtà, ſe ven ſeñaladas las figuras de pies, y manos de Chriſto Señor nueſtro, que lleuãdole por alli preſo, y atado, le tiraron con tanta furia, que le hizierõ caer ſobre aquella peña: la qual ſe moſtrò mas blanda que los duros coraçones de aquellos empedernidos Hebreos, pues quedaron en ella impreſſos, como en cera eſtas diuinas plantas.

VII. Fuen-

VII. Fuente de nueſtra Señora.

MAs adelante en el meſmo valle eſtà vna fuente, llamada de Nueſtra Señora, porque eſta ſantiſsima Reyna de los Angeles, lauaua en ella los paños del niño Ieſus, ſu precioſo Hijo: dichoſa tal agua, que tan Santas reliquias tocò, de q̃ aun le ha quedado la virtud, pues la tiene para quitar las calenturas de Chriſtianos, y Moros, que tienen en ella tambien deuocion. *Nota.*

VIII. Pozo de Nehemias.

MAs abaxo eſtà el pozo, llamado de Nehemias, porque tornando eſte Pontifice con el pueblo Hebreo de la ciudad de Perſia, mandò a los Sacerdotes buſcar el fuego del Templo, que ſus paſſados auian dexado alli eſcondido, *& inuenerunt aquam craſſam, &c.* Todo lo demas que ſucediò, aora tiene cantidad de agua. 2. *Machab.* 1.

IX. Donde fue aſſerrado Iſayas.

ALLI Iunto eſtà vn arbol tenido en veneracion, por auer ſido en aquel

lugar aſerrado por medio el gran Profeta Iſaias.

X. *Arroyo de Siloe.*

TAmbien eſtà el arroyuelo de las aguas de Siloe, adõde Chriſto Señor nueſtro mandò ſe fueſſe a lauar el Ciego, a quien milagroſamente dio viſta, y deſta agua ſe entiende lo que dixo el Profeta: *Vidi aquam egredientem à latere dextro*, y lo otro: *Quæ currunt cum ſilentio.*

Ioan. 9.

Aqui huuo en tiempo de Chriſtianos, vn hoſpital para ſolo los Ciegos, donde ſe cree, que muchos recibian la viſta lauandoſe cõ aquella agua.

Nota.

XI. *Campo Santo.*

BOluiendo a mano derecha, y ſubiendo hàzia la ſanta ciudad, eſtà el cãpo llamado Santo, q̃ ſe comprò con el miſmo precio que fue vendido el Redentor del mundo, *in ſepulturam peregrinorum*, y otros lugares que dexo de referir por euitar prolixidad.

Matth. 27.

XII. Ca-

XII. Capilla en el Monte Oliuete.

SVbiendo a la cima del monte Oliuete, que eſtà en frente de Ieruſalen, de que ſolamẽte ſe diuide con el valle de Ioſaphat dicho, eſtá vna Igleſia grande por la mayor parte derribada, y en medio vna capilla de forma circular entera, y bien edificada, que tienen en ſu poder los Turcos, aunq dexan entrar dentro a los Chriſtianos con poco interes.

Plãta del Señor eſtãpada en piedra viua.

Dentro della eſtà ſeñalada la vltima planta que nueſtro Señor dexò eſtampada en vna piedra viua, quando ſubio a los cielos a viſta de ſus Dicipulos, es la del pie yzquierdo, y eſtà buelta a Tramontaña con la eſtremidad de los dedos. La otra planta ſe dize que tienen los Turcos dentro de ſu Templo en gran veneraciõ: pero no me quiero parar a aueriguar ſi ſe pudo quitar deſta peña, donde forçoſamente auia de eſtar, o ſi es mas pequeña, como algunos dizen, por no paſſar los terminos de relacion ſumaria, por lo qual no digo otros ſantos lugares que ay en aquel

Actor. 1.

Otros lugares ſantos.

monte ſanto, como ſon dõde Chriſto Señor nueſtro profetizò el juyzio, dõde compuſo el Paternoſter, dõde lloròſobre Ieruſalen, y donde los Apoſtoles compuſieron el Credo, y vna gruta, ò cueua con muchas camaras hechas en vna peña viua a modo de dormitorio, donde ſe ſepultauan los Profetas.

XIII. Sepulcro de Lazaro en Bethania.

Bethania. POr eſta parte ſe va a Bethania, que eſtarà dos millas de Ieruſalem. En ella ſe vee el ſepulcro de dõde Chriſto Señor nueſtro reſucitò a S. Lazaro de quatro dias muerto, y la puerta de piedra que cubria la boca, ſobre que ſe dize Miſſa, de q̃ dixo Chriſto S. N. *Toli-*
Ioan. 11. *te lapidem.* Y en el miſmo ſepulcro ſe dize tambien Miſſa, que eſtà hecho a modo de cueua.

XIIII, Caſa de Simon leproſo.

ALli jũto eſtà la caſa de Simõ Leproſo, que combidò a Chriſto nueſtro bien, y en ella la ſala del combite, adõde

de la Madalena entrò, y derramãdo el precioſo vnguento, y muchas lagrimas ſobre los pies de Chriſto, alcançò perdon de ſus pecados.

XV. Caſa de Madalena, Marta, y Lazaro.

VEeſe la caſa de la miſma Madalena, y la de Marta, ante cuya puerta ay vna ciſterna cauada en la peña viua: de la qual ſe tiene, que Chriſto Señor nueſtro beuio muchas vezes.

Tambien ſe vee la caſa de Lazaro, y particularmente alli junto vna piedra ſobre que eſtuuo el Redentor del mundo ſentado, quando viniendole a recebir ſanta Marta, paſſò con ella aquel largo coloquio que cuenta el Euangelio: *Domine, ſi fuiſſes hic, &c.* Y aguardando ſentado a que auiſaſſe a la Madalena de ſu venida, que por eſta cauſa es lugar ſantiſsimo, y tenido en gran veneraciõ de todas aquellas naciones con juſto titulo.

Piedra donde el Señor eſtuuo aſſentado. *Ioan.* 11.

XVI. Rio Iordan.

Por eſta parte ſe va al rio Iordan,

adonde Christo Señor nuestro fue bau-
Matth. 3. tizado, que estarà ocho, ò nueue leguas de Ierusalen. En el camino se passa por
Iericò. la que era ciudad de Iericò, tan nombrada en el nueuo, è viejo Testamento, y en ella se vee la casa de Zacheo, y
Casa de Zacheo. otras antiguedades notables.

XVII. Monte de la Quarentena.

Matth. 4. A Vna parte del camino està el santo, y altissimo monte, llamado de la Quarentena, porq̃ en el ayunò Christo Señor nuestro los quarenta dias, y fue tentado del Demonio, adonde despues muchos santos mõges Anachoretas hizierõ asperissimas penitencias, de q̃ en el ay memoria, y algunas cueuas con pinturas antiquissimas que les seruia de oratorios.

XVIII. Aguas de Eliseo.

EN el llano abaxo està vn arroyo con su fuente, cuyas aguas siendo antes amargas, y dessabridas, hizo dulces, y sa-
4. Reg. 2. brosas el santo Profeta Eliseo. Veese el desierto de S. Geronimo, llamado por el Bastasollitudo, y otras cosas que por no ser a mi proposito dexo de dezir.

XIX. So-

XIX. Sodoma, y Gomorra.

EN esta parte està el sitio de las iniquas ciudades de Sodoma, y Gomorra, y el mar muerto, que es vn gran lago de agua muy salada en que entra el rio Iordan, y no se sabe que buelua a salir. En toda aquella campaña no ay arboles, por la esterilidad que cõ aquel castigo de Dios le sobreuino, siendo antes tan apazible, amena, y frutuosa, como vera el que leyere el capitulo 13. del Genesis, adonde se dize que por verla desta manera Lot escogio yrse a viuir a ella quando conuino partirse de la compañia de Abrahan. *Mar muerto.*

Tambien ha quedado otra memoria grãde de aquel justo castigo q̃ estan publicando hasta las mismas piedras, las quales estan llenas de aquel humo del açufre con q̃ arden, de la misma suerte que en otras partes la leña: y no auiendola en aquella parte, ha sido jũto cõlo dicho particular prouidẽcia del cielo. *Nota.*

XX. Casa de Cayfas.

BOluiẽdo fuera de los muros de Ierusalẽ, à la parte del mõte Siõ, q̃ antes estaua *Sacro Monte Sion.*

BIBLIOTECA NAZ ROMA VITTORIO EMANUELE

estaua dentro, como queda dicho, està la casa de Cayfas Pontifice, y en ella vna Iglesia, que es el lugar donde Christo Señor nuestro fue presentado en el concilio, y a vn lado del altar mayor està vna pequeña, y baxa estancia, donde estuuo preso el Saluador del mũdo. La mesa del dicho Altar mayor sobre que se dize Missa es la piedra, *ab ostio monumenti*, que queda dicho antes de entrar. En la Iglesia està el Atrio donde negò san Pedro a su Maestro.

Matth. 26. Donde el Señor fue presentado, y estuuo preso.

Donde negò san Pedro al Señor. Ibid.

XXI. El santo Cenaculo.

Marc. 14. MAs adelante en el mismo monte Sion està el Santo Cenaculo, que era la casa adonde embiò Christo Señor nuestro a dos de sus dicipulos, para que aparejassen la cena.

La Iglesia del Cõuẽto de San-saluador, sirue de Mezquita a los Moros.

Aqui ay vna Iglesia, que agora sirue de Mezquita a los Moros, y antes era el Conuento tan nõbrado de san Saluador, ò del monte Sion, de donde aun oy dia le intitulan, los Padres Guardianes de Ierusalen, a quien los Moros lo quitaron el primero año del Pontificado

do de Pio IIII. debaxo de Prętexto, q̃ en los sepulcros del Rey Dauid, y Salomon que estan dentro, auia vn gran tesoro, y dieron a los Religiosos en la ciudad otro sitio, que era Conuento de Monjas Griegas: y este en memoria del passado se llama tambien de san Saluador: al qual el mismo Pontifice concedio las gracias, y indulgencias que auia en el otro, por su Breue, que comiença: *Diuina disponente clementia. Dat. Romæ apud S. Marcum, anno Domini* 1561. 16. *Kalen. Augusti Pontificatus sui anno* 2.

Sepulcros de Dauid, y Salomõ.

Nota.

En el qual Templo del monte Sion no puede agora entrar ningun Christiano, por ser Mezquita de Moros, como queda dicho, pena de renegar, ò ser empalado, ò quemado, lo qual se entiende tambien de todas las demas Mezquitas: mas con todo esso con buena diligencia, y secreto, dando a los Santones que la tienen a su cargo algunos regalos, yo entrè dentro, y vi todo lo que ay notable: que es vna sala baxa adonde Christo nuestro Señor lauò los pies de sus dicipulos. Y arriba està el santo Cena-

Donde el Señor lauò los pies a sus discipulos. Ioan. 13. Marc. 14.

Cenaculo Cenaculo, que es grande como lo pinta el ſanto Euangelio, en el qual ſe celebrò aquella myſterioſa Cena, y inſtituyo el Santiſsimo Sacramento del Altar, y a donde, *Ianuis clauſis*, entrò Chriſto Nueſtro Señor, deſpues de ſu glorioſa Reſurecion. Veſe tambien el ſepulcro de Dauid, y Salomon, a vna parte de la ſala, fuera de la qual ay vn aposento paſſado el calauſtro del conuento, donde *poſt dies octo*, a parecio ſegunda vez a los dicipulos, y el incredulo Tomas conocio ſu error, viendo, y tocando la llaga de aquel diuino coſtado. En el clauſtro, ay vn arbol de oliua con tres pies, la qual es muy venerada de los Moros, porque tienen que nacio de vna azeytuna q̃ Chriſto Señor Nueſtro echò en aquel lugar la noche de la Cena: pero la verdad tenga ſu lugar.

Ioan. 20.

Donde aparecio a los dicipulos, ya ſanto Tomas, ibid.

Nota.

XXII. Donde baxò el Eſpirituſanto.

Actor. 2. ENcima del ſanto Cenaculo, eſtà la ſala donde baxò el Eſpirituſanto ſobre los dicipulos.

Donde

XXIII. Dõde la Virgẽ habitaua: donde oìa Miſſa: dõde paſſò deſta vida: donde ſe diuidierõ a predicar los Apoſtoles: dõde cayò la ſuerte a ſan Matias.

ALli junto, eſtà la caſa donde Nueſtra Señora habitaua con ſan Iuan, deſpues de la muerte de ſu hijo precioſo, y el oratorio en q̃ el ſanto le dezia Miſſa, que eſtà en pie, y a donde deſpues de algunos años fue el dichoſo trã ſito de eſta ſeñora: y ſe ve el lugar dõde fue la diuiſiõ de los Apoſtoles, qnando fuerõ à predicar por el mũdo, y otrodõ de *cecidit ſors ſuper Mathiam.* Todos los quales lugares, eſtauã dẽtro de vna Igleſia muy grande q̃ auia hecho ſanta Elena, y agora eſtã fuera de la que auemos dicho, que deſpues edificò la Reyna doña Sancha de Napoles. *Acter. 1.*

XXIIII. Belem. *Belem.*

LA Antigua y Real ciudad de Belem, que agora eſtà reduzida a algunas pocas caſas de Chriſtianos, y Moros, eſtà diſtante de Ieruſalem, coſa de cinco millas, que ſon poco mas de legua y media de Eſpaña: en el camino eſtà a mano derecha en vna here-

Torre de Simeon. Luc. 2. heredad la torre en que habitaua el juſto Simeõ, que merecio tener en ſus palmas a Chriſto nueſtro Señor. Mas adelante en el camino ſe vee vna ciſterna de tres bocas, adonde tornò a parecer la eſtrella a los Reyes quando ſalieron de Ieruſalen.

Dõde apareció la estrella a los Reyes. Matth 2.

Caſa de Abacu. Daniel 14 A mano derecha mas adelante ſe vẽ las ruynas de la caſa del Profeta Abacu, de donde le lleuò el Angel por vn cabello a Babilonia.

Nota. En medio del camino eſtà vn arbol llamado Terebinto de nueſtra Señora, que es de eſpecie de Lantiſco: mil vezes dichoſo, porque a ſu ſombra deſcãſaua la ſoberana Virgen quando hazià aquel camino: y por eſta cauſa ſe tiene eſte arbol en grandiſsima veneracion, y porque algunos quierẽ dezir que fue viſto arder el dia del Sabado, ſin quemarſe como la çarça donde Dios eſtaua quando hablò a Moyſen.

Monaſterio de Elias. Mas adelante eſtà vn moneſterio de Griegos, que ellos llaman Caleyros, dedicado al Profeta Elias: y junto a el eſtà vna peña, y en ella la efigie de ſu cuerpo

cuerpo señalado, sobre que se dize que durmio este santo. Caminando vn poco se veen las ruynas de la casa del Patriarca Iacob, donde en tiẽpo de Christianos se hizo vna grande Iglesia, de q̃ han quedado solos los fundamentos. Y alli junto en el campo llamado Ephrata, se vee el sepulcro de su querida Rachel.

Casa de Iacob.

Sepulcro de Rachel Genes. 35

Mas adelante la Cisterna de que tanto desseò beuer Dauid en cierta ocasion: y despues auiendole traydo sus soldados valerosamente vn xarro de aquella agua, la ofrecio al Señor.

Cisterna de Dauid. 2. Reg. 23 1. Parali. 11.

XXV. Iglesia, y Conuento del santo Pesebre.

EL lugar donde el Redentor del mũdo quiso nacer de las purissimas entrañas de Maria Virgen su santissima Madre: era entõces vn soportal hecho en el concauo de vna peña grãde, y seruia para recogerse en el de noche algunos animales, y pobre gente q̃ los guardaua, el qual aun entonces se llamaua *Præsepio*, como aduierte el Gaetano,

coligiendo lo de las palabras q̃ dixo el Angel a los paſtores: *Inuenietis Infantem poſitum in præſepio* : porque eſte era ſu nombre ordinario. Agora eſtà debaxo de tierra, y ſobre el fundada de Oriente a Poniente, vna inſigne, y belliſsima Igleſia, por ſanta Elena y Conſtantino Emperador ſu hijo, con la magnificencia que a tal lugar ſe deue. Tiene cinco naues, dos a los lados, y la mayor en medio, que es el cuerpo de la Igleſia, ſuſtentadas en quatro ordenes de colunas de marmol jaſpeado, de vn miſmo color, y grandeza, todas enteras, que es la mas bella coſa que yo he viſto en quantas partes del mundo he caminado. Deſde la cornija alta de eſtas colunas, haſta la techumbre, eſtà toda adornada de pinturas belliſsimas a lo Moſayco. En la capilla mayor, y colaterales, de hiſtorias del nueuo, y viejo Teſtamento, y en el cuerpo de la Igleſia, de las ſiete Igleſias Patriarcales, y ſobre las ventanas, que tiene a trechos conuenientes, de Angeles, aunque gran parte deſtas pinturas eſtã rotas, y deshechas, por

Luc. 2.

Fabrica de la Igleſia.

por cauſa de la antiguedad, y maltratamiento, que los Turcos les han hecho, y cada dia hazen, con ſus arcabuzes, excepto las imagines de nueſtra Señora, por el grande reſpeto que le tienen.

Los muros de dentro, eſtauã adornados de tablas de piedra marmol, de que ſolo han quedado por memoria algunos harpones que las ſuſtentauan, y algunas en el pauimento de la capilla mayor. La techumbre eſtà hecha con grãde artificio, de tablas, vigas, y trabes muy grueſſas, de cipreſes, y cedros del monte Libano, particularmente las q̃ caen encima de la capilla mayor, que todas ſe vienen a juntar en vna, que eſtà en medio, y por defuera eſtà toda cubierta de planchas de plomo. Tiene de ancho, ciento y veynte y cinco palmos, y por el cruzero, ciento y ſetenta y cinco, y de largo deſde la puerta, dozientos y ſetenta y cinco, fuera del atrio q̃ eſtà delante de la Igleſia, q̃ tiene veynte y ſiete palmos de largo, y de ancho lo propio que la Igleſia. Las colunas con ſus baſſes, y chapiteles, tienen de alto *Nota.*

veynte y siete palmos: de alli a las ventanas, veynte y dos, y de alli a la techũbre veynte y vno, q̃ en todos son sete̅ta.

XXVI. Donde Christo Señor nuestro nacio.

DEbaxo de la capilla mayor, està el lugar santissimo, donde Christo Señor nuestro nacio, al qual se baxa por dos escaleras de marmol, de medio circulo, que estan a Tramontana, y Medio dia, con sus puertas de bronze, hechas a cancel, en el tercio superior, las quales ordinariamẽte estan cerradas, porq̃ no entre nadie a baxo, sin licencia de los Religiosos, q̃ lo tienen a su cargo, por estar la Iglesia abierta, y patente para todos, y se entra por escalones secretos, hechos en peña viua, dentro del Cõuento.

XXVII. Iglesia de santa Catalina.

Nota. EN El qual ay otra Iglesia particular de santa Catalina, y se dize, que viniendo esta santa a Belen en romeria, le diò el niño Iesus el anillo de Esposa, en aquel lugar: por lo qual los Sumos Pontifices han concedido en el

las

las meſmas indulugencias, que ay en el monte Sinay, adonde eſtà el cuerpo de eſta glorioſa Santa.

XXVIII. Sepultura de los Santos Inocentes.

DEſde eſta Igleſia, ſe baxa por los eſcalones q̃ he dicho, y por ſer en lugar oſcuro, ſe tienen a conuenientes diſtancias lamparas encendidas, para dar luz a los q̃ baxan. Lo primero q̃ alla ſe vee, es la cueua, adonde amontonados los cuerpos de los ſantos Inocentes, ſe puſieron.

A mano derecha, el ſepulcro de ſan Euſebio Abad, dicipulo de ſan Geronimo. Mas adelante, el de ſanta Paula Romana, y Euſtochio virgẽ ſu hija, y el del miſmo ſan Geronimo, q̃ todos eſtuierõ en aquel ſantiſsimo lugar muchos años. *Sepulcros de S. Euſebio, ſanta Paula, S. Euſtochio, ſan Geronimo.*

XXIX. Oratorio de ſan Geronimo.

BOluiẽdo mas a mano derecha, ſe vee el oratorio del miſmo Sãto, y adõde trasladò la Biblia ſacra, y cõpuſo otras obras, q̃ dã teſtimonio al mũdo de ſu doctrina y ſantidad, auiẽdo el fundado eſte

Monaſterio, por orden de ſanta Paula, ampliſsimamente, como ſe vee en las ruynas que han quedado de ſus grandes edificios: pues aun agora parece vna fortaleza, y es bien neceſſaria, para defenderſe de los Alarabes, que eſtan alli cerca.

XXX. *Lugar del Santiſsimo Nacimiento.*

BOluiendo por los propios paſſos, y caminando por vna via, algo eſtrecha, ſe llega a la puerta de la cueua, o portal ſantiſsimo, el qual eſtà adornado con la decencia poſsible, y la conſideracion del alto miſterio que alli ſe obrò, acompañada del lugar remoto, y ſolitario, ſin ruydo, ni rumor de perſona del mundo, lleno de muchas candelas, y lamparas, que arden continuamẽte, haze el lugar mas deuoto que ay en toda la Tierra ſanta, ni en el mundo: de mi ſe dezir, que ſiempre que baxaua a el, ſentia tãta cõſolaciõ mi anima, q̃ me parecia començar a ſentir el guſto ineſtable del Parayſo, y que todo el ſe auia

baxado

baxado a aquel lugar ſantiſsimo, adõde en quanto es poſsible en la tierra lo hallaua.

A lo vltimo pues deſta cueua, enfrente de la puerta que he dicho, por donde ſe entra, eſtà vn Altar muy deuoto, con vn retablo del ſantiſsimo Nacimiento, y debaxo del en el pauimento, cubierto de piedra marmol (como eſtà toda la cueua) eſtà hecho vn circulo cõ la figura de eſtrella, cuyo centro es vna piedra ſerpẽtina guarnecida cõvn circulo de plata, y alli fue el lugar propio, y la primera tierra, que recibiò en ſi al hijo de Dios hecho hombre, auiẽdo ſalido del vientre virginal de ſu ſantiſsima Madre. *Altar.* *Nota.*

XXXI. Lugar del ſanto Peſebre.

REboluiendo vn poco a mano derecha, y baxãdo tres eſcalones, eſtà el dichoſo peſebre, ſobre que le reclinòla ſoberana Virgen, el qual tiene por dedentro cinco palmos de largo, y tres de ancho, y auiendoſe trasladado a Roma, a Sãta Maria la mayor la madera, agora

estaallà adornado, y cubierto de piedramarmol.

XXXII. Donde los Reyes adoraron a Christo nuestro Señor.

ENfrente deste lugar ay otro Altar, que es lugar, adonde nuestra Señora estaua con su Hijo precioso en los braços, quando vinieron los tres Reyes del Oriente a adorarle, y ofrecerle presentes, de oro, incienso, y mirra, como a su Dios, Rey y Señor. Aqui ay vn quadro, que representa este gran misterio.

Medida de la cueua, y su adorno.

Esta cueua tiene de largo, cincuenta y siete palmos, y de ancho, al entrar de la puerta, catorze, y junto al Altar, desde las gradas de vna parte, hasta las de la otra, por los quales se sube, y baxa a la Iglesia grande que se ha dicho, diez y seys palmos: està cubierta de boueda, cõ pinturas a lo Mosayco, aunque con la antiguedad, y humo de las lamparas, no se pueden discernir muy bien, solamente el lugar que cae sobre el santissimo pesebre, està natural, de la suerte que estaua quando Christo nuestro

bien

bien fue pueſto en el, que cauſa admirable deuocion.

XXXIII. Eſcuelas de S. Geronimo.

FVera de la puerta de la Igleſia grande, que ſe ha dicho, a la parte del Mediodia, eſtan las que eran eſcuelas de ſan Geronimo, y agora ſiruen de receptaculo de bueyes, y otros animales de los Moros, no ſin gran compaſsion de los Chriſtianos.

XXXIIII. Cueua de nueſtra Señora.

AOtra parte, a coſa de tiro de arcabuz, eſtà la cueua, adonde nueſtra Señora eſtuuo muchas vezes con ſu hijo precioſo, y por auerſele caydo algu- *Nota.*
nas gotas de leche enla tierra, le ha que dado tãta virtud, que aſsi como eſtà, o lauada, y preparada, como la preparan aquellos padres, ſirue admirablemente beuida en el agua de hazer venir la leche a las mugeres, que criando les falta, como lo ha moſtrado muchas vezes la eſperiẽcia, y aun los miſmos Moros vſan de eſte remedio milagroſo, para ſus mugeres, y

animales. Ay dentro vn Altar, donde se dize Missa, y encima estaua antiguamente edificada vna grande Iglesia, cõ titulo de san Nicolas, con grandes cõcessiones de los santos Pontifices.

Iglesia de S. Nicolas.

XXXV. Donde apareciò el Angel a los Pastores.

MAS Abaxo, cosa de vna milla y media distãte, se vee el lugar, dõde apreciò el Angel alos dichosos Pastores, anunciãdoles la alegre nueua de la venida de Dios al mundo. Cerca del qual ay vn lugarejo, q̃ aun se llama Villa de los Pastores, y lo son quantos en el viuen, aunq̃ no siguen los passos a sus santos antecessores, sino los errores de su falso Profeta Mahoma. En medio desta villa ay vn pozo, que llaman de S. Maria, los propios Turcos, por la tradiciõ que tienen, que llegando a pedir en el nuestra Señora vn poco de agua, y no se la queriendo dar, la misma agua subiò hasta el brocal, desuerte que la Virgen la pudo beuer.

Luca. 2.

Pozo de S. Maria.

Nota.

XXXVI. Don-

XXXVI. Donde los Angeles cantaron la gloria.

AQVI Iunto estã las ruynas, de vna Iglesia de vn Conuento de Monjas, que huuo en tiempo de santa Paula Romana, y es el lugar donde los Angeles cantarõ aquel Hymno tã repetido: *Gloria in excelsis Deo*: q̃ por esto se llamaua la Iglesia de los Angeles, y es agora tan venerada de los mesmos Turcos, que ninguno se atreue a quitar de alli ninguna piedra: porque vno que antiguamente lo hizo, para cercar vna eredad suya, se le murio la muger, y hijos, y animales desastradamente: y la mesma reuerencia tienen a vn arbol de enzina, que està a la puerta, que tambien llaman de Maria Virgen: porque tienen que esta Señora se assentaua a su sombra, quando yua a visitar aquellos santos lugares.

Luca. 2.

Nota.

Enzina de Maria Virgen.

Aqui junto ay onze arboles de oliuas, las quales dexò vn Turco en su testamẽto, los años passados, a los Religiosos de Belen, para q̃ rogassen a Dios por su anima, que a tanto çomo esto llega la deuo-

Nota.

deuocio que tienen a aquel ſantiſsimo lugar, y a los Religioſos que en el habitan, adonde ordinariamente van en romeria, y baxan a el deſcalços, con grandiſsima veneracio, y hazen ſus oraciones, cõ tantas ſeñales de deuocio, q̃ admiran a los Chriſtianos, q̃ lo auemos viſto, y particularmente hazẽ gran fieſta, al Nacimianto de Chriſto Señor nueſtro, que ellos llaman Iſa, y a eſta fieſta que hazen Alminia, q̃ es coſa para notar mucho.

Y aunq̃ el Moro mouido de vna piedad natural, inelinada a virtud, por ver a los dichos Religioſos de Belen, ſer hombres virtuoſos, les hizo eſta manda, reſpeto deſte vno, ſon ſin numero los Turcos, y Moros, y en particular los que gouiernan la Tierraſanta, que lleuados de ſu demaſiada codicia, toman ocaſion (como dizen alla, porque piſaron el ſol) de hazer vanias, o conde naciones de achaques a nueſtros frayles, pues el año de 1619. el padre procurador de Tierraſanta embio a dos Turcimanes criados del Conuento de ſan

Salua-

Saluador, y dos Religiosos a coger la azeytuna de los dichos onze oliuos, q̃ seria cantidad de media fanega. Teniendo noticia dello el Baxà de Ierusalen, mandò prẽder a los Turcimanes, y frayles, y les hizo cargo, de que sin su licencia huuiessen cogido la dicha azeytuna, y les condenò en cien reales de a ocho, compeliendo al padre Guardiã del dicho Conuento de san Saluador, que los pagasse luego, como los pagò, sin poderlo escusar: y desta manera son las vanias, y rigores que los dichos infieles hazen a los dichos Religiosos que habitã en la Tierrasanta, como se podra ver en el parrafo quarto desta relacion.

XXXVII. Tabernaculo de Abrahan.

EN la romeria de Hebron se vee el Tabernaculo del Patriarca Abrahan, que oy està empedrado, y cercado a modo de vn patio con piedras grãdissimas: en medio del ay vn pozo de dõde el beuia, enfrente del qual ay vna media Capilla, que llaman Camara de Sarra, *Hebron. Genes. 12.*

Gene. 17. Sarra, y vna Gruta adonde circuncidò sus hijos.

XXXVIII. Ciudad de Hebron antigua.

BAxando al valle de Mambre, que es todo de viñas, se vee la ciudad antigua de Hebron, donde està el lugar, en que segun la tradicion de los Orientales, fue criado el primer hombre, y padre nuestro Adan. Està dentro de vna viña, y es a manera de vn pozo de tierra molle, que tirra a bermeja, de que se hazen muchas coronas estimadas en aquellas partes, de Christianos y Moros, que dizen tiené mucha virtud, en especial para quien nauega y camina. Vese el pozo, donde Iacob, y los demas Patriarcas dauan de beuer a sus ganados.

Dõde fue criado el primer hombre.

Pozo de Iacob.

XXXIX. Nueua Hebron.

EN El nueuo Hebron, se vee la Espelunca duplex, donde estuuieron los cuer-

cuerpos de Abahan, Iſac, Iacob, Sarra, y Lia, y es tradicion de los Hebreos, que alli fue ſepultado Adan, y que por eſta cauſa, Abrahan hizieſſe tanta inſtancia en comprar aquella Eſpelunca. Ay en ella edificada vna Igleſia, por el Emperador Conſtantino, que agora es Mezquita de los Moros, y van a ella en gran numero de partes muy remotas, a circuncidar ſus hijos, en memoria de la circunciſion de Abrahan, de quien ſe precian de deſcendientes, por la linea de Iſmael.

Sepulcro de Abrahã, y Iſac, Iacob, Sarra, y Lia. Genſ. 23. Nota.

Alli junto ay vna piſcina tan grande, que ſe dize pudierã nauegar en ella naues. En vn alto ſe vee vna Igleſia, q̃ ſiendo de Chriſtianos, ſe llamò de Quarenta Martires, oy es Mezquita, y ſe muestra por vna ventana la ſepoltura de Iſai, padre de Dauid. Alli jũto eſtan las ruynas del palocio Real, donde habitò Dauid los ſiete años que reynò en Hebrõ, y enfrente de la Igleſia, vn arbol muy grande, cercado de piedra, y con muchos pedazitos de paño, que ponen en el los Turcos por deuocion. Dizen, que

Igleſia de quarenta Martires es Mezquita.

Sepoltura de Iſai. 2. Reg. 5.

Palacio de Dauid.

Therebinto.

es

Terebinto de Abraham.

es donde aparecieron los Angeles a Abrahan, mas no fue ſino a la puerta de ſu Tabernaculo, y el arbol era noble, y ſe mueſtra el lugar donde eſtaua. En el camino para Ieruſalen, ſe vee vna fuente a que Turcos, y Hebrtos llaman de Sarra: yen los contornos de Hebrō ay muchas grutas con ſepulturas antiquiſsimas de Hebreos, cauadas a ſu modo con piedra viua: y media legua diſtante ſe vee vna gruta, que llamā de la Penitencia de Adan, y vn collado dō de dizen que Cain matò a Abel.

Nota. Geneſ. 18.

Fuente de Sarra.

Cueua de la penitencia de Adan. Geneſ. 4.

LX *Camino de las Montañas de Iudea.*

Mōtañas de Iudea. Actor. 8.

CAminando de Belen para las Montañas de Iudea, que eſtaran diſtātes ocho millas, que ſon dos leguas y media, ſe vee la fuente llamada de ſan Felipe: porque en ella bautizò eſte ſanto Diacono al Eunuco de la Reyna Candaces, el lugar de las viñas de Oreb, de donde los Exploradores de la tierra de Promiſsion lleuaron aquel

Fuente de S. Philipe

Viñas de Oreb.

aquel tan grande, y nombrado razimo de vuas. A vna parte del camino queda las dos Piscinas famosas de Salomon, el *Fons signatus*, y *Hortus conclusus*, compadas a la Serenissima Reyna de los Angeles nuestra Señora. En las dichas montañas se vee el desierto en que desde niño estuuo el gran santo, y Precursor de Christo nuestro Señor, adonde se conserua el lugar en que se reclinaua a dormir, que es vna piedra viua. Debaxo della nace vna fuentezica de agua clarissima, de donde el santo beuia. El desierto està lleno de arboles siluestres que lleuan por fruto Algarrouas, de que en Leuante ay cantidad, y tienen en algo sabor de miel, que creo sea la siluestre que se dize comia el santo. Y las proprias en Alemania se llaman comunmente, *Pan de san Iuan*, con que sin mucha dificultad se pueden acomodar las opiniones que ay entre los Doctores en esta materia, de que miel fuesse esta siluestre, sobre que tanto se ha escrito.

Num. 13. *Piscinas de Salomõ*

Fuẽte sellada.

Huerto cerrado.

Desierto de S. Iuan Bautista.

Nota.

XLI. Ca-

XLI. Casa de Zacarias.

ALLI Iunto està la casa d Zacarias, padre del Bautista, a donde vino la Virgē santissima a visitar a santa Isabel su prima, y compuso el cantico: *Magnificat.* Cerca de alli ay vna fuente llamada de nuestra Señora, con q̄ Christianos y Moros tienen gran deuocion, por creer que la Virgen Santissima venia a ella a lauar sus pobres paños, los tres meses que alli se detuuo acompañando a su prima.

Luca 1.

Fuente de nuestra S.

Mas adelante està vna Iglesia grande, y bien edificada, y dentro della el lugar dōde nacio el Precursor de Christo Señor nuestro: y no es marauilla fuesse diferente, y apartado de la casa de Zacarias su padre que se ha dicho: porque siendo Sacerdote, conuenia estar separado de su muger al tiempo del parto por la purificacion de la ley.

Iglesia dō de nacio el Precursor.

Tornando a Ierusalen se vee el monte Efrain, en cuya cumbre està la casa donde nacio el Profeta Samuel. Y junto a la santa ciudad, en el camino, ay vn

Mōta Efrain don de nacio Samuel. 1. Reg. 1.

Monesterio

Monasterio grande, y bien fundado, cuya Iglesia se llama de Santacruz: porq̃ debaxo del Altar mayor se conserua el lugar donde se tiene que estuuo plantado el arbol de que despues se hizo el derecho de la santissima Cruz de Christo Señor nuestro: esta Iglesia, y Monasterio es de los Griegos. *Monasterio de Santacruz.*

Estos son los lugares mas principales que ay en Ierusalen, y sus cõtornos, fuera de otros muchos que por breuedad dexo, y por auer ya por la gracia de Dios tantos libros de viajes de Tierra santa, que tan distinta, y claramente los quentan, particularmente el que en nuestra lengua Castellana ha hecho cõ tanta curiosidad, y deuocion Pedro de Llano, Cauallero del santo Sepulcro, con quien yo torné de Ierusalen la primera vez: al qual remito al letor, que con mayor puntualidad se quisiere informar destos, y de los de mas que ay en toda la Palestina: como son el Monte Tabor, los fundamentos de la casa santa de Loreto, en Nazaret la fuente de nuestra Señora que està alli cerca, el

mar de Tiberiadis, el desierto dõde milagrosamẽte dio Christo Señor nuestro de comer a tanta gente, multiplicando en tanta abundancia los pocos panes, y peces, la ciudad de Naim, Capharnaũ, pozo de la Samaritana, los lugares que ay en Damasco tocantes a la conuersiõ de san Pablo que yo he visto. Bastando agora para mi intento lo que tengo dicho cerca del numero de los lugares Santos, pues no pretendo hazer descripcion de toda la Tierrasanta, sino solo relacion de los lugares mas principales de Ierusalen, y sus contornos.

§. II.

De quien tiene, habita, y posee los lugares Santos en nombre de la santa Iglesia Catolica Romana.

Con que titulos gozan los lugares santos los frayles de san Frãcisco, y quanto tiempo ha

LOS Lugares Santos referidos tiene y posee con autoridad Apostolica la Religion de nuestro Serafico Padre san

sanFrancisco en nõbre de la santaIglesia Romana de mas de trezietos años a esta parte : lo qual a mi parecer es vna de las mayores excelencias, y gloria que tiene : antes la mayor que ella, ni todas las demas juntas pueden tener, pues goza del mayor tesoro que ay en la tierra, y de que por nuestros pecados toda la Christiandad està priuada. Esta possessiõn le alcançaron del gran Soldan de Babilonia, que a la sazõ auia conquistado la Tierrasanta, los inclitos Reyes Roberto, y Sancha de Napoles, Sicilia, y Ierusalen : a los quales el gran Soldan concedio, que nuestros Religiosos pudiessen tener el Conuento, y Iglesia, que como queda dicho fundo la Reyna en el santo Cenaculo, llamados de san Saluador en el Monte Sion, que tuuiessen el santissimo sepulcro de Christo nuestro Señor, y de más lugares que ay en aquella Iglesia. En el Valle de Iosaphad, el sepulcro de nuestra señora: en Belen, el lugar del santissimo Nacimiento, y pesebre, y en suma todos los lugares santos: la qual concess

sion supuesta a peticion de los mismos Reyes la confirmò despues la felice memoria de Clemente Quinto por su Breue, dirigido al ministro general de la orden, y Prouincial de la Prouincia del Principado, en el Reyno de Napoles: en que haziendo relacion desta concession del gran Soldã, hecha a los dichos Reyes, da licencia al General, y Prouincial sobredichos, para que tomen la posseſsion, y la vayan continuando con embiar cierto numero de Religiosos que en aquellos santos lugares habité, y los tengan en nõbre de la santa Iglesia Romana, como lo han hechò hasta aora con suma laude suya. El Breue comienca: *Gratias agimus. Dat Auinioni* 11. *Kal. Decemb. Põtificatus sui anno* 1. Y por que los Turcos en aquellos primeros principios molestauan a los Religiosos, tanto en sus personas, quanto en hazerles pagar tributos, que no podian soportar con la pobreza de la Religion. La Reyna Iuana, nieta de los sobredichos Reyes, Roberto, y Sancha, escriuio vna carta al gran Soldan, que era en su tiempo:

Clemente 5.

Cõfirmacio del primer titulo.

po: en que le dize, que auiendo los anteceſſores ſuyos concedido a ſus abuelos los lugares ſantos para nueſtros frayles, el le dieſſe la cõfirmacion de ſu mano, para que los tengan ſin recebir moleſtias de ſus vaſſallos, pidiendole juntamente otros priuilegios, y gracias para los dichos Religioſos. Eſta carta ſe hizo en Napoles a 22. de Mayo de 1363. el 22. de ſu Reynado.

Y porque deſpues deſta pacifica poſſeſsion, aceptada, y conſentida por los Turcos, no faltò en la Chriſtiandad quien la quiſieſſe perturbar, e impedir. La felice memoria de Martino Quinto la confirmò, juntamente cõ vna ſentencia que en juyzio contraditorio dio el ſeñor ſuan Patriarca Gradenſe en la Igleſia Catedral de ſan Pedro de Mantua el año de 1420. en fauor de los dichos nueſtros Religioſos, ſupliẽdo qualeſquier defectos que en ella a caſo huuieſſe auido, y declarando tener la verdadera, y pacifica poſſeſsion de los lugares ſantos, poniendo graues penas a todos los que la intentaſſen perturbar.

Sentencia en juyzio contradictorio en fauor de los frayles.

Confirma cion Apostolica.

Auiendo sido juez Apostolico el dicho Patriarca, en este caso diputado por el dicho Pontifice en otro Breue dado en Florencia, 7. *Idus Iulij Pontificatus sui, anno* 3. como todo ello consta, y parece claramente por el Breue que comiença: *His quæ pro Ecclesiasticarum, Datt. Romæ apud S. Petrum* 16. *Kal. Martij Pontificatus sui, anno* 4. Y el propio dia concedio la confirmacion de la misma possession del conuento de san Saluador de Baruth, por su Breue, que comiença: *Salutare studium*, dirigido a tres Arçobispos de aquellas partes, o a cada vno de por si. Ya 12. del dicho mesyaño dio la possession en virtud del dicho Breue el Arçobispo de Candia en Roma a los dichos Religiosos. Todas las quales Bulas, sentencias, y escrituras con otras muchas estan guardadas enel archiuo del Monte Sion, que dã fee de todo lo arriba dicho, por lo qual no ay en ello que dudar: particularmẽte, que siempre los de mas Sumos Pontifices han ydo confirmando esta possession, y muchos priuilegios al Padre Guardiã, y Reli-

Nueua possession de los santos lugares.

Religioſos de Tierra ſanta, alabãdo grãdemẽte en ſus Bulas los grandes ſeruicios q̃ la Sede Apoſtolica ha recebido de los dichos Religioſos en aquellas partes.

Diuerſidad de miniſtros en la Igleſia del ſanto Sepulcro.

Es verdad q̃ dẽtro de la Igleſia grande del ſanto Sepulcro eſtã cõtinuamẽte en algunos de los lugares ſãtos q̃ alli quedã declarados, cinco diferencias de Chriſtianos de aquella tierra, todos Hereges, y ciſmaticos, pues tienẽ muchos errores en la Fè, y de ninguna ſuerte quierẽ darla obediẽcia al ſumo Põtifice, antes aborrecẽ grandemẽte a la Igleſia Romana, en cuya demõſtracio hazẽ todas las malas obras q̃ pueden a los pobres Religioſos Catolicos q̃ la defiẽdẽ. Tienẽ entre ſi diuerſos nõbres, y cada nacio ſus Obiſpos, y Patriarca, q̃ ſon Griegos, Gorgianos, Armenios, Abiſinos, y Goſitos, y por el diſcurſo del tiẽpo han ocupado en aquella Igleſia algunos lugares Sãtos: particularmẽte la Capilla primera del ſanto Mõte Caluario, q̃ tomarõ los Gorgianos en tiẽpo q̃ toda la familia de nr̃os Frayles eſtuuo preſa en Damaſco, como adelãte ſe dirà y nos la tienẽ vſur-

Capilla del ſanto Mõte Caluario en poder de Gorgianos.

Nota.

vſurpada en ſu nombre los Griegos, teniendo noſotros ordenes expreſſos del gran Turco, para que nos la bueluan, y ſe dexan de executar por falta de dinero que dar a los miniſtros de Ieruſalen que lo han de hazer, en que no aurà poca dificultad, porque ellos tambien lo daran en eſte caſo, porque no ſe la quiten. Tambien ay en aquella tierra otras dos diferencias de Chriſtianos, que ſon Iacobitas, y Neſtorianos, que no ſon mejores que los otros, pero no tienen lugar ſeñalado en eſta Igleſia. Los Gorgianos tienen tambien la capilla de la carcel de Chriſto Señor nueſtro. La de la deuiſion de las veſtiduras, y de ſanta Elena, tienen los Armenios: la de la coluna, la del improperio los Abiſinos, y en la de la Inuẽcion de la Cruz tienẽ Altar los Griegos, y enfrente del ſanto Sepulcro vna Capilla grande, y adornado a la Griega, que antiguamente era el coro de la Igleſia: en medio de la qual ay vna pequeña coluneta, adonde dizẽ ellos que es puntualmente la mitad de la tierra, con que ſe verifica la profecia

Capilla de la carcel de Chriſto.

La de lavision de las veſtiduras y de ſanta Elena.

La del improperio.

del

del Psalmo: *Operatus est salutem in medio terræ.*

Nuestros Religiosos tienẽ lo de mas en pacifica possessiõn, como es el santo Sepulcro, que es el lugar mas principal de aquella Iglesia: en el qual ninguna de aquellas naciones puede dezir Missa sin licencia del Padre Guardian. Tiene la santa piedra de la vncion, que rescataron en años passados por grande cantidad de dinero que dieron a vna de aquellas naciones que similmente la tenia vsurpada. Tienen la Capilla segunda del santo Monte Caluario en el lugar donde Christo Señor nuestro fue crucificado. La Capilla dela inuẽciõ de la Cruz. Y en la que Christo Señor nuestro aparecio a su santissima Madre despues de resucitado, que como queda dicho es la Iglesia del monasterio que està allà dentro, en el qual de ordinario suele auer seys, o siete Religiosos. En el mayor de san Saluador suele auer treynta, del qual se prouee a los del santo Sepulcro cada dia, dãdoles lo necessario para su sustento por vnos agujeros,

Los Frayles de san Francisco tienẽ el sãto Sepulcro.

2. La santa piedra de la vniõ

3. La Capilla donde el Señor fue crucificado.

4. La dela inuencion dela Cruz

5. Donde aparecio a la Virgen.

6. Conuẽto de san Saluador

ros que para este fin estan hechos en la puerta de la Iglesia grande. En el Conuento de Belé suele auer nueue o diez, y algunas vezes mas, como fue estando en el yo superior, los quales dizen los diuinos oficios, y hazen las processiones cotidianas, que abaxo se dirà en aquellos santos lugares, fuera de otros muchos Religiosos que el Padre Guardian de san Saluador embia al conuento de Arnica, en la isla de Cipro a Scio, Costantinopla, Gran Cayro, Alexandria, Damiata, Tripoli, Sayda, Alepo, Alexandreta, Osianderona: y finalmente a todas las partes de Leuante adonde ay mercaderes Christianos. Los quales Religiosos les predican las Quaresmas, y en dias solemnes cõfiessan, y administran los demas Sacramentos: para lo qual tienẽ muy amplios priuilegios, no auiendo en aquellas partes otros ministros Catolicos que lo puedan hazer. Todo lo qual sustenta esta sagrada Religion con suma honra suya a gloria de Dios nuestro Señor.

7. Conuento de Belem.

Conuento de Arnica.
Scio.
Costantinopla.
Gran Cayro.
Alexandria.
Damiata.
Tripoli.
Sayda.
Alepo.
Alexandreta.

§. III.

De los ritos y ceremonias particulares cõ que por todo el discurso del año son venerados los lugares santos.

PAra inteligencia de la veneracion grande con que aquellos Santos lugares son continuamente reuerenciados, y la grauedad que se tiene en celebrar los diuinos oficios, hazer las processiones cotidianas, y de mas ceremonias, particularmente en los dias señalados, y solénes: se ha de aduertir, que el Padre Guardian de san Saluador de Ierusalen es Comissario Apostolico en aquellas partes, con muy amplia autoridad: de la qual, ni de la de los de mas Religiosos no trato por no exceder de los limites de relació. Entre otras preeminencias tiene el vsar de mitra, baculo, y de mas insignias Episcopales, como lo haze en las Missas, y diuinos oficios de las solemnidades, con sus assistentes, y de mas ministros, que vsan los señores Obispos en semejantes acasiones.

Autoridad del Padre Guardian de S. Saluador.

orna-

Oranmentos, y Lamparas.

...e los ...namen...os del san...to Sepulcro es singular el del Rey Catolico Felipe II.

Otro de la santa Iglesia de Toledo.

Otro de los Condes de Lemos.

Otro del gran Duque de Florencia.

Otro riquissimo del Rey Catolico Felipe III.

Con vna lampara grande de plata.

Lāparas.

IVnto con esto ay en el santo Sepulcro ornamentos riquissimos, y de mucho valor, particularmente el que embiò de terciopelo negro, todo bordado con figuras riquissimas de la Passion, y santos de nuestra Orden, la Magestad de Felipe Segundo nuestro señor, que sea en gloria: y otros dos blancos muy ricos, vno de la santa Iglesia de Toledo, y otro que el señor Conde de Lemos embio siendo Virrey en Napoles, y otros del gran Duque de Florencia, fuera del que embiò el Rey nuestro señor, que santa gloria aya, de brocado blanco de tres altos riquissimo, con bordaduras de inestimable precio, del qual està allà vna parte con lāpara grande de plata, que tambien la dio su Magestad que està en el cielo. Y lo q̄ queda se ha embiado, y ay auiso, llegò al Cayro con saluamento de donde se lleuò a Ierusalen. En todos los lugares santos ay buena cantidad de lamparas encendidas ordinariamente, que entre todas

das las de nuestra parte son quarenta y vna, y las fiestas nouenta y cinco. Las quales puestas en lugares oscuros, como por la mayor parte son los lugares Santos, aumentan grandemente la deuocio de quien los va a visitar, y le mueue a mayor compuncion, y reuerencia, particularmente en Belen, que es de suyo tierno, y deuotissimo, por el mysterio tan dulce, y amoroso que en el se obrò, y por el sitio que es solitario, y fuera del rumor de la gente. Quanto a mi es cierto, que nunca me hartara de tratar del, ni se me oluidaran jamas las horas que alli passè de tanta consolacion para mi anima, que continuamente puedo dezir lo que en otra ocasion dixeron los pobres Hebreos: *Si oblitus fuero tui Betlehem, obliuioni detur dextera mea*, con todas las de mas palabras de aquel Psalmo. Lo mismo es en el santo Monte Caluario, y santissimo Sepulcro. Sea Dios bendito mil vezes que me los ha dexado ver.

Nota.

Deuocion de Belem.

Psal. 136.

Pro-

Proceſsiones quotidianas.

LO qual ſupueſto, ſe ha de ſaber, que fuera de algunas deuociones particulares que ſe hazen, como ſon todos los dias los Pſalmos Penitenciales con ſus Letanias, y oraciones: deſpues de acabados los diuinos oficios con las completas, cada dia en todos tres Conuentos de ſan Saluador, del Santiſsimo Sepulcro, y de Belen, hazen vna proceſsion todos los Religioſos con candelas encendidas, cantando los Hymnos, Antifonas, Verſos, y Oraciones, acomodadas a los ſantos lugares, que ſuceſsiuamente van viſitando, en el modo que abaxo ſe pondrà cada vna al fin deſta relacion, aduirtiendo aqui para entonces, que todas las vezes que en la Antifona, verſo, y oracion, ſe haze mencion de algũ lugar ſanto preſente, todos los Religioſos lo ſeñalan con el dedo indice, eſtendiendo el braço hàzia aquel lugar,

gar, que es vna accion, y ceremonia que excita grandemente la deuocion, y muerte a leuantar los ojos de la conſideracion, a contemplar el myſterio que en el tal lugar ſe obró. Y porque la Antifona que ſe dize en el ſantiſsimo lugar del Nacimiento, es a mi parecer la mas tierna, y deuota, la pondré aqui por exemplo, para que tambien comience a hazer el miſmo efecto a quien leyendola contemplare ſus altas, y deuotas palabras, traſportandoſe con la conſideracion en aquel miſmo lugar, y teniendo vna ſanta embidia a aquellos Religioſos, que como tantos Angeles, todos los dias cantan la Gloria a aquel Señor, que naciendo alli por los hóbres, quiſo que Angeles, y Paſtores ſe la cantaſſen. Yo alomenos ſiempre que ayudaua a cantarla, me parecia que el ayre de todo aquel circuyto eſtaua cubierto de Angeles que cantauan cõ noſotros las miſmas palabras, y ſeñalauan tãbien

Antifona en el lugar del ſantiſsimo Nacimiento.

el

el ſantiſsimo lugar, diziendo: *Hìc de Virgine Maria Chriſtus natus eſt: hìc mundi Saluator apparuit: hìc vilibus pannis inuolutus: hìc à Paſtoribus viſitatus: hic à ſtella demonſtratus, & à Magis adoratus fuit: hic cecinerunt Angeli, lætati ſunt Archangeli: hìc exultauerunt iuſti, dicentes, Gloria in excelſis Deo. Alleluya, Alleluya, Alleluya.* Verſ. *hìc notum fecit Dominus, Alleluya.* Reſp. *Salutare ſuum, Alleluya.* En eſte ſantiſsimo lugar de la Virgen Maria nacio Chriſto. Aqui aparecio el Saluador del mundo: aqui embuelto en pobres paños, aqui fue viſitado de los Paſtores: aqui demoſtrado por la eſtrella, y adorado por los Magos. Aqui cantaron los Angeles, ſe alegraron los Arcangeles. Aqui ſe regozijaron los Iuſtos, diziendo: Gloria en las alturas a Dios, &c. Palabras que bien conſideradas, no ſe que coraçon aya tã de piedra, que conuirtiendoſe en blanda cera con el calor de la deuocion no ſe derrita, y deshecho en lagrimas no cayga en el ſuelo por las canales de los ojos. Y porque eſto es mas para la conſide-

Nota.

Nota.

sideracion, que para significarlo con palabras, pues no las puede auer suficientes: solo aduierto, que siempre que en la dicha Antifona, o Verso, y Oracion, que con las demas se pondrá a la postre se dize hic, aqui: los Religiosos señalan el lugar con el dedo, y quando se dize, *à Magis adoratus fuit*, adorado por los Magos, besan la tierra, y lo mismo hazen en todas las demas ocasiones. *Nota.*

I. Processiones particulares de grandissima deuocion.

La solemnidad, autoridad, y deuocio cõ que se celebran los oficios diuinos la Natiuidad del Señor.

FVera destas processiones cotidianas ay otras particulares de grandissima deuocion: porque se hazen en los propios lugares donde se obraron los mysterios, y se representan en ellos como sucedieron. Començando pues por la Natiuidad del Señor: el dia antes van todos los Religiosos de Ierusalen a Belen, y en aquel lugar santissimo celebran todos los diuinos oficios, con tanta solemnidad, autoridad, y deuocion, quanto se puede encarecer. El Padre

Guardian celebra de Pontifical: y quando el Diacono canta el Euangelio dela primera Missa, llegando a aquellas palabras: *Et reclinauit eum in præsepio, &c.* Lleua al Niño Iesus del lugar donde nació, que está debaxo del Altar, y lo reclina en el propio preſepio, no sinmuchas lagrimas suyas, y de los circustantes, la qual ceremonia causa gran ternura, y deuoció en las almas de los que estan presentes, considerando que aquel proprio dia, y hora haziá el mismo oficio con el Verbo Encarnado, con el Dios inmenso, hecho ya Niño tierno con el Padre de las Eternidades hecho ya temporal: Maria su santissima Madre, y Ioseph su esposo purissimo. Dichosos los pobres Religiosos, y peregrinos que en esta alegria, y contento parece suceden a los mil vezes afortunados pastores, que merecieron tener las nueuas de tan alto mysterio, y gozan de lo que no alcançan los supremos Reyes de la tierra.

Luca 2.

Nota. Ceremonia degrãdissima ternura y deuocion.

Nota.

Nota.

Iglesia de los Angeles.

ESte dia van todos los Religiosos a las ruynas de la Iglesia, que queda dicha, llamada de los Angeles, y cantã solemnemente el hymno: *Gloria in excelsis Deo*, como lo cantaron los mismos Angeles.

Oficios, y Missas q̃ se celebrã por la Magestad Catolica del Rey nuestro señor.

Todos los quales oficios, y Missas se celebran por la Magestad del Rey nuestro señor, q̃ Dios guarde muchos años. Lo qual se haze toda la Pasqua, en reconocimiento de que es Patron, y conseruador de aquellos Santos lugares, como verdaderamente lo es, y por las animas de los Reyes nuestros señores sus padres, que sean en gloria.

III. Lugar donde fue apedreado san Esteuã.

Oficios q̃ se celebrã los dias de san Estevan. Actor. 7.

ACabados los Oficios de aquel dia, se bueluen a Ierusalen a celebrar la fiesta del Protomartir Esteuan en el lugar dõde por su Maestro fue apedreado por los perfidos Iudios: y porq̃ està en la campaña, baxãdo de la ciudad al Valle

de Ioſaphat. Los oficios, y Miſſas ſe celebran en la Igleſia del Sepulcro de nueſtra Señora, que eſtà alli junto en el miſmo Valle.

San Iuan Euãgeliſta. El dia de ſan Iuan Euangeliſta ſe va a caſa de ſu padre el Zebedeo, que eſtà junto al ſanto Sepulcro, y ſe gana la eſtacion.

Sãtos Inocentes. El dia de los ſantos Inocentes tornã a Belen, y hazen los oficios, y celebran las Miſſas en el Altar de ſu ſanto Sepulcro.

Circunciſion del Señor. Lo miſmo ſe haze el dia de la Circũciſion, en vn Altar que eſtà en la Igleſia grande de Belen, enel propio lugar donde ſe tiene que el Niño Ieſus fue circuncidado.

IIII. Fieſtas de nueſtra Señora donde ſe celebran.

TOdas las fieſtas de nueſtra Señora ſe van a celebrar los oficios, y Miſſas a la Igleſia de ſu ſantiſsimo Sepulcro: pero con particular ſolemnidad, y fieſta el dia de ſu Glorioſa Aſſumpcion a los Cielos, adonde ſubio acompañada de milla-

millares de Angeles deſde aquel miſmo ſepulcro en cuerpo, y en anima. Dõ de ſe puede conſiderar quanta conſolacion recebiran los que ſe hallan preſentes aquel dia, y contemplan aquel lugar dichoſo, y el ayre lleno de gloria, que ſubiendo eſta Señora por el, yua a recebir el inmenſo premio que tan juſtamẽte le eſtaua aparejado. *Nota.*

Tambien eſte dia ſe celebra por la intencion de ſu Mageſtad Catolica, y en la miſma Igleſia ſe haze lo propio el dia de ſan Ioſeph, de ſanta Ana, y ſan Ioachin, en ſus propios ſepulcros, que como queda dicho eſtan a los lados de la eſcalera por donde ſe baxa a la Igleſia. *El dia de la Aſſumpcion de nueſtra Señora ſe celebra por ſu Mageſtad Catolica.*

V. Los dias de la Concepcion, y Natiuidad de nueſtra Señora, donde van a celebrar los oficios.

SOlamente el dia de la inmaculada Cõcepcion, y Natiuidad de nueſtra Señora, van todos los Religioſos a la caſa de ſanta Aña, y celebran los diuinos oficios, y Miſſas en la propia Camara en *Oficios en los ſepulcros de S. Ioſeph, de S. Ana, y S. Ioachin*

que fue concebida Maria limpia, y libre de mancha de pecado original: lo qual hazen tambien por el discurso del año, quando quieren, que parece particular prouidencia del Cielo, y fauor singular que esta paloma sin hiel haze a la Religiõ de mi Serafico Padre san Francisco en concederle esta gracia, y possesion del lugar donde fue Concebida, auiendosela hecho tan grande en darle la defensa de la verdad deste mysterio, con que parece le premia la deuocion, y estudio con que la defiende de quien siente lo contrario.

VI. Dia de la Purificacion donde se bendizen las candelas, y la gran deuocion que con ellas tienen los Turcos, y Moros.

EL Dia de la Purificacion se bendizẽ las candelas dentro del santissimo sepulcro, con particulares ceremonias, y se destribuyẽ muchas entre los Christianos de la Tierra: y aun los mismos Turcos, y Moros tienen con ellas tanta deuocion, que las vienen a pedir cõ

 gran-

grande inſtancia para quando ſus muge res eſtan de parto, por auer experimen tado muchas vezes el aliuio que tenien dolas encendidas a aquella hora, reci-ben, que es coſa muy para notar.

VII. Dia de la Viſitacion de nueſtra Señora donde van a celebrar los Oficios.

EL dia de la Viſitaciõ ſe va a las mõta ñas de Iudea, a la miſma caſa donde nueſtra Señora viſitò a ſu prima.

VIII. Los dias de la Exaltacion, e Inuen-cion de la Cruz, donde ſe celebran los oficios.

EL dia de la Exaltacion, y Inuencion de la Cruz, ſe celebran los diuinos oficios, y Miſſas en la Igleſia del ſanto Sepulcro, en el lugar propio donde fue hallada por ſanta Elena, que queda dicho. Eſte dia es allà muy ſolem- *Nota.* ne, y el Padre Guardian celebra de Pontifical. El año paſſado por no a-uer otro Prelado en la Tierraſanta

ſuperior me cupo a mi cantar la Miſſa, y ſe hizo con la ſolemnidad poſsible. Comulgaron a ella todos los Chriſtianos Catolicos, que ſon los Maronitas del monte Libano, que habitan en Ieruſalen, como lo hazen en las demas ſolemnidades principales.

IX. El dia de ſan Iuan Bautiſta adonde celebran los oficios los frayles.

TAmbien cantè la Miſſa el dia de la Natiuidad de ſan Iuan Bautiſta en el propio lugar donde nació. Eſte dia van a aquella Igleſia todos los Religioſos, y Chriſtianos Catolicos para eſte fin, y la acomodan, y limpian los Religioſos lo mejor que espoſsible, aunque no queda tan adornada como ſi la tuuieran en ſu poder algunas ſeñoras Religioſas deuotas al Santo: pero entre tanto los Religioſos hazen lo poſsible, acomodandoſe con el tiempo, haſta que nueſtro Señor ſea ſeruido de embiar otro mas fauorable.

X. Los

X. *Los dias de la Madalena, Marta, y Lazaro, donde se celebran los oficios.*

LOs dias de la Madalena, Marta, y Lazaro se va a Betania a sus propias casas, y las Missas, y Oficios se celebrā en el mismo sepulcro de donde lo resuscitò Christo nuestro bien.

XI. *El dia de Santiago donde celebran los oficios los frayles.*

El dia de Saneiago, y el dia q̄ nacio el Rey Felipe III. nuestro sedor se celebran las Missas por su Magestad.

EL dia de Santiago se va a su Iglasia, y fimilmēte se oficia enla propia Capilla, y lugar donde fue degollado el Santo Apostol, protector, y patron de nuestra España, por intencion de su Magestad Catolica: y tambien el dia de su nacimiento dichoso para todos sus Reynos, y señorios, q̄ fue a treze de Abril, y otros dias que su Magestad tiene ordenado, con que se tiene particular cuydado.

Quādo llega la nueua familia de Religiosos se parte la que antes estaua, de que ay memorias escritas en las sacris-

...ioſos, y ...parte la que antes eſtaua, ſe celebrã todas las Miſſas por ſu Mageſtad Catolica. Nota.

ſacriſtias de los Conuentos, reconocimiento bien deuido a tantos beneficios, y limoſnas como ſu Mageſtad ha hecho, y haze cada dia, a los lugares Sãtos: y aſsi deuemos eſperar en nueſtro Señor, que mediante eſtos ſacrificios, y oraciones, y diſciplinas de la Semana Santa, que por ſu Mageſtad ſe hazen en aquellos ſantos lugares tan acetos a Dios, le ha de dar a nueſtro Rey ſiempre feliciſsimos ſuceſſos en todas ſus coſas.

XII. Los dias de ſanta Catalina, ſan Geronyno, ſanta Paula, ſan Euſtochio, y ſan Euſebio, donde celebran los oficios.

LOs dias de ſanta Catalina, ſan Geronymo, ſanta Paula, y Euſtochio, y de ſan Euſebio, diſcipulo de ſan Geronymo, ſe va a Belen, y ſe oficia en ſus miſmos ſepulcros, y Igleſia de ſanta Catalina.

XIII. Los dias de Quareſma, las eſtaciones que hazen los frayles.

EN los dias de Quareſma, que corre algun Euangelio que ſu hiſtoria ſu-

cedio

cedio en Ieruſalen, y ſus contornos, vã los Religioſos a aquel lugar a la eſtacion, y dizen ſus Antifonas, verſos, y oraciones acomodadas a el.

XIIII. Ceremonia ſanta, y memorable que ſe haze el Domingo de Ramos.

PEro entre las ceremonias que ay en Tierra ſanta memorables, y dignas de ſaber, y ponderar, es la que cada año ſe haze el Domingo de Ramos: y es q̃ auiendo por la mañana hecho la bendicion, y cantada la Paſsion dẽtro del ſanto ſepulcro: deſpues de comer va el Padre Guardian, y todos los Religioſos con quantos Chriſtianos de todas naciones ay en Ieruſalen (que ſolo para eſto ſe conforman con noſotros al propio lugar de Bethage en el Monte Oliuete) y alli reueſtido el Diacono, canta con ſolemnidad el Euangelio que quẽta aquel myſterio: *Cùm appropinquaſſet Ieſus Ieroſolymis.* Llegãdo a las palabras que dixo Chriſto S.N. quando embió a dos de ſus diſcipulos a buſcar el aſna, las

Nota.

Matt. 21.

lota. las canta el Padre Guardian, que repreſenta al miſmo Chriſto, embiando dos Religioſos al propio lugar donde los Dicipulos la hallaron, diziendoles, *Ite in caſtellum, quod contra vos eſt, & ſtatim inuenietis aſinã, alligatã, & pullum cũ ea, ſoluite, & adducite mihi, &c.* Los quales vã por ella entretanto q̃ſe canta lo reſtante del Euangelio, haſta que dize: *Et impoſuerunt ſuper eos veſtimenta ſua*, que le ponen encima algunos de ſus mantos, y vn tapete, y ſubiendo en ella el Padre Guardian, el Diacono canta: *Et eum de ſuper ſedere fecerunt*: y començando a caminar, y acabando de cantar el Euangelio, ſe va haziendo lo que en el ſe dize: *Plurima autem turba ſtrauerunt veſtimenta ſua in via*: porque todos los Chriſtianos, hombres, y mugeres, y niños de aquellas partes, y los peregrinos q̃ deſtas en aquella ſazon ſe hallan, echan ſus capas, y veſtiduras por el ſuelo, y las mugeres ſus tocas, haziendo grandes demonſtraciones de alegria quando el aſnillo las piſa, beſandolas muchas vezes quando las tornan a leuantar: y haſta

Deuocion notable de los Chriſtianos, bõbres, mugeres, y niños, y de los Turcos el dia de Ramos.

los

los mismos Turcos que estan esperando este dia con particular alboroço, se hallan presentes, y echan flores en la tierra por donde passa el jumentillo, y en su lengua cantan el *Osana*, en señal de alegria, y lo acompañan hasta dentro del Conuento. Desuerte, que nunca en todo el camino toca el jumẽto con los pies en la tierra, sino siempre sobre las vestiduras, y tocas: y assi entra triunfando en Ierusalen, cantando por todo el camino los Religiosos que le acompañan, y los Christianos las Antifonas de aquel dia: *Pueri Hæbreorũ, &c.* Y todas las que estã en el Missal: la qual es vna ceremonia muy tierna, y deuota que mueue grandemente a los que la ven a compuncion, y lagrimas.

Nota.

Nota.

Nota.

XV. Quando lloró el Señor sobre Ierusalen.

Y Llegando al lugar en que el Señor lloró sobre Ierusalen, quando venia a este dia triunfando, canta el Diacono el Euãgelio de aquel mysterio, que comiença: *Videns ciuitatem, fleuit super illam, &c.* Luca 19.

illam, &c. A lo qual està parada toda aquella gente, oyendolo con gran deuocion como estan tambien a vna pratica espiritual que haze el Padre Guardian en Betfage, antes que se comience la proceſsion: la qual llegando a vista del Castillo Pisano, que està entrando en la ciudad, se apea el Padre Guardiã, por que los Turcos no quieren que ningun Christirno passe delante de su castillo a cauallo, y passandolo buelue a subir, y y assi entra en el Conuento, a donde se hazen las demas ceremonias de aquel dia a la puerta de la Iglesia.

Nota.

XVI. Lugares donde se hazen los oficios, estaciones, y ceremonias deuotas la Semana Santa.

EL Martes Santo se canta la Passion en el Conuento de san Saluador. El Miercoles en la noche van todos a la Gruta en q̃ aparecio el Angel a Christo Señor nuestro en su agonia, y hazen vna diciplina muy larga a sangre, con siete Misereres, y de Profundis, con

las

las demas Oraciones ordinarias, en memoria de la sangre que nuestro Redentor virtiò por nosotros en aquel mismo lugar, solo con la representacion de lo mucho que auia de padecer. Iueues Santo entran en el santo Sepulcro, y hazen todos los diuinos oficios en la capilla del Monte Caluario: con grandissima solemnidad, y deuocion se haze el mandato, y laua el Padre Guardian los pies de todos los Religiosos, y peregrinos, y Maronitas, con muchas lagrimas suyas, y de los circustantes. Lo qual haze vestido de Pontifical con la mitra. Solamente las Tinieblas de aquellos dias se dizen delante del santo Sepulcro, por ser lugar mas apropositо para ellas.

XVII. El Viernes Santo donde celebran el oficio, y el gran sentimiento que causa en los presentes.

PEro lo q̃ se haze el Viernes Santo es lo que no se puede dezir, ni escriuir sin

sin infinitas lagrimas, quanto mas verlo, y mucho mas hazerlo, que es cantãdo la Pasion de aquel dia en el mismo Monte Caluario, llegando a quellas palabras: *Susceperunt autem Iesum, & eduxerunt, & baiulans sibi crucẽ exiuit in eũ, qui dicitur Caluariæ locum, Hæbraicè Golgotha, vbi crucifixerunt eum.* Ponen los Religiosos vna Cruz grande en el propio lugar adonde se puso en el suelo la de Christo Señor nuestro: y puesta su imagen encima la enclauan en ella con clauos, y martillos, cuyos golpes dolorosos causan en los presentes tanto sentimiento, que se rasgan los coracones de dolor, se derrama abundancia de lagrimas, y se dan muchos suspiros, considerando, que en aquel propio lugar, y tiempo fue puesto en la Cruz el Redentor del mundo por nuestros pecados.

Ioan. 18.

Nota.

Ceremonia de grãdissima deuociõ, y sentimiento.

De alli toma el Padre guardiá aquel Christo Crucificado, y con grande veneracion, y reuerencia lo lleua a plantar en el mismo agujero en que fue puesta la santa Cruz, con el cuerpo de Christo Señor nuestro, y la pone en el, con nue-

hueuo ſentimiento ſuyo, y de todos los preſentes: a los quales entonces ſe repreſenta eſte horrendo eſpectaculo, cõ lo qual ſe va proſiguiendo la Paſsion. Y quando ſe llega a las palabras q̃ Chriſto Señor nueſtro dixo eſtando en el arbol de la Veracruz, teniendola el Padre Guardian en ſu mano en aquel ſantiſsimo lugar, las canta en nombre, y repreſentacion del miſmo Chriſto, o por dezir mejor las llora, diziendo: *Mulier ecce filius tuus*, y luego: *Ecce Mater tua*, deſpues: *Sitio*, y la vltima: *Conſumatum eſt.* En cuya pronunciacion eſtà grandiſsimo rato: porque las lagrimas, ſollozos, y ſuſpiros ſuyos, y de los circuſtantes impiden el acabarlas: como lo puede cõſiderar qualquier Chriſtiano que en tal ocaſion ſe hallaſſe.

Nota.

Nota.

La grãve veneracion, y reuerẽcia con q̃ deſenclauã la imagen de Chriſto, y rico lienço en que la ponen.

Proſiguiendo adelante en la Paſsion, quando llegan a dezir: *Poſt hæc autem rogauit Pilatũ Ioſeph ab Arimatæa, &c.* tornan a baxar el Chriſto, y con gran veneracion, y reuerencia lo deſclauan, y ponen en vn lienço quadrado de riquiſsima olanda con rãdas de oro, que

Ponen la imagen de Christo sobre la mis-ma piedra donde fue vngido, y allí lo vngen de la misma manera que fue vngido su santissimo cuerpo por Ioseph, y Nicodemus.

para este efecto tienen preuenido, y se gun se va cantando, van diziédo lo que sucedio: porque cogiendo de los quatro cantones quatro Religiosos reuestidos, auiendo precedido los demas, y todos los Christianos con candelas encendidas lo baxan del Monte Caluario hasta ponerlo sobre la piedra donde fue vngido: donde auiendo lleuado en vn caliz grande de oro, que con los ornamentos negros dichos, dio su Magestad que sea en gloria la mistura de mirra, yaloe, y en otro agua de olor, lo lauá con ella, y despues lo vngen todo de la misma manera que fue vngido su santissimo cuerpo, por aquellos piadosos varones Ioseph, y Nicodemus: de donde con el mismo canto de la Pasion lo lleuan de aquella suerte embuelto en el lienço, y lo depositan en el santissimo sepulcro donde fue sepultado: el qual sirue de monumento, y lo es tan al viuo, que es el misnro que significan todos quantos en aquellos dias se hazen en la Christiandad. Y aqui tiene bien

Lleuan la Imagẽ de Christo vngido, y lo depositan en el santissimo sepulcro.

Nota.

que

que considerar qualquiera anima deuota, quanta compuncion, y dolor tendran los que a tãtos espectaculos se hallan presentes, representando tan propiamente todos los passos de la Passion en los mismos lugares que sucedieron, que es la cosa mas deuota que se puede imaginar: no basta lengua, ni pluma para darla a entender: por lo qual serà mejor remitirlo a la contemplacion, y gracia particular que a cada vno serà nuestro Señor seruido de comunicar.

Nota.

La compunciõ, y dolor que tienen los que se hallan presentes atãtos espetaculos en los mismos lugares que sucedierõlos passos de la Passion.

XVIII. El sermon, y disciplina que en el santo sepulcro se haze el Viernes Santo o en la noche.

EL MISMO Viernes Santo en la noche, en la propia Capilla del Monte Caluario, se haze vn sermon de la Passion, donde aunque el que lo predica fuesse muy tibio,

y los que lo oyen tuuiessen los coraçones de hierro: el lugar da tanta materia al vno que dezir, y a los otros que sentir, que mas lagrimas se derraman, y suspiros se dan, q̃ palabras se dizen: en cuya confirmacion despues se haze vna rigurosa disciplina de siete Misereres, y de Profundis con sus oraciones. Esta disciplina, y las estaciones deste santo dia se hazen por la intencion de la Magestad Catolica.

La disciplina, y estaciones del Viernes santo, se hazen por su Magestad Catolica.

XIX. El Sabado Santo, y Domingo de la Resurreccion, donde se cantan los Oficios.

DEsde el Aleluya del Sabado Santo, ay grãdissima alegria, y señales della, se cantan los Oficios, y Missa, delante del santo Sepulcro, con processiones de los Religiosos peregrinos, y Christianos en torno del: y a los quatro angulos se cantan con gran solenidad quatro Euangelios, que tratan de aquel glorioso mysterio, como son, el de la mañana de la Resurreccion, q̃ comien-

comiença: *Maria Madaglenæ, &c.* El de el Martes infra octauo, q̃ comiença, *Stetit Ieſus, &c.* El del lueues que comiença: *Maria ſtabat, &c.* Y el del Sabado, que comiença: *Vna Sabbati, &c.* con los verſos que dizen: *Surrexit Dominus de hoc ſepulcro, &c.* ſeñalandolo, y oraciones particulares. La Miſſa mayor ſe celebra de Pontifical, con la mayor ſolemnidad poſsible, y cantando el Diacono el Euangelio, y llegãdo aquellas pabras del Angel: *Surrexit, non eſt hìc*, haze el propio oficio, y accion del Angel, ſeñalando el ſanto ſepulcro cõ el dedo, como el lo deuio de hazer: y luego quando dize: *Ecce locus vbi poſuerunt eum*, y lo miſmo quando ſe cantan los quatro Euangelios que auemos dicho, que es vna ceremonia que incita a grandiſsima deuocion. Eſta ſolemniſsima, y deuotiſsima Miſſa ſe dize por ſu Mageſtad Catolica.

Nota. Repreſentaciõ q̃ ſe haze de los miſterios de eſtos dias, como ſucedieron quando el Señor reſucitò.

La ſolemniſsima Miſſa de la Paſcua ſe dize por ſu Mageſtad Catolica.

XX. Superſticion de las naciones Orientales acerça del fuego ſanto.

DE la ſuperſticion de todas las naciones orientales acerca del que llamã fue-

fuego ſanto, fingiendo que los Abiſinos lo hazen venir del Cielo dentro del ſanto ſepulcro, donde ſu Sabado Sãto ſe encierra el Patriarcha Abiſino: no trato en particular por hazerlo todos los que han eſcrito viajes de la Tierra-ſanta a quien me remito, y particularmente al que he dicho de Pedro de Llano.

El ſegundo dia de Paſqua ava a celebrar el oficio al Caſtillo de Emaus.

Acabados pues los oficios del dia de Paſqua, ſalen fuera los Religioſos, y el ſiguiente van al Caſtillo de Emaus, y los de mas cada vno al lugar donde ſucedio el myſterio de aquel dia.

XXI. Dia de la Aſcenſion del Señor la ſolemnidad con que ſe celebra el oficio en ſu capilla.

EL de la Aſcenſion del Señor van todos al ſanto Monte Oliuete deſde ſu vigilia, y con la ſolita ſolemnidad de Pontifical ſe cantan las Viſperas, y Cõpletas en la Capilla donde nueſtro Redemptor

demptor dexò la vltima planta del pie yrquierdo, señalada en la peña, como queda dicho. Alli se està toda aquella noche en oracion con los Christianos Catolicos, y Peregrinos que entonces ay, y se haze vna solemne procession con candelas encendidas en torno a la Capilla, cantando el Hymno de aquella Festiuidad. A media noche comiençan los Maytines, cantando despues las Missas rezadas, y a lo vltimo la mayor que dize el Padre Guardian: en la qual se haze vna ceremonia que a mi me causò particular deuocion: y es, que quando se quiere cantar el Euangelio, va el Padre Guardian que canta la Missa en el mismo lugar de la planta, con vna antorcha encendida en las manos, que es el cirio Pasqual: y poniendolo sobre ella lo va subiendo poco a poco en alto, y cantando las mismas palabras que dixo Christo Señor nuestro quando subio a los Cielos: *Ascendo ad Patrem meum, & Patrem vestrum, Deum meum, & Deum vestrum.* Respondiendole el Coro en el mismo

La planta del pie yzquierdo de Señor, señalada en la peña vna quando subio a los Cielos.

Procession que se haze al rededor de la Capilla.

Ceremonia q̃ causa particular, deuocion.

tono las propias palabras, lo qual se haze tres vezes, alçando a cada vna mas la voz, con que se acaba la ceremonia del Cirio Pascual, en que tambien ay mucho que considerar.

Nota. Y verdaderamẽte, que yo en aquella hora di mil gracias a Dios, contẽplando aquellos Religiosos, como sucessiores de los Apostoles, y a los peregrinos de los dicipulos, que merecieron ver, desde aquel propio lugar, y en aquel mesmo dia, subir desde la tierra al cielo a su Redemptor, y Maestro. Passando antes el coloquio que se cuenta en *Marc. 16.* el Euangelio, el qual entonces parecia q̃ se hazia a todos los presentes, con no poca consolaciõ de las animas.

XXII. El dia de Pascua de Espiritusanto donde se dizen los diuinos Oficios.

EL Dia de Pascua de Espiritusanto, que es la vocacion de la Iglesia de san Saluador presente, por serlo antes de la del santo Cenaculo, no pudiendo entrar en el, por la razon arriba di-

cha

cha, que los Moros lo han hecho Mezquita, ſe va junto a ella a la Igleſia que eſtà hecha en la caſa de Caytas, en el miſmo monte Sion, y alli ſe dizen los diuinos Oficios, y ſe canta la Miſſa, con la mayor ſolenidad que ſe puede, y de alli ſe haze oracion al ſanto Cenaculo, y lugar adõde aquel dia baxò el Eſpiritu ſanto, en forma de lenguas de fuego, ſobre los Apoſtoles y Dicipulos, lo qual ſe va cõtinuando por toda la octaua.

XXIII. El dia del Corpus Chriſti ſe hazen los Oficios en el ſantiſsimo Sepulcro.

EL Dia del Corpus Chriſti, ſe haze la proceſsion ſolene en contorno al ſantiſsimo Sepulcro, y ſe canta en el la Miſſa de Pontifical, como en las demas feſtiuidades, teniẽdo adornada la Igleſia, de las viejas colgaduras que ay, lo mejor que es poſsible, y todo el ſuelo por donde ſe paſſa de tapetes.

Pobreza grande que ay en la Igleſia del ſantiſsimo Sepulcro, pues no tiene vnas colgaduras para ſuadarno.

XXIIII. Sufragios que ſe hazen por los Reyes Catolicos.

Cada ſemana ſe dize el Nocturno de difun-

difuntos, y se canta vna Missa por los Reyes Catolicos, que sean en gloria, que dexaron a los lugares Santos sus limosnas, situadas en Mecina de Sicilia.

XXV. *Oraciones, sacrificios, disciplinas, y estaciones que en los lugares Santos se hazen por intencion de los bienhechores.*

TAmbien se hazen oraciones, y sacrificios por las personas particulares de España, y todos los bienhechores que han acudido, y acuden a socorrer a los lugares Santos, como està escrito en el libro del Conuento, de que dexò memoria el Padre fray Diego de Sicilia. *Y finalmente por el discurso del año todas las oraciones, disciplinas, estaciones, y sacrificios que en los lugares Santos se hazen son por intencion de los bienhechores, y al que mas lo fuere, mas parte le cabra de tan gran tesoro: porque allà no ay quien ordinariamente encomiende las Missas cotidianas que cada dia se dizen.* Y assi fuera

Nota.

de

de las particulares, de que como he dicho ay obligacion notada en vna tabla de las Sacristias. *Todas las demas se aplican generalmente por los bienhechores de los lugares Santos: cosa que deuia animar mucho a qualquier Christiano a acudir con sus limosnas, pues por ellas gozarà de tanto bien: y puede seguramente esperar, que las oraciones, y sacrificios que en los lugares Santos se hazen, siendo tan aceptos a nuestro Señor, facilmente concederà qualquiera cosa justa que los Religiosos, y Sacerdotes en nombre de sus deuotos bienhechores le pidieren.*

Las Missas que se aplicã per los bienhechores de los lugares Sãtos: Nota.

XXVI. Los Religiosos del Conuento de san Saluador, como reciben a los peregrinos.

CAda vez que llegan peregrinos de fuera, se juntan todos los Religiosos del Conuento de san Saluador, adõ de necesseriamente van todos a alojar, y los ministros reuestidos delante de la puerta de la Iglesia en vn atrio pequeño que tiene, que està adornado con

l padre Guardiã de Ieruſalẽ, laualos pies a cada Peregrino quãdo llega a la ſanta ciudad.

con tapetes, y flores por el ſuelo. El padre Guardian en perſona laua los pies de cada Peregrino, no ſin lagrimas de todos los circũſtãtes, y gran deuocion, y compuncion de los Peregrinos. Entre tanto que eſto ſe haze, los Religioſos eſtan con candelas encendidas en las manos, cantando Hymnos, y Pſalmos, y Antiphonas, para aquel propoſito. Acabados de lauar los pies de cada Peregrino, vienẽ todos los Religioſos ſuceſsiuamẽte por ſu antiguedad, y los beſan con mucha humildad, y deuocion, ſobre la rodilla del padre Guardian que los tiene, y deſpues de todos haze el lo propio, beſando los pies, y dandole a cada vno ſu candela blanca, que deſpues guarda para ſeñal de ſu peregrinacion, y ſe eſtima para la hora de la muerte. Eſte es vn acto de gran deuocion, y acabado, ſe haze vna proceſsion por el pequeño Clauſtro del Conuento, cantando todos: *Te Deum laudamus*, y ſe acaba en la Igleſia, cõ Antiphonas, y oraciones particulares, en hazimiento de

Todos los Religioſos beſan los pies a cada Peregrino, y deſpues de todos, los beſa el Padre Guardian.

Nota. Proceſsiõ de grãde uocioñ, q̃ ſe hazen con los Peregrinos, en hazimiento de gracias.

gracias

gracias a nueſtro Señor, por auer llegado los Peregrinos a Tierra ſanta, y libradolos de tantos peligros, como ordinariamente ay en el camino: y algunas vezes el padre Guardian ſuele hazer vna platica eſpiritual a los Peregrinos, exortandolos a la deuocion de los Santos lugares, y declarandoles las grandes indulgencias que ganaran, teniendo la diſpoſicion que ſe deue, y la grande merced, y beneficio tan ſeñalado, que nueſtro Señor les ha hecho, en dexarles ver, lo que tanto han deſſeado, pudiendoſe dellos dezir: *Beati oculi, qui vident, quæ vos videntis.*

Nota. Platica q̃ haze el padre Guardian a los Peregrinos.

XXVII. El Padre Guardian arma Caualleros del ſanto Sepulcro, y con que ceremonias.

EL Padre Guardian tiene autoridad, de armar Caualleros del ſanto Sepulcro, concedida por Leon decimo, a los 4. de Febrero, de 1518. y eſto ſe haze dentro del miſmo ſanto Sepulcro, con muy

Nota. muy particulares ceremonias, cuya forma se pondrà abaxo, poniendo al cuello del cauallero la insignia de las cinco cruzes, calçandole las espuelas doradas, y ciñendole el alfanje, y dandole los golpes sobre el ombro, como se arman los demas caualleros, y las espuelas, y alfanje se tiene que sean las mismas con que los Reyes Christianos de Ierusalen que instituyeron este orden armauan sus caualleros, que es vna cosa muy notable.

Estas son las mas principales ceremonias y ritos con q̃ se venerã, y reuerẽciã, aquellos santos lugares por el discurso del año, dexando otras mas menudas, y particulares por euitar prolixidad: de las quales, y de todo lo dicho se puede bien colegir quan dichosos, y bienauẽturados son en la tierra los Religiosos que las hazen, los peregrinos que las ven, aunque sea despues de muchos trabajos, que forçosamente han de passar en el camino, y los demas Christianos q̃ de aqualla tierra que sin estos se hallan presentes: y quanta gloria tiene esta Se-

Dichosos los Religiosos que hazen las ceremonias sobre dichas, y los peregrinos las ven,

rafica Religion en tener encomendado eſte ineſtimable teſoro. Sola ella en eſto vnica eſpoſa del verdadero Salomõ, pues las demasq̃ de Griegos, y otros Sciſmaticos ay alli ſon adulteras, y concubinas, tan conſtantes en ſus errores, que auiendo pueſto la ſanta Igleſia Romana a eſta ſu querida hija por guarda de aquella viña eſcogida, como ella miſma lo puede dezir con las palabras de la Eſpoſa: *Poſuerunt me cuſtodem in vineis.* Eſtos hermanos de ſolo nombre le hazen mas contradicion, y malas obras, que los miſmos Turcos, y Moros q̃ no lo ſon: *Filij matris meæ pugnauerunt contra me*, de tal ſuerte, *que vineam meam non cuſtodiui*. Eſto es, me han pueſto quanto es de ſu parte a peligro de perderla por las cauilaciones que ellos miſmos ponen a los Turcos para que nos las quiten con las varias y nueuas impoſiciones, como ſe verà en el parrafo ſiguiente. Pero aunque mas trabajos, y perſecuciones por eſta cauſa padezca eſta ſagrada Religion, todo lo da por bien em-

Gloria a la Religiõ de S. Francisco en tenerlos ſantos lugares.

Los Sciſmaticos conſtãtes en ſus errores.

Cant. 1.

Contradicion, y malas obras que hazen los Sciſmaticos a los Religioſos Catolicos.

empleado por gozar deſte diuino teſoro, y eſpera que ſu Serafico Padre, y Patron ſan Franciſco, que en eſte mundo fue el pobre de los pobres, inſpirarà ſiempre como lo ha hecho haſta aqui, al Principe Chriſtiano mas deuoto, y aficionado ſuyo, a que acuda con ſocorro y ayuda para ſuſtentar los lugares Santos.

§ IIII.

De lo que los Religioſos de la Orden de nueſtro Padre ſan Franciſco han padecido, y padecen continuamente por ſuſtentar los ſantos lugares.

Fauores de los ſumos Pontifices, a la Religion de S. Franciſco por el grã ſeruicio q̃ della reciben la Igleſia Romana.

QVanto ayan padecido nueſtros Religioſos por ſuſtentar los ſantos lugares, y tenerlos en nombre de la ſanta Igleſia Catolica, no ſe puede encarecer con palabras de breue relaciõ, aunque en eſta materia no han dicho pocas los Sumos Pontifices, en muchos breues q̃ les han concedido, eſtimando grandemente

mente el gran ſeruicio que en eſto la Sede Apoſtolica conoce auer recebido de la Religion: porque ſe ha de conſiderar, que en mas de trecientos años, que como queda dicho, ha que poſſee los ſantos lugares, ſiempre los Religioſos han eſtado, y eſtan en continuo motu de padecer moleſtias, y injurias, malas palabras, y peores obras de los Turcos. Y quando al martyrio, *in præparatione animi*, es fuerça eſtar ſiempre muy propinquamente diſpueſtos, porq deva rios caſos que de cada dia pueden ſuceder, les puede ſobreuenir ſin penſar el martyrio, pues al fin eſtan en poder de los enemigos de la Fè: ni ha faltado quié lo aya padecido en aquella ſanta ciudad, como fue los años paſſados el glorioſo martyrio que vn Religioſo Eſpañol de la Prouincia de la Andaluzia, llamado fray Coſme de ſan Franciſco, padeciò delante de la puerta de la Igleſia del ſanto Sepulcro de Chriſto Señor nueſtro, cuya Fè predicaua a los Turcos, y otros muchos, de que por negligencia de los Religioſos ay poca me-

Nota.

Fr. Coſme de S. Frãtiſco padecio martyrio en Ieruſalem.

Los Religiosos de S. Francisco padecieron martyrio en Damasco.

moria, particularmente en Damasco fueron martirizados otros dos Religiosos aurà sesenta años, que aun se visitan sus sepulturas por los Christianos, con gran deuocion, las prisiones rigurosas con cadenas de hierro al cuello, que en diuersos tiempos han padecido, particularmente los padres Guardianes, que por no poder dar quanto los Gouernadores les piden, o escusarse para no darles tanto, ordinariamente prueuan las carceles y palos a la vsança Turquesca, que suelen ser tantos quãta es la indignacion del Gouernador que es bien grande, son muchissimas, las quales entre otros muchos padeciò el padre fray Angel de Mesina, Guardian de Tierra santa, antes y despues que lo fuesse, hasta que auiendo estado alla por espacio deveynte y cinco años, por causa de los tormentos que padeciò, estropeado de pies y manos, dexò la vida con el oficio, como lo hizo tambiẽ despues su sucessor, el padre fray Basilio de Caprarola, y agora vltimamente ha venido nueua cierta de que es muerto el padre fray Francisco Dulcedo, su sucessor, y su Vicario

Prisiones, y rigores q̃ han padecido los Religiosos, y Guardianes de Ierusalen.

Mota.

F. Angel de Mesina Guaraiã de Tierra santa, estropeado de pies y manos.

tario, y mas 23. Religioſos, haſta el mes de Agoſto, deſte año de 1620. por cauſa de la peſte, y ſe ha elegido en ſu lugar el padre fray Tomas de Nouara, Religioſo, q̃ ha muchos años q̃ eſtà en aquellos ſantos lugares, cõ grãdiſsima eſtimacio de todas las naciones, y ha reduzido los Neſtorianos, o Caldeos, a la deuocio de la Igleſia Catolica, cõ ſuma laude ſuya, y honra de la Religiõ. Tantos, y tan grandes ſon los trabajos q̃ alli padecen los ſuperiores, y los ſeruicios que a la Igleſia Catolica Romana hazen.

Muertos de la peſte en Ieruſalen, el padre Guardian, y ſu Vicario, y otros 23. Frayles.

Es verdad q̃ de algun tiẽpo a eſte parte ſe ha moderado en algo eſto, y la cauſa es, q̃ auiendo eſperimẽtado los Religioſos, q̃ deſpues han recebido los palos, los Gouernadores quierẽ q̃ les den al doble de lo que antes pedian. Ellos agora procuran acomodarſe, pidiendoles cõ humildad ſe contenten con algo menos.

La ocaſiõ de auerſe moderado los rigores de los Gouernadores.

La riguroſa y prolija priſion de todos los Religioſos de S. Frãciſco, que auia en Tierra ſanta.

PEro entre otras fue celebre la priſiõ que en años paſſados padecio, no vn

Religioso, ni dos, sino todos juntos quã tos auia en Tierrasanta de la Orden de nuestro Padre san Francisco, subditos, y Prelados, a los quales los Turcos lleuaron presos, y atados a Damasco, donde estuuieron padeciendo en oscurissimas prisiones, con muchos malos tratamientos de sus personas, en el comer, y el dormir, y vestir, por espacio de mas de quarenta meses: donde no pudiendo la flaqueza humana sufrir tantos tormẽtos, muchos dexaron las vidas en aquella prision, hasta que despues con muchos ruegos, y diligencias que la inclita Corona de Francia hizo, se les dio la libertad, y tornaron a Ierusalen, auiendo antes dexado encomendados los santos lugares a los Armenios.

Durò la prisiõ quarenta meses, y muchos Religiosos murieron en ella.

Las extorsiones que para sacar dinero cada dia hazen los Turcos son infinitas: porque nunca piensan en otra cosa, y de qualquiera que suceda toman ocasiõ para pedirlo, que es lo que ordinariamente en aquella tierra se llamã vanias. Seria nunca acabar querer contar las que en otros tiempos han sucedido,

Rigores de los Turcos para cõ los Frayles, y porque.

hasta

baſta que entre ellas ha auido vna que coſtò a los Religioſos mas de tres mil y quinientos reales de a ocho, o piaſtras, que anſi ſe llaman allà, el año de ſeyſciétos y onze, por cauſa de que los baxeles de Malta tomaron dos barcas de ciertos mercaderes de Ieruſalen, cargadas de xabon.

Riguroſa pena, executada en los frayles.

Las vanias que en tiempo del Padre Saybante, que entonces gouernaua, ſucedieron fueron ocho principales, que coſtarõ quatro mil y quiniẽtas y ochẽta y nueue piaſtras, por donde ſe puede congeturar lo que en eſto paſſa.

Ocho vanias que ſon penas de achaques coſtaron 4589. reales de a ocho.

Pero fuera de las que en otra relacion el Padre Fray Martin de Arratia, Comiſſario general de Ieruſalem ha hecho quenta que han ſucedido en tiempo del Padre Fray Baſilio de Caprarola, en cuyo tiempo he yo ydo a Tierraſanta entrambas vezes, huuo otras, como fue pagar mil piaſtras, o poco menos, ſolamente por conceder licencia dos, o tres trabes maeſtras que en la Igleſia grande de Belen por cauſa del agua ſe auian podrido, y tenian ne-

Otras vanias, o penas de achaques.

po, ciudad principal de la Siria, cõ cartas del grã Turco, y de ſus Viſieres principales, para q̃ el Gouernador de Ieruſalen le trataſſe cõ reſpecto, y dieſſe comodidad, para ver los lugares ſantos a ſu guſto. Cõ todo eſſo, porq̃ deſde Belen fue al mar muerto, quãdo tornò le puſo el Vaſſa, o Gouernador en la carcel, jũto cõ el dicho padre Preſidẽte, tomando para ello color de demaſiado celante de ſu oficio, y ſeguridad q̃ queria q̃ los Chriſtianos tuuieſſen en ſu tiẽpo, diziẽdo, q̃ ſe auia pueſto el Conſul a gran pẽligro, de q̃ los Arabes le huuieſſen lleuado, y robado quãto lleuaua, y hecho otros malos tratamiẽtos, cõ q̃ deſpues le echaria a el el grã Turco la culpa, auiẽdole encom ẽdado la perſona del dicho Conſul, no ſiendo anſi, porq̃ no auia peligro alguno, y el lo quiſo cnbrir cõ eſta capa, para que le dieſſen quinientas piaſtras, y quatro veſtidos de ſeda, q̃ cada vna vale treynta y cinco piaſtras ordinariamẽte. No contento con eſto, de allia algunos dias hizo llamar al dicho padre Preſidente, y le dixo, que en todas maneras queria

Rigor grã de que ſe vſo con el Conſul Flamenco, y el Preſidente del Conuento de San ſaluador.

porque tambien ellos no lo pidiessen luego como el: por lo qual se le besò la mano con muy gran sumission y hazimiento de gracias, como se haze siempre que se le da dinero, o otra cosa.

La grãsa missionque tienẽ los frayles.

Tambien sucedio, que vn hijo de vn Truciman robò de la sacristia vn caliz de plata dorado muy bueno, y auiendo de alli à algunos dias descubierto el ladron, y parecido el caliz con la patena rota que auian començado a vender, lo puso el Bassà en la carcel, y le condenò a que le diesse a el duzientas piastras, y al conuento que le diesse tambien a el otras setenta, y vn vestido de seda por la recta justicia que auia hecho, que ansi lo dezia el publicamente, y era mucho mas de lo que el caliz valia, con q̃ lo mandò restituyr. Donde se ha de notar para lo dicho, y por dezir, que quãdo se le lleua en oro, o plata en realesdeàocho como el lo pide tiene el peso junto a si, y pesa todas las piecas vna por vna, y las mira, y remira muchas vezes, y hallando alguna que no le contente mucho, o no sea de peso trabucante

Riguroſa pena ſin tener culpa.

Nota.

Lo que haze el Gouernador quandolos frayles le lleuan el direro que piden.

cante la desecha, y pide otra en su lugar, como si huuiesse vendido el por aquel dinero alguna preciosa mercancia. Por este hilo se podra sacar el ouillo de lo q̃ alla en esta materia passa, y por que en ella he hecho particularissima diligencia, con gran trabajo en sacar de los libros del Conuento quãto se gasta cada año, poco mas a menos, no auiẽdo vanias en demasia rigurosas. Pondre aqui, que es lo que està ya assentado, de dar a los Turcos cada principio de Luna, cada semana, y en ciertas ocasiones, y en suma quanto se ha gastado destos derechos ordinarios, y otros estraordinarios, segun queda dicho arriba, y quantos han gastado los Religiosos para si, poniendo cada cosa distintamẽte, reduziendolo por mas claridad, a quinze cabeças, o capitulos principales, cõputãdolo de lo q̃ se ha gasto en el tiẽpo del dicho padre F. Basilio de Caprarola, desde los diez de Março 1616. que partiò de Venecia, hasta los 23. de Diziembre, de 1618. q̃ muriò en Ierusalẽ, q̃ son dos años y medio, poco mas o menos.

Lo

Lo primero, quanto ſe gaſta en ſi la familia deſde Venecia a Ieruſalen, y preſentes, que en el camino, y en llegando haze el padre Guardian nueuo a los Turcos 2. Lo q̃ ſe les ha dado en el dicho tiẽpo, tanto de ſus derechos ordinarios, como eſtorſiones extraordinarias, veſtidos de ſeda y paño, q̃ no las queriẽdo en propia eſpecie, toman por cada vna de ſeda, treynta y cinco piaſtras, y algunas vezes quarenta, y por las de paño, veynte, y veynte y cinco, 3. Las beſtes, q̃ en propia eſpecie ſe les ha dado, cõtãdo lo q̃ valẽ, 4. Lo q̃ ſe ha gaſtado en azucar 5. En cera 6. En trigo, 7. En vino, 8. En carne, peſcado, y hueuos, 9. En azeyte, 10. En leña, 11. El dinero q̃ ſe va ordinariamente embiãdo a Belẽ fuera de la comida q̃ ſiẽpre va de Ieruſalẽ 12. Lo q̃ ſe ha dado a los Trucimanes, q̃ anſi ſe llaman los ynterpretes 13. Lo q̃ ſe ha dado a Peregrinos pobres, q̃ no teniẽdo cõ q̃ pagar a los Turcos ſus derechos, ni para boluerſelo paga todo el Conuento 14. Lo q̃ ſe ha pagado de iutereſſes de las deudas q̃ ſe deuian 15. Y vltimo lo q̃ ſe ha gaſtado fuera

Diuiſion de los gaſtos que ſe hazen.

Por cada veſtido de ſeda lleuã a los Frayles 35. reales de aoco, y algunas vezes 40. Y por cada veſtido de paño 25. reales de aocho.

fuera de todas estas cosas en el Conuẽto en lo que se ha ofrecido, tanto para el victo, y sustentacion de los Religiosos, quanto en çafarros, que anſi se llaman los derechos, o tuertos que por los caminos se pagan a los Turcos, y otras cosas. Y porque en algunas van a la parte los Religiosos, y los Turcos, quiero dezir que parte se ha gastado cõ los frayles, y parte se ha dado a los Turcos, por exemplo. El vino, vna parte se ha dado por la licencia de hazerlo, que han auido los Turcos, lo de mas se ha gastado en comprar la vua, y demas cosas necessarias para hazer el vino en el Conuento. La cera, parte se da a los Turcos en candelas, que se les dan casi cada dia, y parte se consume en las Iglesias para el culto diuino, y processiones cotidianas. El açucar, parte, o casi todo se da a los Turcos con las candelas, y parte se gasta en casa en la botica, y enfermeria. El trigo, porq̃ lo haze tomar por fuerça el Bassà, o Gouernador de la tierra, y quiere que se le pague mas de la mitad al doble de lo que suele valer, parte se le

le ha de contar a el, y parte al Conuento, y lo propio en el gaſto ordinario de caſa, ſupueſto que a los Turcos ſe dan muchas coſas, como ſon los çafarros dichos, la comida que ordinariamente ſe les da quando vienen a los Conuentos, &c. Por tanto auiendo aduertido todo eſto al principio ſe pondrà todo junto, y deſpues lo que razonablemente ha parecido a quien lo ha gaſtado todo por ſu mano, la parte que de cada coſa auia cabido a los Turcos en eſtas coſas dudoſas, y inciertas referidas, para que anſi ſe ſepa clara, y diſtintamente que han lleuado los Turcos, y que ſe ha gaſtado en ſeruicio de los Religioſos.

Los gaſtos que ſe hazen en los lugares Santos de Ieruſalen, aſsi con los Turcos, como con los Frayles, y Conuentos, Trucimanes, peregrinos, è intereſſes que lleuan los Turcos del dinero que dan a los Frayles para las ſobredichas coſas, por la dilacion de las pagas.

Quanto al primero capitulo de la

yda

yda de la familia, y lo que en llegando a Ieruſalen ſe paga no ſe podrà ſacar de lo que al dicho Padre Fray Baſilio ſucedio, porque el quedò enfermo en Venecia, y fue deſpues con algunos pocos Religioſos, y anſi ſolo ſe pondra lo poco que con ellos gaſtò. Pero deſpues ſe notarà lo que lleuò, y diò el Padre fray Franciſco Dulcedo ſu ſuceſſor, q̃ llegò a 2. de Agoſto de 1619. para que ſe vea quãto ſe gaſta en yr y hazer los dichos preſentes, lo qual ſupueſto, el Padre fray Baſilio gaſtò deſde Venecia, haſta entrar en Ieruſalẽ, dozientas y cincuenta y vna piaſtras, y diez y nueue maydines, donde para el conocimiento deſta moneda ſe ha de ſaber, que maydin es vna moneda de aquella tierra, q̃ treynta hazé vna piaſtra, y vna piaſtra es vn real de aocho menos dos o tres maydines, porq̃ algunas vezes el real de aocho vale treynta y dos maydines, y otras treynta y tres, lo qual quedarà dicho para ſiempre. Reales de a ocho. 2517. maydines 19. 2517. 19

Gaſtos de los Frayles en Tierra ſanta.

Vna piaſtra es vn real de aocho.

A los

A los Turcos se ha dado en dinero contante, de la manera que queda declado, nueue mil y ochociẽtos y treze piastras, y doze maydines y medio. 9813.12. m.

2. *Lo dado a los Turcos.*

A los mesmos Turcos se ha dado de vestidos de seda, como son, damasco, raso, &c. en vn año, solo el numero de dozientos y quarenta y quatro braços, que alla se llaman picos, que son mas de tres palmos cada vno, y a esta proporcion, en dos años y medio, vienen a hazer seyscientos y diez braços, y contados a dos piastras y media, aunque valen alla mas, hazen mil y quinientos y veynte y cinco.

3. *Vestidos dados a los Turcos, y sus precios, assi de los de seda como los de paño.*

Y ten de paños diferentes, ha dado en el mesmo año, dozientos y ocho braços, que contados a dos piastras, por ser muchos dellos de grana, que vale mas, y el restante de

de paños finiſſimos de Venecia, hazẽ mil y quarẽta piaſtras, y las vnas y las otras, ſon dos mil y quinientas y ſeſenta y cinco. 2565.

4 *Açucar.* En açucar ſe ha gaſtado, mil y trecientas y quarenta y ocho piaſtras, maydines veynte y cinco. 1348.25.

5 *Cera.* En cera ſe ha gaſtado, mil y ciento y ochenta y ocho piaſtras, y maydines veynte y tres. 1188.23.

6 *Trigo.* En trigo ſe ha gaſtado, mil y ochenta y tres piaſtras, y maydines cinco y medio. 1083.5. m.d

7 *Vino.* En vino ſe ha gaſtado, mil y tecientas y nouenta y ſiete piaſtras, y maydines, veynte y tres. 1797.23.

8 *Carne.* En carne, peſcado, y gueuos, mil y veynte y dos piaſtras, y maydines doze. 1022.12.

9 *Azeyte.* En azeyte ſe ha gaſtado, ſeyſcientas y diez y ocho piaſtras, maydines catorze. 0618.14.

En

En leña ſe ha gaſtado trezientas y quarenta y ſiete piaſtras, y maydines veynte y tres. 0347.23. 10 *Leña.*

A Belen ſe han embiado duzientas y ochẽta y cinco piaſtras, maydines onze. 0285.11. 11 *Belen.*

A los Turcimanes, o Interpretes, quatrocientas y quarẽta y nueue piaſtras, maydines veynte y quatro. 0449.24. 12 *Turcimanes.*

A peregrinos pobres ſe ha dado ciento y ochenta y vna piaſtras. 0181. 13 *Peregrinos.*

De los intereſſes de las deudas, quatro mil y veinte y tres piaſtras, maydines tres. 4023. 3. 14 *Intereſſes*

En lo neceſſario para los conuentos, tres mil noueciẽtas y ochenta y dos piaſtras, y maydines treze. 3982.13. 15 *Conuẽtos*

Que viene a ſumar veinte y ocho mil noueciẽtas y cincuenta y ocho piaſtras, maydines veinte y nueue. 28958.29. *Lo que ſuma todo.*

Delas quales ſe ha de ſacar

de cada partida lo q̃ se ha dado a los Turcos, y les ha cabido en las cosas q̃ ellos van a la parte, como queda declarado.

2 *Dinero.* 2 En dinero, en vestidos, pagadas en moneda, vanias, y tributos ordinarios, vt supra. 9813.12.

3 *Vestidos.* 3 En vestidos de seda, paño, y carisea, dadas en propia especie, vt supra. 2595.

4 *Açucar.* 4 En açucar, panes de el que cada dia se les dan ordinariamente por fuerça. 1200.

5 *Cera.* 5 En cera, candelas que se les dan, similiter, & simul, con los panes de açucar. 0800.

6 *Trigo.* 6 En el trigo, por la razon dicha, de caro, y malo, haziendolo tomar por fuerça. 0500.

7 *Vino.* 7 En el vino, por la licencia, y otros gastos que se hazen cõ los Turcos. 0700.

11 *Belen.* 11 En Belen, por las gallinas, hueuos, y de mas cosas que se dan de comer a los Turcos. 0150.

Gasto del Conuento con los Turcos. 15 En el gasto ordinario del Conuen-

Conuẽto, por la razon arriba declarada. 0600.

Que todas eſtas partidas tocantes a los Turcos, viene a hazer diez y ſeys mil y quatrocientos y veynte y ocho piaſtras, maydines doze y medio. 16428.

Gaſtos para los Religioſos, y ſus Conuentos.

De ſuerte, que viene a quedar para los Religioſos de ſu ſuſtento, y todas las demas coſas q̃ han meneſter, para caminos, veſtuarios, & c. lo ſiguiẽte, cõtãdo cada coſa de por ſi.

1 En el camino de Venecia a Ieruſalẽ del padre Guardiã, ſin familia, vt ſupra. 0251. 19.

4 En el açucar para la botica y enfermeria. 0158. 25.

5 En cera para las Igleſias, y proceſsiones. 0388. 23.

6 En el trigo que ſe ha comprado. 0583. 50.

7 En el vino. 1097. 23.

8 En carne, peſcado, y hueuos, para todos tres Conuentos, y Peregrinos. 1022. 12.

En azeyte para todas las lamparas, y gaſtos de los conuentos. 0618.14.

En leña. 0347.23.

En Belen, fuera de lo que de Ieruſalen ſe embia de comida. 0035.11.

A los Turcimanes, o Interpretes, vt ſupra. 0449.24.

A los peregrinos pobres por no tener con que pagar, vt ſupra. 0181.

Por los intereſſes de las deudas que ſe fueron pagando. 4023. 3.

En el gaſto ordinario de todos tres conuentos, hecho en el de S. Saluador. 3382.15.

Que todo junto viene a ſumar doze mil y quinientos y treynta piaſtras, maydines diez y ſeis. 12530.16.

Y ambas partidas juntas hazen las dichas veynte y ocho mil nouecientas y cincuenta y ocho piaſtras, y maydines veynte y nueue. 28958. 29.

Pero

Pero aqui es justo notar, q̃ va cargado a cuenta de los Religiosos lo q̃ se ha dado a los Turcimanes, a los peregrinos pobres, y los intereſſes de las deudas, q̃ todas tres partidas son quatro mil seiscientas y cincuẽta y tres piastras, y may dines veynte y siete, que ellos no han gastado en su seruicio como ni otras muchas cosas q̃ aqui se les mete a cuenta, para que se vea que por sus personas no gastan tanto. Fuera de todo lo qual se ha gastado en el Cayro, y Aleppo, por orden del dicho padre Guardian, y a cuenta de los lugares santos, por mano de los procuradores de Tierrasanta, que estan en aquellas ciudades, en cosas particulares, como son propios que han ydo y venido a Ierusalen a negocios de importancia, que han sucedido: Religiosos que tambien van

Turcimanes.
Peregrinos.
Intereſſes.

y vienen para ſeruicio de los Chriſtianos, que acuden con ſus limoſnas al Conuento, y otros gaſtos que no ſe puedē eſcuſar, nouecientas y cinquēta y ſeys piaſtras, maydines veynte y ocho, como conſta de las quentas que los dichos procuradores de Tierraſanta han embiado cada año al dicho padre Guardian, de adonde yo lo he ſacado originalmente, con no pequeño trabajo, que juntas con las dichas veynte y ocho mil nouecientas y cinquenta y ocho piaſtras, maydines veynte y nueue, hazen veynte y nueue mil nouecientas y quinze piaſtras, maydines veynte y ſiete. 956.28. 28958.29. 29915.27.

Lo qual es todo lo que ſe ha gaſtado deſde los dichos 10. de Março 1616. q̃ el dicho padre fr. Baſilio de Caprarola Guardiā ſalio de Venecia, haſ

ta

ta los 23. de Diziẽbre, de 1618. que murió en Ieruſalen.

Deſde los quales haſta 10. de Agoſto 1619. q̃ tomò la poſſeſsiõ del oficio el padre fray Frãciſco Dulcedo Guardian, gaſtò el padre fray Franciſco Quareſmin Preſidẽte dicho, ſiete mil y dozientas piaſtras, tãto en el ſuſtento de los Religioſos, quãto en vanias de Turcos, veſtidos, en dinero que les diò, deudas q̃ pagò, y otras coſas, ſegun la relaciõ de arriba. 7200.

Gaſtos del Preſidente.

Yten ha dado a Turcos, treciẽtos y veynte y ſeys braços y medio de ſedas diferẽtes, q̃ contados a dos piaſtras y media, hazẽ ochociẽtas y quinze.

Lo q̃ dio a los Turcos para veſtidos, y ſu valor.

Iten de diferẽtes paños, ha dado ciẽto y quarẽta y dos braços y medio, q̃ contados a dos piaſtras, hazẽ doziẽtas y ochẽta y cinco, y entrambas partidas jũtas, ſumã mil y ciẽ piaſtras, y todo jũto lo q̃ gaſtò en

su tiempo dicho, ocho mil y trezientas piastras. 1100.

8100.

Gastos del P. Guardian fray Francisco Dulcedo en el camino de Venecia a Ierusalen.

Iten, el dicho padre fray Francisco Dulcedo, partiendo con la familia nueua de Venecia a treze de Iunio de mil y seiscientos y diez y nueue, llegò a Ierusalen a los dos de Agosto dichos, y en el camino del flete de la naue llamada, Leonroso, en comida llegando a algunos puertos, fuera de la prouision que sacò de Venecia, en derechos que pagò en Saeta, o Sayada, que es puerto de Turcos, adõde desembarcò, en el flete de vn caramuçal, que es como vna pinaça, de alli al Zaffo, que es el puerro de Ierusalen, y de presentes que forçosamente alli se hazen quando de nueuo llega la familia.

Iten, de acomodar el matalotage, embarcacion, y demas cosas necessarias para tornarse

narſe la familia de Religioſos que allà eſtaua.

Iten, de preſentes que en Rama, que eſtà diez millas de Zaffo, en el camino de Ieruſalen ſe hizieron, que es adonde los Turcos, viſitando menudamente todo lo que ſe lleua, y toman lo que les dà guſto, como agora lo hizieron.

Iten, de preſentes hechos en Ieruſalen, haſta los veynte del dicho mes de Agoſto, que yo parti ſe auian gaſtado tres mil ciento y ſetẽta y ſeys piaſtras, maydines veynte y quatro, y he traydo conmigo la liſta de las perſonas a quienes y como ſe ha dado cada coſa. 3176. 24.

Itẽ, haſta el dicho dia auia dado a Turcos, trezientos y dos braços de diuerſas ſedas, que contados a las dichas dos piaſtras y media, hazen ſetecientas y cinquenta y cinco piaſtras. 755.

Iten,

Iten, de diuerſos paños, 339. braços, que a dos piaſtras hazen 678. piaſtras. 678.

Lo q̃ ſe ha gaſtado en Tierra ſãta deſde los 10. de Março de 1616. haſta los 20. de Agoſto de 1619.

Y todas tres partidas hazẽ quatro mil ſeyſcientas y nueue piaſtras, maydines 24. 4609.24

De manera que viene a ſumar todo lo que en Tierraſanta ſe ha gaſtado deſde los dichos 10. de Março 1616. haſta los 20. de Agoſto 1619. quarenta y dos mil ochociẽtas y veynte y cinco piaſtras, maydines veynte y vno, ſin lo que gaſtò la familia del dicho padre fray Baſilio, que fue antes que ela Ieruſalen con vn padre Preſidente en ſu nombre, por auer el quedado enfermo en Venecia, como ſe ha dicho, que es otro tanto quanto ha gaſtado el dicho padre Dulcedo, q̃ parece coſa caſi impoſsible poder reſiſtir a tãto vna Religion q̃ no tiene nada, como me parecia a mi antes q̃ lo viеſſ

29915.27
8;00.
4609.24
42825.21

Nota.

ſe, y tocaſſe (como dizé) cõ la mano, mirando y remirando muchiſsimas vezes los libros de las cuẽtas, y haziẽdo particular inquiſiciõ de la verificaciõ de las partidas: ſegũ el orden q̃ de mis ſuperiores lleuaua, para acabarme de perſuadir eſta verdad, y ſacar en limpio quanto ſe gaſta en Tierra ſanta, de q̃ antes era incredulo, aunq̃ todos los Religioſos que allà auiã eſtado me lo deziã. Eſpero en Dios q̃ mi incredulidad paſſada, como la otra de Sãto Tomas, ſeruirà cõ la grã de diligẽcia q̃ he hecho para q̃ otros de aqui adelãte no tengan razon de dudar, cõ q̃ ſe puedẽ perſuadir, q̃ todo el dinero que en las dos vezes que he ydo, he lleuado, como dixe al principio, ha ſido biẽ meneſter para pagar las deudas que ſe deuiã cõ los grãdes intereſes de veynte y veynticinco por ciento al año q̃ ſe pagan, con otras eſtorſiones que los acreedores hazẽ de ordinario, los quales quando ſabẽ que en el Cõuento no ay dinero que pagar, les vienen de propoſito a pedirlo con mucha inſtancia, haſta que ſalen con ſu intento, que es dar-

Nota.

Extorſiones q̃ los acreedores de los lugares ſãtos hazen a los frayles.

darles algun veſtido de ſeda, para que ſe contenten de eſperar, y al contrario quando ſaben que ay dinero, aunque ſe les ruega con el no lo quieren, por los grandes intereſſes, y ganancia que tienen: y es cierto que vno de los mayores trabajos que yo he tenido fue hazerles tomar por fuerça el dinero que ſe les deuia, y algunos no lo han querido ſin algũ veſtido de ſeda, fuera de ſus intereſſes.

Lo mucho q̃ los Religioſos de N. P. San Franciſco pagã a los Turcos ordinariamẽte, fuera de las vanias, q̃ ſon condenaciones, y penas de achaques, y otras demandas riguroſas q̃ extraordinariamẽte les hazẽ, y lleuan ſin poderlo eſcuſar.

De todos los pagamentos que he hecho a Chriſtianos, Moros, y Hebreos, traygo fees autenticas, notadas todas las partidas en ellas puntualmente, cõfirmadas por los ſeñores Embaxadores que ſu Mageſtad tiene en Venecia, a q̃ me remito, y las he moſtrado a mis ſuperiores, y a quienes per tenece conocer dellas.

Pero para que ſe diga todo en eſta materia, y los curioſos que la quiſierẽ ver, ſepan quanto ſe paga ordinariamẽte fuera de las vanias, y eſtorſiones dichas, es lo ſiguiente.

Cada principio de Luna al ſan Iaco,

que

que era ya agora ha alcançado el maestre del Baxa, que corresponde acà al oficio de Virrey, y al Cadi, que es vn oficio de justicia, entre los Turcos se les dan treynta y cinco piastras, y quatro mazos de candelas, que seran diez libras de cera, y otros tantos panes de açucar, y entre otros Turcos particulares se daran dos piastras y media.

Al Baxa, y Alcadi.

A Turcos particulares.

Por la fiesta suya que llaman Rama, dan cien piastras en dinero, quarenta mazos de candelas de tres onças y media cada vna, y otros tantos panes de açucar, y dos vestidos de seda, y vna de paño, lo mismo se paga àla fiesta que llaman del Castron, que creo es el sacrificio de Abrahan, que ellos celebran: y lo mismo a nuestra Pasqua de Resurrection, y fuera de lo dicho se dà a los soldados del Castillo veynte piastras, y diez carneros.

Para las siestas yregozijos de los Turcos

Por la siesta dela Resurrectiõ.

Para sacar la licencia de hazer el vino en el Conuento, porque no ay otro modo de tenerlo, se paga en casa del Bassa ciento y tres piastras, y vn vestido de seda. En casa del Cadi sesenta y tres

Por la licẽcia dehazer el vino.

y tres piaſtras y media, y veynte mas, porque ponga el precio a la vua, por-
La vua en el caſtillo. que de otra ſuerte los villanos que la venden querrian mucho mas de lo que vale, por vernos neceſsitados de comprarſela. En el caſtillo ſe pagã diez piaſtras, que en todas ſon ducientas y treynta y vna y media, contando el veſtido por 35. piaſtras.

Eſto es ordinariamente, alguna vez ſerà mas, y otras menos, ſegun eſtan de buena o mala vena los Turcos. Del trigo ya queda dicho, que el Baſa lo haze tomar por fuerça, &c.

Quando muere la muger, ò hijo al Baxa, y quã do ſe caſa. Es ordinario quando ſe le muere alguna muger, ò hijo al Baſa, darle vno, o dos veſtidos de ſeda, y quando cõpra otra muger, ò ſe caſa, que todo es vno, quatro veſtidos, y el dinero que el quiere para comprarla, como ſucediò eſtando yo alli, que ſe le murio vna muger al Baſa, y a ſu muerte, y a la compra de otra ſe pagò, de que tambiẽ es buen teſtigo el dicho don Franciſco de Acuña.

Quan-

Quãdo ſale fuera de Ieruſalé, es fuerça darle lo que pide, que ſuele ſer trecié-tas, o quatrociétas piaſtras, y muchas ve zes mas, particularmẽte quãdo va a co-ſa de guerra del gran Turco, y quando buelue es meneſter tornar a hazerle o-tro preſente, lo propio quando va, o viene algun hijo ſuyo: y quando vie-ne a Ieruſalen algun Turco dẽ cali--dad, como ſe hizo tambien el Verano paſſado con la Sultana, muger del gran Turco muerto, que vino deſde Conſ-tantinopla en romeria a Ieruſalen, Be-len, y Hebron, y cõ otros muchos. Tam bien quando de Conſtantinopla vie-ne a alguna nueua de mudança de go-uierno, tanto del gran Turco, quan-to de ſus Viſieres, y otros grandes, o-bligan al Conuento a dar al Baſa veſ-tidos de ſeda, y hazer fieſtas, y lumi-narias. A todos los Turcos que vienen a caſa, es meneſter darles de comer, y a los que paſſan por Belen, que ſuelen ſer muchiſsimos. Fuera de la comida ſe les dan, eſteras, tapetes para dormir, cande-

Quando el Baxa ſale de Ieruſalen, y quando buelue algun hijo ſuyo, y quando viẽ Turcos de calidad, y quãdo ay mudança de gouierno.

Dan de comer a los Turcos q̃ vienen al Conuento, y a los q̃ paſſan por Belen

candelas y lamparas para alumbrarse toda la noche, y lo demas que ellos saben pedir, y nosotros no les podemos negar pena de palos, entonces, y alguna vania, despues como acontece muchas vezes, y sucedio estando yo en Ierusalen. Quando se mudan los oficios de Bassa, Cadi, Mot, Fit, Subasi, y todos los demas oficiales, es fuerça dar al que sale, y al que de nueuo entra todo lo q̃ quieren. Los peregrinos que van a Ierusalen, y a desembarcar al Xafo, de adonde ay jornada solamente, pagan en el camino por caualgaduras, y cafarros siete cequines de oro, o doze reales de España por cada vno. Al entrar en la ciudad, y despues en el santo Sepulcro con otras menudencias adjacentes, se paga en todo catorze cequines. Para yr a Belen a las montañas de Iudea, y otras deuociones, se gastaran dos cequines poco mas o menos.

Y quando se mudan los oficios

Peregrinos se aloxan en los Conuẽtos delos frayles.

Todos se aloxan en nuestros Conuẽtos, donde se les prouee de lo necessario abundantemente, y cada vno a la partida de lo que Dios le inspira, segun

su

su posibilidad, y deuocion: y el que no lo tiene, no solamente el Conuento le da lo sobredicho, mas le paga lo que le falta para los derechos de los Turcos, y le da lo que puede para boluerse, como se ha hecho con algunos que han tenido necessidad: al tornarse por el mismo camino, le pagan otros siete cequines, como a la yda. Los que desembarcan en otros puertos mas distantes, como son Saeta, Osayda, Tripoli, Alesandreta, q̃ son de la parte de Soria, &c. o en Alesandria, Damiata, &c. que son de la parte de Egypto, gastã menos. Mas queriẽdo yr por tierra por ser el camino mas largo, tanto en caualgaduras, quanto en derechos que a cada passo piden los Turcos, de que no se puede dar regla cierta, ni de lo que se puede gastar en la nauegacion desde Cartagena, Marsella, Genoua, Mesinã, ò Venecia, porque cada vno va segun su posiblidad, mejor, ò peor acomodado, tanto del lugar de la naue, quanto del tratamiento de su persona, y tambien depende mas o menos gasto del felice viaje, con buen viẽto,

Los Frayles dan a los pobres Peregrinos todo lo q̃ han menester.

Lo q̃ puede gastar vn Peregrino en la yda de Ierusalẽ, y buelta.

to, ò largo: por los que ſuele auer algu nas vezes contrarios, enfermedades q̃ pueden ſobreuenir, y deſgracias en tierra de Turcos, que pueden ſuceder, a que todos los que vã eſtan ſujetos, aunque raras vezes ſuceden a quien no ſale de ſus terminos, y lleua la paciencia, y ſufrimiento que tan ſanto viaje requiere. Y anſi lo que a cerca deſto me parece es, que lleuando vn Peregrino trecientos ducados, podra yr, y venir comodamente, y baſtaran menos a quien fuere cõ mayor limitaciõ, en el gaſto, y tratamiento de ſu perſona. Y aſſeguro a todos los que ſe determinaren a hazer eſte ſantiſsimo viaje, que deſpues que ayã guſtado la cõſolacion que ſe ſiente en ver la Tierra ſanta, daran por muy bien empleado el dinero que por eſta cauſa auran gaſtado, y los trabajos que en el camino paſſaren, y todo les parecera muy poco, en comparacion del gran conſuelo que deſpues ſe recibe, como todos los que huuieren tenido eſta dichoſa ſuerte, pueden dezir, y dizen, y mas los que

Nota.

han

han dexado en ſus caſas mayores regalos, y comodidades, como el dicho don Franciſco de Acuña, que nunca dize otra coſa, y otros muchiſsimos ſeñores y Principes, que han viſitado los ſantos lugares, con el exemplo de ſanta Paula Romana, y Euſtochio ſu hija, que hizieron eſta peregrinacion, cuya deuocion fue tan grande en los ſantos lugares, y el conſuelo que en ellos recibieron tan inmenſo, que queriendolo declarar ſan Geronimo, ſu tan apaſsionado, dize vnas palabras bien para notar, de todos los que tuuieren eſte ſanto deſſeo, que nunca eſta Santa ſe apartara de vn lugar de aquellos que viſitaua, ſino fuera por el deſſeo que tenia, y conſolacion que eſperaua recibir con ver el otro, y anſi los viſitaua todos.

El grãde conſuelo que recibiã ſanta Paula, y Euſtochio ſu hija, viſitãdo los ſantos lugares.

Nota.

Por tanto, cada vno que no tuuiere legitimo impedimento, ſe anime, y eſfuerce de ſu parte, que nueſtro Señor no le faltarà de la ſuya, y allanarà las dificultades que al principio ſe repreſentaren. En lo qual hablo bien

de eſperiencia, pues parecian, y verdaderamente lo ſon montes altiſsimos, de dificultades, penſar q̃ vn pobre Fray le como ſoy yo, y de tã poco valor, aya lleuado por mar llena de coſarios, y piratas, y por tierra de enemigos, tanta cantidad de dinero en plata, ſin que aya ſucedido el menor azar del mundo, ni lo ayan viſto los Turcos, auiendo viſitado todo quanto yo lleuaua, como es ſu coſtumbre. Pero en eſto ſe echa mejor de ver, que todo ha ſido obra del meſmo Dios que lo ha guiado, con ſu particular prouidencia, auiendo para ello tomado vn inſtrumẽto tan debil, flaco, y aun en alguna manera contrario, por lo que tenia, y tengo de Eſpañol, *Non ergo nobis Domine, non nobis, ſed nomini tuo da gloriam.* Ni lo he dicho para adquirir alguna, que por fuerça auia de ſer vana, ſino para animar a los que por miedo de la dificultad del camino, y otras incomodidades que al principio ſe les repreſentarã, eſtaran dudoſos en hazerlo.

§. V.

Del eſtado en que de preſente ſe hallan los lugares ſantos, y la neceſsidad que de reparo tienen.

SVpueſto lo dicho, ſolamente queda por dezir en eſte parrafo, el eſtado en que de preſente ſe hallan las Igleſias, y Templos ſobre dichos, que encierran dentro de ſi los lugares ſantos, las quales ſon quatro principales. La del ſanto Sepulcro en Ieruſalen. La de la ſantiſſima Encarnacion en Galilea. La de la ſantiſsima Natiuidad, en Belé. Y la del Sepulcro de nueſtra Señora, en el Valle de Ioſafat.

Las plantas, y alçadas de todas qua- *Nota.*
tro, y ſus edificios, ha hecho con ſus declaraciones, el padre fray Bernardino Amico de Galipoli, de nueſtra ſagrada Religion, en vn libro de folio grande, dedicado al Rey nueſtro ſeñor, al qual remito a quien puntualmente, y con curioſidad quiſiere ſaber la grandeza de las Igleſias, de las capillas particula-

Nota. res, y distancia que ay de vna a otra, cõ todo lo demas a esto perteneciente. Y auiendose de poner en execucion el reparo destas Iglesias, serà necessario ver acà primero este libro los maestros, y oficiales para preuenir muchas cosas.

Quã mal parado, y arruynado està el edificio de la Iglesia del santissimo Sepulcro.

Pero lo que entre tãto yo puedo dezir, es, que la primera vez que agora entrè en la Iglesia del santo Sepulcro, llegando a la puerta del, y alçando los ojos a los edificios del cimborio, se me cayeron en tierra con abundancia de lagrimas, y sentimiento, de ver tan mal parado aquel santissimo lugar, que auia todo de estar cubierto, y adornado de piedras preciosas, mucho mas de lo que estan otros que yo auia visto en Roma, y otras partes. Y boluiendo a mirar otra, y otras muchas, me sucediò lo propio, desuerte, que estuue vn grande rato atonito, y suspenso, hasta que mouido por la Fè, y esperança de ver aquel lugar reparado, me entre en el propio, a pedir, y suplicar a aquel Señor, cuyo cuerpo santissimo en el fue depositado, vnido con su misma diui-

diuinidad, que no mirando a las ofenſas grandes que cada dia de la Chriſtiãda d recibe, ſe apiadaſſe de ſi miſmo (ſi anſi ſe puede dezir) permitiendo que eſtè con la decencia, y veneracion que a tan ſanto lugar es deuida. *Ne quando dicant gentes, vbi eſt Deus eorum?* Como algunas vezes nos lo dizẽ los Turcos, a que nó ay otra repueſta q̃ darles, ſino q̃ *Deus autẽ noſter in cœlo, omnia quæcumq; voluit, fecit*: y lo hara quando por ſus altos, y incomprehenſibles juyzios viere que conuiene: pero entre tanto noſotros pobres Religios, en nombre de toda la Igleſia Catolica, cada dia ſe lo ſuplicamos humilmente, como ſe verà en las oraciones comunes que cada dia ſe hazen, y todos, y en particular cada vno: *Intramus in tabernaculum eius, adoramus in loco vbi ſteterunt pedes eius*: diziendole con grandes anſias: *Surge Domine in requiem tuam, tu & arca ſanctificationis tuæ, Sacerdotes tui induantur iuſtitiam, & Sancti tui exſultent.*

Pſal. 113. *Nota.*

La oracio que cada dia hazen los Religioſos en nõbre de toda la Igleſia.

Pſal. 131

Mas tomando a nueſtro propoſito el reparo de toda eſta Igleſia, ni es meramente neceſſario por eſtar fundada deſde ſus principios, con muy grandes, y fuertes piedras, con grueſſas pilaſtras, cal y ladrillo a lo antiguo, ni toca a los Catolicos, por no ſer toda ſuya, como queda dicho: ſolo tiene neceſsidad de adorno, como es abrir algunas ventanas que eſtan cerradas a piedra lodo, para que anſi entraſſe mas luz: ponerles vidrieras como antes tenian, y enluzir toda la Igleſia, eſto es comun.

I. *Los reparos que toca hazer a nueſtros Frayles en las Igleſias del ſanto Sepulcro de Belen, y Sepulcro de nueſtra Señora.*

Cimborio del ſanto Sepulcro, ſu gran eza, y or en.

PERO Viniendo a lo particular que nos toca, ſe ha de ſaber, que dentro deſta Igleſia ay vna cupula, ò cimborio muy grande, en forma circular, con ſoportales en el contorno, ſuſtentados en grueſſas colunas, y pilaſtras, que entre ſi hazen arcos, ſobre que eſtà fundada por de dentro la maquina.

En

En el segũdo orden de la Fabrica, ay vn corredor de la propia suerte, con sus colunas y arcos, todo lo qual antiguamente estaua adornado, y cubierto de piedra marmol, de q̃ por memoria aun han quedado algunas. *Segundo orden de la fabrica*

Y de alli a la vltima cornixa de piedra, que es el tercer orden de la Fabrica, està todo pintado a lo Mosayco, con figuras de Santos, y Profetas, entre las quales estan las de santa Elena, y Constantino, que dixe al principio: y desde aquella cornija hasta el circulo, ò ojo que en la cima de todo queda abierto, para que entre la luz, se comiença a yr cerrando el cimborio, y està hecho de madera, con trabes y vigas gruessas, que afirmado sobre la Fabrica por derecho para arriba, llegan al circulo dicho, que es de hierro por todas partes en su contorno, y lo sustentan con el tablage que està encima, y por defuera està todo cubierto de tablas de plomo, como la Iglesia grande de Belen. *Tercero orden.*

Las colunas, y pilastras son veynte, y dellas, a los muros de adẽtro ay 21. palmos, *Quarto orden.*

mos, q̃ es el largo del ſoportal al rededor, y de la vna parte de las vnas a la de las otras, por derechura ay cien palmos. Las baſſes de las colunas tienen ſiete cada vna, que en todos ſon ciento y cinquenta y ſeys, duplicandolos veynte y vno de la otra parte, y dos vezes ſiete de las baſſes de dos colunas.

Debaxo pues deſta grá copula, ò cimborio, perpẽdicularmẽte en medio eſtà el ſanto Sepulcro, dela ſuerte q̃ en el primer parrafo queda declarado. Y lo q̃ en el cimborio ay q̃ reparar, q̃ es lo q̃ dixe mequebrátò el coraçõ dedolor, es q̃ en el plomoð q̃ eſtà cubierto, cõla antigue dad del tiẽpo, y maltratamiento de los Turcos, ſe han hecho algunos agujeros, y caydoſe algunas tablas del plomo, aũ q̃ ſe las auemos tornado a poner al deſcuydo, lo mejor q̃ ſe hà podido, por donde ſiempre q̃ llueue entra el agua, y pudre el tablaje, y traues, q̃ eſtan debaxo, por cuya cauſa ſe há remẽdado en otro tiẽpo, dos o tres dellas, q̃ ſe auiá roto.

Tambien por el miſmo ojo entra el

agua

agua quãdo llueue, y cae inmediatamẽte ſobre el ſanto Sepulcro, cõ grãde daño del terrado, de q̃ eſtà cubierta la capilla del Angel.

Entrá anſi miſmo, y ſalen bolãdo grãdiſsima cantidad de cornejas, palomas, y otras aues q̃ hazen ſus nidos en los agujeros, aberturas, y cõcauidades q̃ los muros por ſu antiguedad tienen, y ellas van haziendo cada dia mayores, cõ q̃ ſiẽpre eſtã amenazãdo ruyna: y hazẽ grãde rumor, eſtas aues cõpoca oneſtidad y decẽcia de aquel ſantiſsimo lugar, y mucha inquietud de los Religioſos q̃ en el habitan, y celebran los diuinos Oficios.

Todos eſtos inconueniẽtes ſe puedẽ remediar haziẽdo lo q̃ quiſo intẽtar el ſeñor Duque de Oſuna, que era hazer de Fabrica nueua toda la coronacion del cimborio, que agora es de madera, poniendole a trechos, conuenientes ventanas grandes con vidrieras a la moderna, y encima vna lanterna grande proporcionada con el edificio: para lo qual ay alla ſuficientes materiales, de piedra, cal, y ladrillo.

Eſta

Esta seria vna obra insigne, de q̃ quedaria perpetua memoria, y aquel lugar santissimo, con la decencia, y adorno q̃ se le deue : para hazerla es menester el fauor de algun Embaxador de Constantinopla, que sacasse la licencia muy cũplida, firmada de la propia mano del grã Turco, a diferencia de las demas ordinarias, q̃ lo son de algunos de los Bisieres q̃ entre ellos tiene la autoridad del gran Turco, con lo qual era menester algun Chaus Turco de calidad, que assistiesse en Ierusalen continuamente, para que no se impidiesse la Fabrica.

Todo lo qual tenia ya preuenido el señor Duque de Osuna, si despues lo pusiera en execuciõ como dezia : pero no se haziendo por agora esto, serà menester procurar, que vayan alla dos, ò tres personas en el abito que la religion les ordenare, que entiendan el arte de hazer las tablas de plomo, del qual alla tenemos gran cantidad, y haziendolas en casa secretamente, se podian yr poniendo al descuydo en las partes que faltan, con que se remediaua el daño que haze

el

el agua aqui, y en la Igleſia grande de Belen, de que diré abaxo. Y con eſto ſe podra ſuſtentar muchos años, y remendando algun trabes, y poniendo tablas nueuas, en que no ſiento muy grande dificultad.

De q̃ tiene neceſſidad el S. Sepulcro, para ſu mayor adorno.

El miſmo ſanto Sepulcro tiene neceſsidad lo primero, de hazer quitar vna capilleja, que la nacion de los Gofitos hizo a las eſpaldas, por de fuera quando toda la familia eſtuuo preſa en Damaſco, como queda dicho, y dexar libre y eſſento el ſanto Sepulcro en medio de aquella gran cupula, como eſtaua antes. Para que eſto ſe haga tenemos ordenes del grã Turco, y no exe cutan por falta de dineros que dar a los miniſtros que en Ieruſalen tiene.

Capilla del S. Sepulcro, quan mal tratada, y deſnuda eſtá

Tambien la capilla dicha del ſanto Sepulcro, eſtaua toda por defuera cubierta de tablas de piedramarmol, y y agora con la antiguedad ſe han caydo muchas dellas, y a las que han quedado les falta muy poco, con que ha quedado muy mal tratada, y deſnuda, ay

ay neceſsidad de ponerle otras de nueuo, viſtiendola, y adornandola por de fuera como eſtaua antes: y el terrado de la Capilla del Angel cubierto con plomo, que pueda reſiſtir al agua que le cae del ojo del cimborio: aunque eſto vltimo no es preciſamente neceſſario, pues aſsi podra paſſar, no ſe pudiendo hazer.

Neceſsidad q̃ ay de celdas en el Conuento del ſantoſepulcro.

Tambien ay neceſsidad de hazer algunas celdas en el Conuento que eſtà alli dentro para los Religioſos, que eſtan mal acomodados, y para los peregrinos que entran allà, que tienen poca comodidad para recogerſe a dormir: para lo qual no falta ſitio ſuficiente. Eſto es lo que tiene neceſsidad de reparo en el ſantiſsimo Sepulcro.

II. *Los reparos que tiene neceſsidad ſe hagan en la Igleſia de Belen.*

Igleſia de Belen, el gran peligro q̃ tiene, y porq̃.

SVpueſta la deſcripciõ dicha de la Igleſia grande de Belen, y que por eſtar cubier-

cubierta de plomo, ha corrido, y corre el mismo, y mucho mayor peligro que la del santo Sepulcro: porque los Turcos, que quando passan por Belen se alojan en ella, desde abaxo disparan los arcabuzes, y hazen agujeros en el plomo, y algunas vezes suben arriba, y toman del, que por ser el primero que està junto al muro, y entrar por alli el agua, baxa a las cabeças de las trabes, que estan metidas, y encaxadas en los muros, y las pudre todas, como lo estauan dos, o tres maestras que hizo adereçar el padre fray Basilio de Caprarola, por cuya licencia pagò cerca de mil piastras, como queda dicho, y el tablaje de la naue de la parte del medio dia, que tambien estaua muy mal tratada: pero como para adereçar esto fue menester descubrir la Iglesia, y quitar el plomo de arriba, al bolverlo a assentar, no pudo ser tan bien, que no quedassen algunas aberturas, por dõde de nueuo entra el agua, y haze el mismo efeto, y aũ mayor q̃ antes: para lo qual seruirã las personas que he dicho

Lo much q̃ cuesta la licencia para fabricar.

dicho, seria bueno hazer yr allà que supiessen hazer tablas de plomo, y hallandose q̃ fuessen Religiosos, seria mucho mejor, con que se remediarà todo el daño, ò la mayor parte.

Nota.

Necessidad de celdas en el Conuẽto de Belen.

Tambiẽ en este Conuento ay necessidad de hazer algunas celdas para los Religiosos, y peregrinos, de que ay poquissima comodidad, y se podrian hazer facilmente, suponiendo la licencia del gran Turco, como para todas las demas fabricas es menester: y esto es lo que ay necessidad de reparar en Belen.

III. En la Iglesia del sepulcro de nuestra Señora, los reparos que son menester.

Iglesia del sepulcro de nuestra Señora.

LA Iglesia del sepulcro de nuestra Señora, que como queda dicho, està fundada en el principio del valle de Iosafat: el qual por ser algo hondo, y auer aquella parte caydo algunas ruynas de edificios que auia en el monte Oliuete, y los del mismo Monasterio que estaua contiguo con esta Iglesia, ha quedado como soterrada: y lo que mas se ve por

de

de fuera della es el frontispicio baxando al cuerpo por los escalones que se ha dicho.

Lo que aqui ay necessidad de remedio, es impedir el agua, que quãdo llueue baxa del mõte Oliuete, y passa por aquel valle, y el Torrente Cedron tan nombrado, con que por la puerta y otras partes de la Iglesia entra mucha agua: esto es cosa q̃ facilmente se puede hazer, diuertiendo el agua por otro camino quando para ello se diere licencia.

Tambien en la Iglesia ay necessidad de algunos reparos, y acomodarla para que tenga mas luz de la que tiene, en que tampoco ay mucha dificultad, alcançada la licencia que como dicho es para todo se supone. *Nota.*

Y esto es lo que por escrito puedo dezir de las cosas tocantes a Tierrasanta, con que me parece auer cumplido, en parte, con la obligacion en que mis superiores me han puesto, encargandome cosas de tanta importancia en las dichas dos jornadas. Sean por todo

dadas las gracias al inmenſo Dios y Señor, que por noſotros quiſo hazerſe hõbre, nacer, cõuerſar y morir en aquellos ſantos lugares, aquíẽ cõ toda humildad pido me encomienden en ſus oraciones todos los que leyeren eſta mi relacion.

(.¿.)

PRO-

PROCESSION QVE SE HAZE CADA DIA EN LA IGLESIA del santissimo Sepulcro, por los Religiosos de nuestro padre san Francisco, que visitãdo los santos lugares que alli ay, con candelas encendidas, van cantando lo siguiente.

Començando del Altar de la coluna de la flagellacion.

HYMNO.

Ea fratres carissimi,
Christi mortis mysteria,
canamus, & vestigia,
sequamur corde flebili.
Qui pœnam primi criminis,
delet vigore sanguinis,
hunc ad columnam acriter

cædit Pilatus peſsimè.
Cur ſic, ò crudeliſsime,
flagellis eum percutis,
à quo vitam acceperas,
vitam conaris rapere,
Cur tu columna ſoluer.
tunc noluiſti Dominum,
cum te crudeles milites
rigaſſent eius ſanguine.
Cur non fregiſti illico,
tunc te columna impia,
dolore Chriſti nimio,
flagellis tantis languidi.
Iam orans fudit ſanguinem,
qui potuit ſufficere,
nam guta huius ſanguinis
theſaurus fuit omnium.
Nos ergo, qui diligimus,
hunc flagellatum Dominum,
rogamus vt criminibus,
ſuis ignoſcat meritis.
Gloria tibi Domine,
pro tanto fuſo ſanguine,
& alaparum copia,
vultui ſacro infixa, Amen.

Antiphona.

APprehendit Ieſum Pilatus, & ad hanc columnam ligatũ fortiter flagellauit.

Verſ. Verè languores noſtros, ipſe tulit.

Reſp. Et dolores noſtros ipſe portauit.

Oratio.

ADeſto nobis Chriſte Saluator, per tuam pœnalem flagellationem, & per tuum ſtillantem, & aſperum ſanguinem pretioſum, vt omnia peccata noſtra deleas: nobiſq; tuam gratiam tribuas, & ab omni periculo, & aduerſitate protegas, & ad vitæ æternæ gaudia nos perducas. Qui viuis, & regnas, in ſecula ſeculorum, Amen.

Aqui ſe gana indulgencia plenaria

YEndo a la capilla de la carcel de Chriſto Señor nueſtro.

Hymno.

QUi lucem dedit patribus,
cum illos ab his tenebris

eduxit,& cæleſtibus
ornauit domnis gloriæ.
Qui eſt Saluator ſeculi,
ac vitam propter hominem,
morti paratus tradere,
obſcuro datur carceri.
O doloroſa vincula!
quæ Dei Patris Filium,
tenetis velut peſsimum,
vt mortem detis corpori.
Dimittite hunc ſoluite,
a Iudęorum vinculis,
qui delictorum vincula
ſoluit amore,morteque.
Suffecerat iam tradere
cum Iudas ille voluit,
denarijsque vendere
pro tali breui numero.
Solue tu Ieſu animas
a criminum contagijs,
quæ pietate corporis
tui ſacri deficiunt.
Ob peccatores talia
tuliſti in te Domine,
vt tuam lucrifaciant,
& mereantur gratiam.

Ignoſce nobis Domine,
qui peccatorum pondere,
grauamur hic quotidie,
vt detur tibi gloria, Amen.

Antiphona.

Ego te eduxi de captiuitate Egypti, demerſo Pharaone in mari rubro: & tu me tradidiſti huic carceri obſcuro,

Verſ. Dirupiſti Domine vincula, mea.

Reſp. Tibi ſacrificabo hoſtiam laudis.

Oratio.

DOmine Ieſu Chriſte Angelorum decor, gaudium, & libertas animarũ, qui pro redẽptione mundi, capi, ligari, carcerari, alapis cædi, flagellari, & cõſpui voluiſti: fac nos quęſumus, indignos famulos tuos, pænas, & contumelias, pro tui nominis gloria lętãter ſuſcipere, vt ad tuæ lutæ pietatis cõſortium mereamur fæliciter peruenire, qui viuis, & regnas in ſecula ſeculorum, Amen.

Proceſsion que
Aqui ſe ganan ſiete años, y ſiete quarentenas de indulgencia.

Yendo a la capilla de la diuiſion de las veſtiduras.

Hymno.

CAnamus modò canticum,
ad Saluatoris gloriam,
dicamuſq; iniuriam,
quam paſſus eſt ab impijs.
A Patre, qui eſt genitus,
à quo ſemperque gignitur,
ſed idem in eſſentia,
Patris atque paracliti.
Qui à cœlorum ſedibus,
deſcendit hùc obediens,
in habituque hominis,
proprietate moriens.
Qui cælos implet lumine,
ornat, atque ſideribus,
& quem adorant Angeli,
veſtitu priuant milites.
Qui vitam dedit mortuis,
donatque Sanctis gloriam.

amor

amore motus feruido,
& charitatis opere.
Qui vinum fundit vineis,
fructuſque dat arboribus,
ſuis priuatur tunicis,
ſicque nudus relinquitur.
Qui veſtit volatilia
diuerſiſque coloribus,
ac ornat agros roſeis
ipſe priuatur veſtibñs.
O gens iniqua peſsima:
quis te ditauit crimine.
vt ſortem in has poneres,
veſtes atque diuideres.
Hic ſuper ſacratiſsimas
veſtes miſerunt milites,
danteſque ſortes omnibus,
vt vnuſquiſque raperet.
Hic locus eſt ſanctiſsimus,
vbi Dauid oraculum,
complectum eſt in ſortibus
de Chriſti ſacris veſtibus.
Precamur ergo cernui,
te creatorem ſæculi,
iam ſic priuatus veſtibus,
nos indue virtutibus, Amen.

Antiphona.

MIlites poſtquam crucifixerunt Ieſum, acceperunt veſtimenta ſua: dãtes vnicuique militi partem.

Verſ. Diuiſerunt hic ſibi veſtimẽta mea.

Reſp. Et ſuper veſtem meam miſerunt ſortem.

Oratio.

BEnigne Ieſu Chriſte, qui pro noſtra redemptione, ab indignis peccatorũ manibus, non ſolum in cruce nudus ſuſpendi, & mori voluiſti: ſed etiam tua ſacratiſsima veſtimenta partiri, & donari permiſiſti; concede vt ſpoliati vitijs, virtutibus, quæ adornati tibi Deo viuo, & vero in cæleſti gloria, præſentari mereamur, qui viuis, & regnas, in ſecula ſeculorum, Amen.

Aqui ſe ganan, ſiete años, y ſiete quarentenas de indulugencia.

Yendo a Ia capilla de la Inuencion de la ſanta Cruz.

Hymno.

Ad Crucis locum pergere,

debe-

debemus,& hanc quærere,
velut geſſerunt martyres,
qua meruerunt gloriam.
O Crux miranda gloriæ!
ſcala ad cælos eleuans,
per quam aſcendit Dominus,
in ea fuſo ſanguine.
O Crux arbor digniſsima!
qua mediante animæ
aſcendunt ad cœleſtia,
& beatorum premia.
O Crux ſcala excelſior!
cunctis altis arboribus,
adiuua nos ab infimis,
ad cœlos vſque ſcandere.
Hæc illa eſt altiſsima
ſcala,quam iam ſanctiſsimus
Iacob vidit in ſomnio,
per quam pergebant Angeli,
O Crux ſic admirabilis!
ornata Chriſti ſanguine,
quæ cum Sanctorum agmine,
mundum illuſtras lumine.
O Crux arbor dulciſsima!
quæ mortis dat myſterium,

Chriſ-

Chriſti,& nobis pretium
donaſti,atque gaudium.
O Crux, aue ſpes vnica,
inuenta hic ab Helena,
per te ſic nobis gratia
detur,& ſurſum gloria,Amen.

Antiphona.

ORabat Iudas, dicens: Deus, Deus meus,oſtende mihi lignum ſanctæ Crucis, cũque aſcendiſſet de lacu perrexit ad hunc locum,vbi iacebat ſancta Crux.

Verſ. Hoc ſignum Crucis erit in cœlo.
Reſp. Cum Dominus ad iudicandũ venerit.

Oratio.

DEus qui hic, in præclara ſalutiferæ Crucis inuẽtione,paſsionis tuæ miracula ſuſcitaſti: concede vt vitalis ligni pretio æternæ vitæ ſuffragia conſequamur. Qui viuis, & regnas in ſecula ſeculorum, Amen.

Aqui ſe gana indulgencia plenaria.

Yendo a la Capilla de ſanta Elena.

Hymno.

NVnc Helenæ ſuffragia,
quæramus primum laudibus,
vt cum beatis meritis
acquirat nobis veniam.
Deuota Chriſti Helena
Crucem quæſiuit feruida,
quam reperit cum titulo,
corona, clauis, lançea,
Quam Crucem, vt acquireret,
tulit timorem omnibus
ſub pœna mortis illico,
amore ardens cœlico.
Inuenta Cruce Domini,
canamus illi canticum,
qui dedit talem gratiam.
donatque ſurſum præmium.
O Helena ſanctiſsima,
quæ Crucem tantæ gratiæ,
amaſti totis viribus,
nos tuis iuua precibus.
Exaudi ſancta Trinitas,
preces Sanctorum omnium,
vt per eorum merita,

Do-

Dones,& nobis gloriam,Amen.

Antiphona.

HElena Conſtantini mater Hieroſolimam petijt:

Verſ. Ora pro nobis beata Helena.

Reſp. Vt digni efficiamur promiſsionibus Chriſti.

Oratio.

DEVS Qui inter cætera potẽtiæ tuæ miracula,etiam in ſexu fragili virtutem rectæ intentionis corroboraſti: præſta quæſumus,vt ſanctæ Helenæ Reginæ exemplo,cuius ſtudio deſideratũ Regis noſtri lignum ſanctæ Crucis detegere dignatus es,ea, quæ Chriſti ſunt iugiter indagare,& te fauente conſequi mereamur.Per eundem,&c.

Aqui ſe gana Indulgencia plenaria.

Yendo a la Capilla de la Columna del Improperio.

Hymno.

CHriſti iam improperia,
quæ tulit, & ludibria,

cana-

canamus, & purpuream
veſtem, ſputa, & alapas.
Tam flagellato corpore
Chriſti Ieſu, effunditur,
ſanguis, ab his crudelibus
aue Rex que clamantibus.
Perfundunt vultum ſanguine,
fixa corona capiti,
quam ponunt illi milites
ſpinarum, ſed arundine.
Heu, qui ſemper gloriæ,
honoriſque meruerat,
coronam, cur ſic vepribus,
circundant, & aculeis.
Fundamus vultum lachrymis
proprietate Domini,
vultum cuius, ſic impio,
fuderunt ſputi ſordibus.
O tu Ieſu ſanctiſsime,
concede nobis pretij
partem ſacrati ſanguinis,
quem tunc fudiſti capitis, Amen.

Antiphona.

EGo dedi tibi ſceptrũ regale, & tu capiti meo impoſuiſti ſpineã coronã.

Verſ.

Verſ. Poſuiſti Domine ſuper caput eius;
Reſp. Coronam de lapide pretioſo.

Oratio.

DOmine Ieſu Chriſte, qui humano ge neri condolens, coronam ſpinarum in tuo ſacratiſsimo capite ſuſcepiſti: & ſanguinem tuum pro ſalute omnium fu diſti: reſpice ad indignas preces no-ſtras, vt à te clementer exauditi indul-gentiam, & remiſsionem omnium pec catorum nobis tribuas, per tuam mag-nam miſericordiam, & pietatem. Qui viuis, & regnas in ſecula ſeculorum, Amen.

Aqui ſe ganan ſiete años, y ſiete Quarente-nas de indulgencia.

Subiendo al ſanto Monte Caluario.

Hymno.

AD Montem nunc Caluariæ,
pergamus cunctis laudibus,
vt Chriſtus ſua gratia,

ignoſ-

ignoſcat nobis omnibus.
Ad montem Sanctum ibimus
deuoti totis viribus,
Ieſumq; contemplantibus,
in cruce fixum pendere.
Ad montem hunc ſanctiſsimũ,
eamus, vbi ſanguinis
Chriſtus, tunc ſacrificium,
in Cruce pendens obtulit.
Ad locum hunc peruenimus,
in quo Saluator ſeculi,
ſe obtulit pro omnibus,
& hic emiſit Spiritum.
Ecce locus Sactiſsimus,
ſacratus Chriſti ſanguine,
qui hic ſalutem animæ,
inuenit Crucis opere.
Confixa clauis viſcera,
tendens manus veſtigia:
redemptionis gratia,
offerta hic eſt hoſtia.
O ſacer ſanguis victimæ,
ſalutis noſtræ animæ,
in hoc fuſus Caluario,
ex Chriſti Ieſu corpore,
Gloria tibi Domine,

pro noſtro paſſo ſcelere,
infunde nobis gratiam,
quam acquiſiſti ſanguine, Amen.

Antiphona.

ECce locus, vbi Saluator mundi perpendit, ex latere cuius ſanguis, in redemptionem, & a qua ad noſtrorũ criminum ablutionem exiuit: venite adoremus.

Verſ. Adoramus te Chriſte, & benedicimus tibi.

Reſp. Quia per ſanctam Crucem tuam, hic redimiſti mundum.

Oratio.

DEVS Pater æternæ pietatis, & infinitæ charitatis, qui furorem iræ tuæ, quem nos pro peccatis noſtris merebamur, hoc in loco ſuper filium tuum vnigenitum, totius humani generis Redemptorem oſtendiſti, cum ipſum in Cruce ſuſpendi permiſiſti, aceto, & felle potari: clauis, & lance a vulnerari voluiſti: concede nobis indignis ſeruis tuæ ſanctiſ-

ſanctiſsimæ Maieſtatis, eiuſdem Filij tui doloribus compatientibus, vt fructum tantæ paſsionis, & mortis eius, in æternæ felicitatis gloria perfrui mereamur. Per eundem Chriſtum Dominum noſtrum, Amen.

Aqui ſe gana pleniſsima indulgencia, à culpa, y a pena, ò remiſsion de todos los pecados.

Paſſando a donde Chriſto Señor nueſtro fue crucificado.

Hymno.

O Amor deſiderij,
noſtræ ſalutis pretium,
qui pedes, manus percuti,
hic extendiſti Crucique.
Decreti tunc chirographum,
Chriſtus extingui cupiens,
hic Crucifigi manibus,
permiſit, atq; pedibus.
Nec tantis in doloribus,
oblitus erat Virginis,
tenſis in Cruce brachijs,

ipſam reliquit Virgini.
Et hunc illi ſanctiſsimæ,
matri donauit iuuenem,
quem diligebat feruide,
ex charitate nimia.
O gutta Chriſti ſanguinis,
valoris tanti pretij,
quæ infiniti meriti,
fuiſti noſtris cordibus.
Gloria tibi Domine,
pro effuſione ſanguinis,
quem hic fudiſti vulnerum,
vt nos ditares meritis, Amē.

Antiphona.

Ego quaſi agnus innocens ductus ſum ad immolandum, poſtquam carnem meam, totam verberibus repleuerant, ita vt numerare valerent omnia oſſa mea, & pupugiſſent caput meum ſpinis, & vepribus foderunt, hic manus meas: & pedes meos ferreis clauis configentes Cruci.

Verſ. Ipſe vulneratus eſt, hic propter iniquitates noſtras.

Reſp. Cuius liuore ſanati ſumus

Ora-

Oratio.

DOmine Ieſu Chriſte Fili Dei viui, qui hunc ſacratiſsimum locum, pro ſalute humani generis, pretioſo ſanguine tuo conſecraſti, ad quem hora tertia, baiulans Crucem, duci voluiſti: ac Deum hora ſexta Cruci affixus, pro peccatoribus exoraſti: matremque doloroſam, Virginem Virgini comendaſti: cõcede quæſumus, vt nos, & omnes, qui hic tuo pretioſo ſanguine redempti ſumus, & tuæ paſsionis memoriam celebramus: eiuſdem paſsionis beneficium, conſequi valeamus, qui viuis, & regnas, &c.

Aqui ſe gana indulgencia plenaria.

Baxando por la puerta de la Vncion,

Hymno.

AD Ieſum modo vngere,
deuotionis oleo,
pergamus omnes feruide,
vt nos inungat gratia.

Qui pietate nimia,
nomen effuſum oleum,
habet, atque dulciſsimum,
cordis vngamus lachrymis.
O tu excelſa pietas,
o Ieſu ardens charitas,
qui mortem morte deſtruis,
ſic vitam donans mortuis.
De Cruce iam depoſitus,
in Matris ſuæ brachijs,
repoſitus, vt creditur,
in loco iſto vngitur.
Contẽpla Matrem lachrymis,
plenam, atque mæroribus,
dolore mortis filij,
cuius amore moritur.
Sicque Ioannes adfuit,
qui Matrem loco Filij,
recepit, Virgo Virgenem,
proprietate mortui.
Veni Ioſeph ſanctiſsime,
tu Nicodeme propere,
huc cum mixtura aloe,
ac myrrhæ Ieſum vngere.
Nunc ergo ſuperſidera,
preces pro nobis fundite,

ad Ieſum Dei Filium,
quem hic vnxiſtis mortuum.
Quem hic in munda ſindone,
ligaſtis,& cum linteis,
tantiſque aromatibus,
ipſum rogate precibus.
Beata veſtra brachia,
quæ meruerunt cingere,
corpus Ieſu ſanctiſsimum,
& hic vnguentis vngere.
Gloria tibi Domine,
decus tibi perpetue,
honor tibi ſanctiſsime,
pro vnguentorum nomine, Amen.

Antiphona.

VNguentũ effuſum nomentuũ, ideo adoleſcentulæ dilexerunt te.

Verſ. Dilexiſti iuſtitiam,& odiſti iniquitatem.

Reſp. Propterá vnxit te Deus, Deus tuus.

Oratio.

DVlciſsime Ieſu Chriſte, qui in tuo ſanctiſsimo corpore,tuorũ cõdeſcẽdens deuotioni fidelium: vt te verum

Regem, & Sacerdotem oſtenderes inungi ab eiſdē tuis fidelibus voluſti: concede vt corda noſtra vnctione Spiritus Sancti valeant, ab omni infectione peccati continue præſeruari, qui viuis, & regnas, &c.

Aqui ſe gana indulgencia plenaria.

Yendo al ſanctiſsimo Sepulcro de nueſtro Señor.

Hymno.

AD Locū iam ſanctiſsimum,
Sepulchri Chriſti corporis,
eamus totis mentibus,
quęrentes Ieſum laudibus.
Ad locum tam amabilem,
cunctis Chriſti fidelibus,
perganus nos cum iubilis,
feruore mot riſpiritus.
Ecce Ioſeph Decurio,
Arimathæe nomine,
qui Chriſti corpus vnxerat,
cuius erat diſcipulus.
Et Nicodemus pariter,

cum

cum Sanctis quoque alijs,
tulerunt hoc in proprio
Sepulchro pleni lachrymis.
In hoc exciſſo lapide,
in quo nunquam quis fuerat,
perunctum ponunt mortuum,
corpus Chriſti ſanctiſsimum,
Tunc currunt duo pariter,
ad glorioſum tumulum,
ſed præcucurrit ſitius,
Ioannes Petro iunior.
Ioannes tamen ingredi,
non vult, pro reuerentia,
Paſtoris iam Eccleſiæ,
intus tantum proſpiciens.
Tunc vidit linteamina,
quibus cum aromatibus,
corpus Ieſu ligauerant,
ſacratumque Sudarium.
Ieſum tamen, non viderant,
qui iam liber à mortuis,
fuit peracto tempore,
dierum trium ſpatij.
Iam anima ſactiſsima,
ad inferos deſcenderat,
vt lumen daret mortuis,

ad cœloſque perduceret,
Contriuit portas æreas,
ligauitq; Luciferum,
in pœnis his perpetuis,
ſua virtute propria.
Sic ergo tulit animas,
atque ſanctorum corpora,
quæ reſurgentes pariter,
conduxit ad cœleſtia.
Vnitur poſt hæc anima,
ſacrato Chriſti corpori,
cum in vtroque fuerit,
excelſa met diuinitas.
Reſurgit tunc in gloria,
paſſurus nunquã amplius,
ſed vita beatiſsima,
vſurus,& perpetua.

Quãdo no ſe dan tres bueltas al rededor del ſanto Sepulcro en la proceſsion, ſe dize aqui: Gloria tibi Domine.

REſumpſit Ieſus omnia,
quæ patiens amiſerat:
& ſanguinem,& alia,
ad vnionem corporis,

Reuoluit

Reuoluit tunc ab ostio
Sepulchri huius lapidem,
vt legitur sic Angelus,
ad resurgentis gloriam.
Fit terremotus maximus,
quo perterrentur milites,
ruunt terrore homines,
in terram velut mortui.
O diuina potentia,
o summa sapientia,
qui post tormenta talia,
resurgit tanta gloria.
Surgunt manè mulieres,
cum super terrã tenebræ,
essent adhuc, sed anxiæ,
cuius erat discipulæ.
Pergunt in prima Sabbati,
aromatum hùc copia,
portãtes, hic vt vngerent,
corpus Iesu sanctissimum.
Tunc Iesum non inueniunt,
sed vident solos Angelos,
in albis hic sedentes,
qui dicunt ipsum viuere.
Ex his ergo miraculis,
ac tantis his prodigijs,

pergunt

pergunt huc gentes omniũ,
regnorum atque partium.
Ad hunc currunt ex partibus,
mundi totius homines,
ac etiam mulieres,
omnes amore anxij.
Ex Orientis partibus,
& Aquilonis montibus,
meridiei plagiſque,
& ab Occaſus omnibus.
Feſtinant Parthi, Mediq;
huc Aelamitæ properant,
atque Meſopotamij,
ſimul, & Capadocij.
Ex Pontique Prouincia,
à regione Libiæ,
à Phrigiaque populi,
omnes amore properant,
Gentes ſic ex Pamphilia,
& ex Egypti partibus,
atque totius Aſię,
ad locum hunc perueniunt.
Pergunt Romani aduenæ,
omnes feruere calidi:
ob Chriſti reuerentiam,
ac Matris ſuæ Virginis.

Agamus

Agamus ergo gratias,
ſimulque cum his omnibus,
vt ſuam ob victoriam,
donet nobis,& veniam.
Gloria tibi Domine,
pro tantis donis gratiæ,
quibus ditaſti animas,
quę tuam colunt gloriam, Amen.

Antiphona.

QVem totus mundus capere nequierat,hic vno ſaxo clauſus fuit: atque morte iam perempta,inferni clauſtra penetrauit,Alleluia.

Verſ. Surrexit Dominus de hoc Sepulcro,Alleluia.

*Reſp.*Qui pro nobis pependit in ligno,Alleluia.

Oratio.

DOmine IeſuChriſte,qui in hora diei veſpertina de Cruce depoſitus, in brachijs dulciſsimæ Matris tuæ, vt piè creditur reclinatus fuiſti:horaq;vltima in hoc ſacratiſsimo monumento corpus tuum,exanime contuliſti: & die tertia

tia mortalitate depoſita glorioſus exin-
de reſurrexiſti: Angelos quidē eiuſdem
reſurrectionis teſtes, apparere iuſiſti, tri
bue quæſumus, vt nos, & omnes, quo.
in orationē commendatos ſuſcepimus:
qui de tua Paſsione, & morte memoriā
facimus reſurectionis tuæ gloriam con-
ſequamur. Qui viuis, & regnas, &c.

Aqui ſe gana pleniſsima indulgencia, à cul pa, y apena, ò remiſsion de todos los pecados.

Yendo al lugar donde Chriſto Señor
nueſtro apararecio a la Madalena
en forma de hortelano.

Hymno.

DE Magdalena feruida,
quæramus nunc, quid viderat,
o tu Chriſti diſcipula,
dic nobis, quid apparuit?
Sepulchrum cum Sudario,
& teſtibus Angelicis.
in albiſque ſedentibus,

hæc

hæc meis vidi oculis.
Meum quærebam Dominum,
sed tota plena lachrymis,
hinc inde currens rediens,
& mori secum cupiens.
Euntibus Discipulis,
non ibam ego illico,
igne amoris anxia,
ardebam desiderio,
O vitæ nostræ gloria,
o nostræ amor animæ,
clamabam vt insipiens,
amore eius languida.
Ipse post hæc apparuit,
sua diuina gratia,
licet tunc non cognouerim,
in hortulani habitu.
Sed qui donauit mortuis
vitam, & hos ab inferis,
induxerat ad gaudia,
me consolari voluit.
Noli deuota plangere,
Maria, quod quiescere,
oportet ab his lachrymis,
imple cor tuum guadijs.
Ad ipsum cito adij,

o tu mi dulcis Rabboni,
dixi,& pedes protinus,
tunc oſculari volui.
Sed ille,quia omnia,
non dum ſciebam optime,
ad patrem quod aſcenderat,
noli,inquit,me tangere.
Gloria tibi Domine,
& nobis hic agnoſcere,
digneris,nam ex cordibus,
Mariæ huic credimus,Amē.

Antiphona.

REſurgens Ieſus mane,prima Sabbati,
apparuit hic Mariæ Magdalenæ: de
qua eiecerat ſeptem dæmonia.
Verſ. Maria noli me tangere.
Reſp. Nondū aſcendi ad patrem meum.

Oratio.

BEnigniſsime Domine Ieſu Chriſte,
Alpha, & Omega: qui mane prima
Sabbathi,Madalenæ lacrymabiliter,te
quærenti primum inter peccatores, in
hoc loco apparere voluiſti: & ei te affa-
bilem

bilem iucundis confabulationibus, & vultu deſiderabili præbuiſti: concede nobis indignis famulis tuis, vt ſacratiſſimam faciem tuam gratiarum plenam, in cœleſti gloria, & meritis tuæ Reſurrectionis videre valeamus. Qui viuis, & regnas, &c.

Aqui ſe ganan ſiete años, y ſiete Quarentenas de indulgencia.

Tornando a la primer capilla; a donde Chriſto Señor nueſtro apareciò a ſu ſantiſsima Madre, deſpues de Reſucitado.

Hymno.

REgina mundi, cœliquè,
lætare ſuper ſidera,
quem meruiſti parere,
vidiſti ipſum viuere.
Surgens Chriſtus ab inferis,
primo tibi diluculo,
venit cum omni iubilo,
vt daret tibi gaudium.

Quem crucifixum corpore,
die vidiſti tertia,
ſurrexit iam in gloria,
& corporis,& animæ.
Ex iſtis ergo omnibus,
ſit Trinitati gloria,
ac tibi Matri Virgini,
atque nobis in patria, Amẽ.
Verſ. Gaude,& lætare Virgo Maria, Alleluia,
Reſp. Quia ſurrexit Dominus verè, Alleluia.

Oratio.

DEVS Qui per Reſurrectionem vnigeniti Filij tui, Domini noſtri Ieſu Chriſti, mundum lętificare dignatus es, preſta quæſumus: vt per venerabilem genitricem eius, Virginem Mariam: perpetuæ capiamus gaudia vitæ. Per eundem Dominum noſtrũ Ieſum Chriſtum, &c.
Verſ. Dominus vobiſcum.
Reſp. Et cum Spiritu tuo.
Verſ. Benedicamus Domino.
Reſ. Deo gratias.

Verſ.

Vers. Diuinum auxilium maneat sem-
per nobiscum. *Resp.* Amen.

En tiempo Quadragesimal se dize lo siguiente.

Vers. Ora pro nobis Sancta Dei Geni-
trix.
Resp. Vt digni efficiamur promissioni-
bus Christi.

Oratio.

COncede nos famulos tuos, quæsu-
mus Domine Deus perpetua men-
tis, & corporis, sanitate gaudere: & glo-
riosa beatæ Mariæ semper Virginis in-
tercessione à præsenti liberari tristitia,
& æterna perfrui lætitia. Per Dominũ
nostrum, &c. Vt supra.
Kyrie eleison, Christe eleison.
Cyrie eleison, Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
Pater de cœlis Deus. miser. nobis.
Fili Redemptor mundi Deus. mis.
Spiritus Sancte Deus. mis.
Sancta Trinitas vnus Deus, mis.

Sancta Maria, ora pronobis.
Sancta Deigenitrix, ora.
Sancta Virgo Virginum, ora.
Mater Chriſti, ora.
Mater diuinæ gratiæ, ora.
Mater puriſsima, ora.
Mater caſtiſsima, ora.
Mater inuiolata, ora.
Mater intemerata, ora.
Mater amabilis, ora.
Mater admirabilis, ora.
Mater Creatoris, ora.
Mater Saluatoris, ora.
Virgo prudentiſsima, ora.
Virgo veneranda, ora.
Virgo prædicanda, ora.
Virgo potens, ora.
Virgo clemens, ora.
Virgo fidelis, ora.
Speculum iuſtitiæ, ora.
Sedes ſapientiæ, ora.
Cauſa noſtræ lætitiæ, ora.
Vas ſpirituale, ora.
Vas honorabile, ora.
Vas inſigne deuotionis. ora.
Roſa miſtica. ora.

Turris Dauidica, ora.
Turris Eburnea, ora.
Domus Aurea, ora.
Fæderis Arca, ora.
Ianua Cœli, ora.
Stella Matutina, ora.
Salus infirmorum, ora.
Refugium peccatorum, ora.
Consolatrix afflictorum, ora.
Auxilium Christianorum, ora.
Regina Angelorum, ora
Regina Patriarcharum, ora
Regina Prophetarum, ora.
Regina Apostolarum, ora.
Regina Martyrum, ora.
Regina Confessorum, ora.
Regina Virginum. ora.
Regina Sactorum omnium, ora.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, parce nobis Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, exaudi nos Domine.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Vers. Per tuam sactam, & immaculatam Conceptionem, Dei genitrix virgo.

Resp. Defende nos ab hoſte malígno.

Oremus.

DEVS Qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum pręparaſti: quę ſumus, vt ſicut ex morte eiuſdem Filij ſui prę-uiſa, eam ab omni labe preſeruaſti: ita nos quoq; mundos, eius interceſsione ad tè peruenire concedas.

Deus qui errata corrigis, & diſperſa congregas, & cõgregata cõſeruas, quæſumus ſuper Regeros, & Principes Chriſtianos, tuæ vnionis gratiã clementer infunde, vt diuiſione reiecta vero Paſtori Eccleſiæ tuæ ſe vnientes tibi dignè valeant famulari.

Deus qui admirabili prouidentia tua cuncta diſponis, te ſuppliciter exoramus, vt hanc terrã, quam vnigenitus tuus, proprio ſanguine conſecrauit, de manibus inimicorum cunctis eripias: & eam in Chriſtiana Religione, tuo nomini ſeruire concedas.

Deus, qui trãſtulit Patres noſtros per mare Rubrũ, & tranſuexiſti eos, per aquã nimiam laudem tui nominis decã-

tan-

tantes: te ſuppliciter deprecamur, vt in naui famulos tuos, repulſis aduerſitatibus portu ſemper optabili, curſuq; tranquillo tuearis.

Pietate tua quęſumus Domine noſtrorum ſolue vincula peccatorũ, & intercedente beata Maria, cum omnibus Sanctis tuis, nos famulos tuos benefactores, atq; loca noſtra in omni ſanctitate cuſtodi, omneſq; conſanguinitate, affinitate, atq; familiaritate nobis coniunctos à vitijs purga virtutibus, illuſtra pacẽ, & ſalutẽ nobis tribue: hoſtes viſibiles, & inuiſibiles remque, carnalia deſideria repelle: ac rem ſalubrẽ, atq; fertilẽ indulge: amicis, & inimicis noſtris charitatem largire: atq; ciuitatẽ iſtam ſanctam ad cultum Chriſtianum conuerte: & nos ab omni peſte, fame, & feritate inimicorum, illæſos conſerua, & omnibus fidelibus, viuis, & defunctis in terra viuẽtium vitam, & requiem æternam concede Pontificem noſtrum N. D. Protectorem, omneſq; Prælatos, & cunctum populum Chriſtianum, ab omni aduerſitate cuſtodi, & benedictio tua

ſit ſuper nos ſemper. Per Chriſtum Dominum noſtrum, Amen.

Proceſsion que ſe haze cada dia por los Religioſos, en la Igleſia del Conuento de Sanſaluador de Heruſalen.

Al Cenaculo.

Hymnus.

IN Supremæ nocte Cœnæ,
recumbens cum fratribus,
obſeruata lege plenè,
cibis in legalibus,
cibum turbæ duodenæ,
ſedat ſuis manibus.

Verbum caro, panem verum,
Verbo carnem efficit:
fitq; ſanguis Chriſti merum,
& ſi ſenſus deficit:
ad firmandum cor ſincerum,
ſola fides ſufficit.

Tantum ergo Sacramentum,
veneremur cernui:
& anticum documentum,

nouo

nouo cedat ritui:
præſtet fides ſupplementum,
ſenſuum defectui.
Genitori, genitoque,
laus, & iubilatio,
ſalus honor, virtus quoque,
ſit, & benedictio:
procedenti ab vtroque,
compar ſit laudatio, Amen.

Antiphona.

O Sacrum conuiuium, in quo Chriſtus ſumitur: recolitur memoria paſsionis eius: mens impletur gratia, & futoræ gloriæ nobis, pignus datur, Alleluia.

Verſ. Panem de cœlo preſtitiſti eis, Alleluia.

Reſp. Omne delectamentum in ſe habentem, Alleluia.

Oratio.

DEus qui nobis ſub Sacramento mirabili, paſsionis tuæ memoriam reliquiſti: tribue quæſumus, ita nos corporis, & ſanguinis tui, ſacra myſteria venera-

nerari: vt Redẽptionis tuæ fructum in nobis iugiter ſentiamus. Qui viuis, & regnas, &c.

Al Altar de Santo Tomas.

Hymnus.

EXulter cœlum laudibus,
reſultet terra gaudijs,
Apoſtolorum gloriam,
ſacra canunt ſolemnia.
Vos ſecli iuſti iudices,
& vera mundi lumina,
votis precamur cordium,
audite preces ſupplicum.
Qui cœlum verbo clauditis,
ſeraſq; eius ſoluitis,
nos à peccatis omnibus,
ſoluite iuſſu, quæſumus.
Quorum pręcepto ſubditur,
ſalus, & languor omnium,
ſanate ægros moribus,
nos reddentes virtutibus.
Vt cum iudex aduenerit,
Chriſtus in fine ſeculi,
nos ſempiterni gaudij,

faciat

faciat esse compotes.
Deo Patri sit gloria,
eiusq; soli Filio,
cum Spiritu paraclito,
& nunc, & in perpetuum, Amen.

Antiphona.

CVM. Esset serò die illa vna Sabbatorum, & fores essent clausæ, vbi erant Discipuli cõgregati in vnum, stetit Iesum in medio eorum, & dixit: Pax vobis: gauisi sunt Dicipuli viso Domino, Alleluia.

Vers. Quia vidisti me Thoma, credidisti, Alleluia.

Resp. Beati qui non viderunt, & crediderunt, Alleluia.

oratio.

DOmine Iesu Christe, qui serò diei tuæ Resurrectionis sacratissimæ Virgini Matri tuæ, Discipulisq; trepidantibus mortalitate depositâ glorioſus, gaudensq; apparuisti, & vt te verum Deũ, & hominẽ à mortuis resuscitasse demõstrares, corã eis comedisti, ac eos multipliciter recreasti, dilectũq; Apostolum tuũ Thomã post dies octo te benignum

nignũ,& affabilẽ oſtendendo, tactis ſacris cicatricibus tuis, fide firmaſti: concede nobis peccatoribus, vt eius exẽplo Reſurrectionem tuam credere, & venerari, & ad cœleſtem gloriam precibus ipſius beati Apoſtoli peruenire mereamur. Qui viuis,& regnas,&c.

Al Eſpiritu Santo.

Hymnus.

VEni Creator Spiritus,
mentes tuorum viſita,
implẽ ſuperna gratia,
quæ tu creaſti pectora.
Qui paraclitus diceris,
donum Dei altiſsimi,
fons viuus,ignis,charitas,
& ſpiritalis vnctio.
Tu Septiformis munere,
dextræ Dei tu digitus,
tu ritè promiſſum Patris,
ſermone ditans guttura.
Accende lumen ſenſibus,
infunde amorem cordibus,

in

infirma noſtri corporis,
virtute firmans perpeti.
Hoſtem repellas longius,
pacemq; dones protinus;
ductore ſic te præuio,
vitemus omne noxium.
Per te ſciamus da Patrem,
noſcamus atq; Filium,
te vtriuſq; Spiritum,
credamus omni tempore.
Gloria Patri Domino,
natoq; qui à mortuis,
ſurrexit, ac Paraclito,
in ſeculorum ſecula, Amen.

Antiphona.

CVM Complerentur dies Pentecoſtes, erant omnes Diſcipuli pariter in eodem loco: & factus eſt repentè de cœlo ſonus, tamquam aduenientis Spiritus vehementis, & repleuit totam domum, vbi erant ſedentes, Alleluia.

Verſ. Repleti ſunt omnes Spiritu Sancto, Alleluia.

Reſp.

℟*esp.* Et cœperunt loqui. Aleluya.

Oratio.

DEVS qui corda fidelium Sancti Spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere. Per Dominum nostrum, &c. in vnitate eiusdem Spiritus Sancti Deus, &c.

Letanias de nuestra Señora. Vt supra

Antiphona.

C*Antores.* Tota pulcha es Maria. *Choro.* Tota pulchra es Maria. *Cant.* Et macula originalis non est in te. *Choro.* Et macula originalis non est in te. *Cãt.* Tu gloria Hierusalem. *Choro.* Tu lætitia Israel. *Cant.* Tu honorificẽtia populi nostri. *Chor.* Tu aduocata peccatorum. *Cant.* O Maria. *Chor.* O Maria. *Can.* Virgo prudentissima. *Chor.* Virgo clementissima. *Cant.* Ora pro nobis. *Chor.* intercede pro nobis ad Dominum Iesum Christum.

Vers.

Vers. In Conceptione tua Virgo immaculata fuisti.

Resp. Ora pro nobis Patrem cuius Filiũ peperisti.

Oratio.

DEVS Qui per immaculatam Virginis Conceptionem, dignum Filio tuo habitaculum præparasti, quæsumus: vt sicut ex morte eiusdem Filij sui præuisa eam ab omni labe præseruasti: ita nos quoque mundos eius intercessione ad te peruenire concedas.

Deus qui miro ordine Angelorum ministeria, hominumq; dispensas, concede propitius, vt à quibus tibi ministrantibus in cœlo semper asciscitur ab his in terra vita nostra muniatur.

Deus qui Ecclesiam tuam beati Francisci meritis fætu nouæ prolis amplificas: tribue nobis ex eius imitatione terrena despicere, & cœlestium donorum semper participatione gaudere.

Ecclesiá tuã Deus, beati Antoni confessoris tui cõmemoratio votiua lætificet: vt spiritualibus semper muniatur auxilijs, & gaudijs perfrui mereatur æternis.

Deus

Deus, qui culpa offenderis, pœnitentia placaris: preces populi tui ſuppliantis propitius reſpice: & flagella tuæ iracundiæ, quæ pro peccatis noſtris meremur, auerte.

Deus, qui admirabili prouidentia tua cuncta diſponis, te ſuppliciter exoramus, vt hanc terram, quam vnigenitus tuus, proprio ſanguine conſecrauit, de manibus inimicorum cunctis eripias, & eam in Chriſtiana Religione tuo nomini ſeruire concedas.

Deus qui tranſtuliſti Patres noſtros per mare Rubrũ, & tranſiuexiſti eos per aquam nimiam, laudem tui, nominis decantãtes, te ſuppliciter deprecamur, vt in naui famulos tuos repulſis aduerſitatibus, portu ſemper optabili, curſuq; tranquillo tuearis.

Omnipotens ſempiterne Deus, ſalus æterna credentium exaudi nos, pro infirmis famulis tuis, pro quibus miſericordiæ tuæ, implorámus auxilium: vt reddita ſibi ſanitate gratiarum tibi in Eccleſia tua referant actiones.

Adeſto Domine ſupplicationibus noſtris,

tris, & viam famulorum tuorum in salutis tuæ prosperitate dispone : vt inter omnes viæ, & vitæ huius varietates tuo semper protegantur auxilio.

Miserere Domine famulis tuis, qui se nostris cõmendauerunt orationibus, & omnia peccata eorum dimitte, & dirige actus eorum quotidie in bonum, vt ex toto corde tibi seruiant, & omni tempore in Sãcto seruitio permaneant.

Tribulationem nostram, quæsumus Domine propitius respice, & iram tuæ indignationis, quam iustè pro peccatis nostris meremur, auerte.

Omnipotens sempiterne Deus, qui viuorum dominaris simul, & mortuorũ, omniũq; misereris, quos tuos fide, & opére futuros esse prenoscis: te supplices exoramus: vt pro quibus effundere preces decreuimus, quosq; vel præsens seculũ, adhuc in carne retinet, vel futurũ iam exutos corpore suscepit, intercedentibus omnibus Sanctis tuis, pietatis tuæ clementia, omnium delictorũ suorum, veniam consequantur.

Parce nobis Domine, & flagella iræ

tuæ, quæ peccata noſtra merentur, precibus, & meritis beati confeſſoris tui, Rochia nobis miſericorditer auerte: vt ab omni morbo, & peſte, ac ſubitanea morte liberemur. Per Dominum noſtrum Ieſum Chriſtum Filium tuum, qui tecũ viuit, & regnat in vnitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia ſecula ſeculorum, Amen.

Proceſsiõ que ſe haze todos los dias deſpues de Completas, en el ſanto Conuento de Belẽ, por los Religioſos de nueſtro padre ſanFrãciſco, con candelas encendidas, cantando como ſe ſigue.

Al Altar del ſantiſsimo Sacramento.

O Sacrum conuiuium, in quo Chriſtus ſumitur, recolitur memoria paſsionis eius, mens impletur gratia, & futuræ glorię, nobis pignus datur, Alleluia.

Verſ. Panem de cœlo præſtitiſti eis, Alleluia.

Reſp. Omne delectamentum in ſe habentem, Alleluia.

Oratio.

Deus qui nobis ſub Sacramento mirabili

bili, paſsionis tuæ memoriam reliquiſti, tribue quæſumus ita nos corporis, & ſanguinis tui ſacra myſteria venerari, vt redemptionis tuæ fructum, in nobis iugiter ſentiamus. Qui, &c.

Al lugar del Santiſsimo Nacimiento.

CHriſte Redẽptor omnium,
ex Patre Patris vnice,
ſolus ante principium,
natus ineffabiliter.
Tu lumen, tu ſplendor Patris,
tu ſpes perennis omnium,
intende quas fundunt preces,
tui per orbem famuli.
Memento ſalutis autor,
quod noſtri quondam corporis,
exillibata Virgine,
naſcendo formam ſumpſeris.
Sic præſens teſtatur dies,
currens per anni circulum,
quod ſolus à ſede Patris,
mundi ſalus adueneris.
Hunc cœlum terra, hunc mare,
hunc omne, quod in eis eſt,

authorem aduentus tui,
laudans exultat cantico.
Nos quoque qui Sancto tuo
redempti ſanguine ſumus,
ob diem natalis tui,
hymnum nouum concinimus.
Gloria tibi Domine,
qui hic natus es de Virgine,
cum Patre,& Sancto Spiritu,
in ſempiterna ſecula,Anen.

*La ſiguiente Antiphona ſe canta con grandiſsima deuociõ,ſeñalando todos el ſantiſsimo lugar,quando ſe dize,*Hic,*y beſando la tierra algunas vezes.*

Antiphona.

HIC De Virgine Maria Chriſtus natus eſt. Hic mundi Saluator apparuit.Hic villibus pannis inuolutus. Hic à Paſtoribus viſitatus. Hic à ſtella demõſtratus,& à Magis adoratus fuit.Hic cecinerunt Angeli,lætati ſunt Archangeli. Hic exultauerunt iuſti, dicentes: Gloria in excelſis Deo, Alleluia, Alleluia, Alleluia.

*Verſ.*Hic notũ fecit Dominus, Alleluia.

Reſp.

Reſp. Salutare ſuum, Alleluia.

Oratio.

PRæſta quæſumus omnipotens Deus, vt natus hic Saluator mundi, ſicut diuinæ nobis generarionis eſt auctos, ita, & immortalitatis ſit ipſe largitor: qui tecum viuit, & regnat, &c.

Las Letanias de nueſtra Señora, vt ſupra.

Antiphona.

C *Antores.* Tota pulchra es Maria. *Choro.* Tota pulchra es Maria. *Cant.* Et macula originalis non eſt in te. *Cho.* Et macula originalis non eſt in te. *Cant.* Tu gloria Hieruſalem. *Cho.* Tu lęti tia Iſrael. *Cant.* Tu honorificentia populi noſtri. *Cho.* Tu aduocata peccatorũ. *Cant:* O Maria. *Cho.* O Maria. *Cant.* Virgo prudentiſsima. *Cho.* Virgo clementiſ ſima. *Cãt.* Ora pro nobis. *Cho.* Intercede pro nobis ad Dominum Ieſum Chriſtũ.

Verſ. In Conceptione tua, virgo, immaculata fuiſti.

Reſp. Ora pro nobis Patrem, cuius filiũ peperiſti.

Oratio.

DEus qui per immaculatam Virginis Conceptionem dignum Filio tuo habitaculum preparasti, quæsumus, vt sicut ex morte eiusdem filij sui prequisa, eam ab omni labe præseruasti, ita nos quoq; mundos eius intercessione, ad te peruenire concedas.

Deus qui corda Fidelium Sancti Spiritus, illustratione docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere.

Deus qui miro ordine Angelorum ministeria, hominumq; dispensas: concede propitius, vt à quibus tibi ministrantibus in cœlo, semper assistitur: ab his in terra vita nostra muniatur.

Sanctissimæ Genitricis tuæ sponsi, quæsumus Domine meritis adiuuemur, vt quod possibilitas nostra, non optinet, eius nobis intercessione donetur.

Deus qui Ecclesiam tuam, beati Fráciſci meritis, fœtu nouæ prolis amplificas: tribue nobis, ex eius imitatione terrena despicere, & cœlestium donorum semper participatione guadere.

Defen-

Defende quæsumus Domine, beata Maria semper Virgine intercedente, istam ab omni aduersitate familiam, & toto corde tibi prostratam ab hostium propitius tuere clementer insidijs.

Deus qui admirabili prouidentia tua, cuncta disponis, te suppliciter exoramus, vt hanc terram, quam vnigenitus tuus, proprio sanguine consecrauit, de manibus inimicorum cunctis eripias, & eam in Christiana Religione tuo nomini seruire concedas.

Miserere Domine famulis tuis, qui se nostris cõmendauerunt orationibus, & omnia peccata eorum dimitte, & dirige actus eorum semper in bonum, vt ex toto corde tibi seruiant, & omni tempore in tuo seruitio permaneant.

Deus qui errata corrigis, & dispersa congregas, & congregata conseruas, quæsumus super Reges, & Principes Christianos, tuæ vnionis gratiam clementer infunde, vt diuisione recta, vero pastori Ecclesiæ tuæ se vnientes, tibi digne valeant famulari.

Deus qui trãsuliſti Patres nostros per

mare Rubrum, & tranſuexiſti eos per aquam nimiam, laudem tui nominis decantãtes, te ſuppliciter deprecamur, vt in naui famulos tuos repulſis aduerſitatibus, portu ſemper optabili, curſuque tranquillo tuearis. Per Chriſtum Dominum noſtrum, Amen.

Al ſantiſsimo Peſebre.

QVando venit ergo ſacri
plenitudo temporis,
miſſus eſt ab arce patris
natus orbis conditor,
atque ventre virginali
caro factus prodijt.
Vagit infans inter arcta
conditus præſepia
membra pannis inuoluta
virgo mater alligat,
& manus, pedeſque crura
ſtricta cingit faſcia.
Gloria & honor Deo,
vſquequaque altiſsimo,
vna Patri Filioque,
inclito paraclito

cui laus eſt,& poteſtas,
per immenſa ſecula, Amen.

Antiphona.

MAria autẽ poſtquã peperiſſet filiũ ſuum vnigenitum, pannis eum inuoluit,& reclinauit eum in hoc præſepio, quia non erat ei locus in diuerſorio.
Verſ. Conſideraui opera tua, & expaui.
Reſp. In medio duorum animalium.

Oratio.

DVlciſsime Domine Ieſu Chriſte, qui de cœlis ad terram de ſinu ſummi Patris deſcendens, non ſolum nãturam humanam pro ſalute noſtra ſuſcipere dignatus es: ſed etiam inter animalia in hoc preſepio collocari voluiſti: te humiliter deprecamur, vt nos igne inextinguibili tuæ charitatis, ac tuæ profunde humilitatis exẽplo, in bonis ſemper actibus exercere valeamus. Qui cũ eodem Deo Patre, &c.

Al

Al Altar dõde fue adorado de los Reyes

Antiphona.

INtrãtes Magi hanc domum, inuene runt hic puerum cum Maria Matre eius, & procidentes adorauerunt eum, & apertis theſauris ſuis, optulerũt ei mu nera, aurum, thus, & myrram, Alleluya. *Verſ.* Reges Tharſis, & Inſulæ hic mune ra offerent. *Reſp.* Reges Arabum, & Sab ba dona adducent.

oratio.

DEus qui tres Otiẽtales Magos ad Fi lium tuũ Dominum noſtrum Ieſum Chriſtũ, miſticis adorandũ muneribus, ſtella huc vſq; ſociaſti, ac inde in regio nẽ ſuam eos feliciret reduxiſti: cõcede nobis indignis famulis tuis in itinere præſentis vitæ verã illorũ fidem, ſpẽ, & charitatem, quatenus cognito ipſo Chri ſto vera ſtella, ac vero lumine ab hoc ſe culo ſine impedimento, & offenſione peccati, eo duce ad verã patriam perue nire mereamur. Per eundem, &c.

Al ſepulcro de los Santos Inocentes.

SAluete flores Martyrum, quos lucis ipſo in limine

Chriſti

Chriſti inſecutos ſuſtulit,
ceu turbo naſcentes roſas.
Vos prima prima Chriſti victima
grex immolatorum tener,
aram ante ipſam ſimplices
palma,& coronis luditis.
Gloria tibi Domine,
qui natus eſt de Virgine,
cum Patre,& Sancto Spiritu
in ſempiterna ſecula,Amen.

Antiphona.

INnocentes pro Chriſto infantes occiſi ſunt ab iniquo Rege lactẽtes interfecti ſunt,ipſum ſequuntur agnũ ſine macula,& dicunt ſemper: Gloria tibi Dñe.
Verſ. Herodes iratus,occidit multos pueros.
Reſp. In Bethlem Iudæ ciuitate Dauid.

Oratio.

DEus cuius hic præconiũ Innocentes martyres non loquẽdo,ſed moriẽdo cõfeſsi ſunt,omnia in nobis vitiorũ mala mortifica,vt fidem tuã quã lingua noſtra loquitur,etiã moribus vita fateatur.

Al oratorio de ſan Geronymo.

Iſte Confeſſor Domini ſacratus.

feſta

feſta plebs cuius celebrat per orbẽ,
hodie lætus meruit ſecreta,
ſcandere cœli.
Qui pius, prudens, humilis, pudicus,
ſobrius, caſtus fuit, & quietus,
vita dum præſens vegatauit eius,
corporis artus.

Antiphona.

AMauit eum Dominus, & ornauit eum ſtolam gloriæ induit eum, & ad portas paradiſi coronauit eum.
Verſ. Os iuſti meditabitur ſapientiam.
Reſ. Et lingua eius loquetur iudicium.

Oratio.

DEVS Qui Eccleſiæ tuæ in exponendis ſacris ſcripturis, beatum Hieronymum confeſſorem tuum, Doctorem maximum prouidere dignatus es: preſta quæſumus, vt eius ſuffragantibus meritis, quod ore ſimul, & opere docuit, te adiuuante exercere valeamus. Per.

Al Sepulchro de ſan Hieronimo.

Ad ſacrum eius tumulum frequentre membra

membra languentum modo ſanitati, quolibet morbo fuerint grauata reſtitu untur.

Vnde nunc noſter chorus in honoré ipſius, hymnum canit hunc libenter, vt pijs eius meritis iuuemur omne per euum.

Sit ſalus illi decus, atq; virtus, qui ſupra cœli reſidens cacumen totius mundi machinam gubernat trinus, & vnus, Amen.

Antiphona.

O Doctor optime Eccleſiæ ſanctæ, lumen beate Hieronyme diuinæ legis amator, deprecare pro nobis Filiũ Dei.

Verſ. Ora pro nobis beate Hieronyme.
Reſp. Vt digni efficiamur, &c.

Oratio.

OMnipotens ſempiterne Deus, qui per beati Hieronymi dotrinam Eccleſiam tuam multipliciter illuſtraſti, tribue quæſumus nobis, vt ſicut eius tumulum deuotè veneramur obſequijs, ita meritis

meritis illius, & precibus poſt ſuarum imitationem actionum, gaudijs perfruamur ſempiternis. Per, &c.

Al ſepulchro de ſanta Paula y Euſtochio.

VENI Electa mea, & ponam in te thronum meum, quia concupiuit Rex ſpeciem tuam.

Verſ. Ora pro nobis beata Paula.

Reſp. Vt digni efficiamur, &c.

Oratio.

EXaudi nos Deus ſalutaris noſter, vt ſicut beatæ Paulæ, & Euſtochij Virginis, eius filiæ commemoratione gaudemus; ita piæ deuotionis erudiamur affectu. Per Chriſtum, &c.

Al ſepulchro de ſan Euſebio Abad.

SImilabo eum viro ſapienti, qui ædificauit domum ſuam ſupra petram.

Verſ. Ora pro nobis beate Euſebi.

Reſp.

Resp. Vt digni efficiamur, &c.

Oratio.

INterceſsio nos quæſumus Domine, beati Euſebij Abbatis commendet, vt quod noſtris meritis, non valeamus, eius patrocinio aſſequamur. Per Chriſtum.

Boluiendo a ſubir a la Igleſia de ſanta Catalina.

IEſu corona Virginum,
quem Mater illa concipit,
quæ ſola virgo parturit,
hæc vota clemens accipe.
Qui paſcis inter lilia,
ſeptus coreis Virginum,
ſponſus decorus gloria,
ſponſisq; reddens præmia.
Quocumq; pergis Virgines,
ſequuntur, atq; laudibus,
poſt te canentes curſitant,
hymnoſq; dulces perſonant.
Te deprecamur largius,
noſtris adauge ſenſibus,
neſcire prorſus omnia,

corrup-

corruptionis vulnera.
Laus, honor, virtus, gloria,
Deo Patri, & Filio,
ſancto ſimul Paraclito,
in ſeculorum ſecula, Amen.

Antiphona.

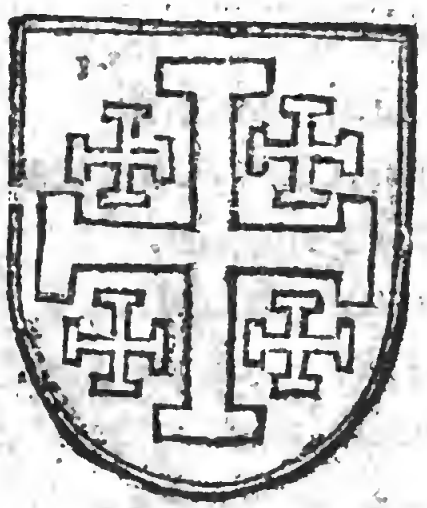
VEni Sponſa Chriſti, accipe coronã, quam tibi Dominus præparauit in æternum.
Verſ. Ora pro nobis beata Catherina.
Reſp. Vt digni, &c.

Oratio.

DEVS Qui dediſti legem Moyſi, in ſummitate montis Sinai, & in eodẽ loco per Sanctos Angelos tuos corpus beatæ Catharinæ, Virginis, & martyris tuæ mirabiliter collocaſti: præſta quæſumus, vt eius meritis, & interceſsione ad montem, qui Chriſtus eſt, peruenire mereamur. Per eundem Chriſtum Dominum noſtrum, Amen.
Verſ. Dominus vobiſcum.

Reſp.

Resp. Et cum espiritu tuo.
Vers. Benedicamus Domino.
Resp. Deo gratias.
Vers. Diuinum auxilium maneat semper nobiscum. *Resp.* Amen.



In nomine Dñi.

INcipit ordo præficiendi, siue ordinandi milites sanctissimi Sepulchri Domini nostri Iesu Christi.

Ante omnia, miles ordinandus se ad deuotionem præparet, vt valeat percipere gratiam officij sacræ militiæ, ac præmissa confessione, auditaque Missa, & percepta sacra cõmunione intromittatur in capellam sanctissimi Sepulchri, & statim à fratribus, in dicto sacro loco congregatis, cantetur.

VEni creator ſpiritus,
mentes tuorum viſita,
imple ſuperna gratia,
quæ tu creaſti pectora.

Qui paraclitus diceris,
donum Dei altiſsimi,
fons viuus, ignis, charitas,
& ſpiritalis vnctio.

Tu ſeptiformis munere,
dextræ Dei tu digitus,
tu ritè promiſſum patris,
ſermone ditans guttura.

Accende lumen ſenſibus,
infunde amorem cordibus,
infirma noſtri corporis,
virtute firmans perpeti.

Hoſtem repellas longius,
pacemq; dones protinus,
ductore ſic te pręuio,
vitemus omne noxium.

Per te ſciamus da Patrem,
noſcamus atque Filium,
te vtriuſq; Spiritum,
credamus omni tempore.

Gloria

Gloria Patri Domino,
natoque, qui à mortuis
surrexit, ac paraclito,
in seculorum secula. Amen.

Vers. Emitte spiritum tuum, & creabuntur.

Resp. Et renouabis faciem terræ.

Vers. Domine exaudi orationem meam.

Reso. Et clamor meus ad te veniat.

Vers. Dominus vobiscum.

Resp. Et cum spiritu tuo.

Oratio.

DEus qui corda fidelium sancti spiritus illustratione docuisti: da nobis in eodem spiritu recta sapere, & de eius semper consolatione gaudere. Per Christum D.N. Amen.

Deinde interrogatus a Patre Guardiano.

Quid quæris?

Respondet miles flexis genibus.

Quæro effici miles sanctissimi Sepulchri Domini nostri Iesu Christi.

Inter. Cuius conditionis es.

Reſp. Nobilis genere, & ex parentibus generoſis.

Int. Habes ne vnde honeſtè manutenere poſsis ſtatum, & militarem dignitatem, abſq; mercantijs, & arte mechanica?

Reſp. Habeo cum gratia Dei mei bonorum ſufficientem copiam.

Int. Es ne paratus corde, & ore iurare, & propoſſe militaria ſacramenta ſeruare? & ſunt iſta quæ ſequuntur.

1 Miles ſanctiſsimi Sepulchri omni die habita opportunitate, Miſſam audire debet.

2 Debet cum neceſſe fuerit, bona tẽporalia, & vitam exponere, videlicet, quando eſt bellum vniuerſale contra infideles venire in propria perſona, vel mittere aliquem ideneum.

3 Eſt obligatus ſanctam Dei Eccleſiam, & eius fideles miniſtros, ab eorum perſecutionibus defendere, & propoſſe liberare.

4 Debet iniuſta bella, turpia ſtipendia, & lucra, haſtitudia duellũ, & huius

modi

modi, nisi causa militaris exercitij, omninò vitari.

5 Debet pacem, & concordiam inter Christi fideles procurare, Rempublicam celare, & augmentare viduas, & orphanos defendere, iuramenta execrabilia, periuria, blasphemias, rapinas, vsuras, sacrilegia, homicidia, ebrietates, loca suspecta, & personas infames, atque vicia carnis vitare, & tanquam pestem cauere, & apud Deum, & homines irreprehensibilem se exibere, ac etiam verbo, & facto se digum tãto honore demostrare, Ecclesias frequentando, & cultum diuinum augmentando.

Resp. Paratus sum corde, & ore hæc omnia protestare, iurare, & facere.

Deinde facit professionem.

Ego N. profiteor, & promitto Deo Iesu Christo, & beatæ Virgini Marię, hęc omnia proposse, vt bonus, & fidelis Christi miles obseruare.

Processione facta, P. Guardianus po-

nat manus ſuper caput eius, & dicat:

Et tu N. eſto fidelis, ſtrenuus bonus, & robuſtus miles, Domini noſtri Ieſu Chriſti, & ſanctiſsimi eiuſdem Sepulchri, qui cum electis ſuis in gloria ſua te collocare dignetur.

Hoc finito, P. Guardianus dat in manu ſua calcaria deaurata, qui ponat in pedibus ſuis: Poſtea dat enſem nudū ipſo militi, dicens.

Accipe N. Sanctum gladium, in nomine Patris † & Filij † & Spiritus † Sancti, & vtaris eo ad defenſionem tuā, ac Sanctæ Dei Eccleſiæ, & ad confuſionem inimicorum Crucis Chriſti: ac fidei Chriſtianæ, & quantum humana fragilitas permiſerit, cum eo neminem iniuſte lędas: quod ipſe preſtare dignetur, qui cum Patre, & Spiritu Sancto, viuit, & regnat Deus. Per omnia ſecula ſeculorum, Amen.

Deinde enſis in vaginā reponitur, & à Guardiano prædicto eiuſe cingitur, dicendo:

Accingere N. gladio tuo ſuper fæmur tuum potentiſsime, in nomine domini

mini nostri Iesu Christi, & attende quod sancti non in gladio, sed per fidem vicerunt Regna.

Ense igitur accinto nouus miles surgit & ensem de vagina educit, & dat patri Guardiano: tum ipse genibus flexis, & capite inclinato supra sanctum Sepulchrum, à Guardiano ordinatur percutendo ter cum ipso ense euaginato super scapulas, & dicendo ter:

Ego constituo, & ordino te. N. militem sanctissimi Sepulchri Domini nostri Iesu Christi, in nomine Patris † & Filij † & Spiritus † Sancti, Amen.

Deinde osculetur eundem in faciem, ponens torquē auream, cum cruce pendenti in collo eius, & ordinatus deosculetur sanctum Sepulchrum, & restituit omnia.

Fratres statim incipiunt Hymnum.

Te Deum laudamus: te Dominum confitemur.

Te æternum Patrem, omnis terra veneratur.

Tibi omnes Angeli: tibi cœli, & vniuersę potestates.

Tibi Cherubin,& Seraphin, inceſſabili voce proclamant.

Sanctus,Sanctus, Sanctus: Dominus Deus ſabaoth.

Pleni ſunt cœli, & terra: maieſtatis gloriæ tuæ.

Te glorioſus Apoſtolorum chorus.

Te Prophetarum laudabilis numerus.

Te Martyrũ candidatus laudat exercitus.

Te per orbem terrarum ſancta confitetur Eccleſia.

Patrem immenſæ maieſtatis.

Venerandum tuum verum, & vnicum Filium.

Sanctum quoque paraclitum ſpiritum.

Tu Rex gloriæ Chriſte.

Tu Patris ſempiternus es Filius.

Tu ad liberandum ſuſcepturus hominem,non horruſti Virginis vterum.

Tu deuicto mortis aculeo aperuiſti credentibus regna cœlorum.

Tu ad dexteram Dei ſedes in gloria Patris.

Tu

Tu Iudex crederis esse venturus.

Te ergo quæsumus tuis famulis subueni, quos precioso sanguine redimisti.

Eterna fac cũ sanctis tuis gloria munerari.

Saluum fac populum tuum Domine, & benedic hæreditati tuæ.

Et rege eos: & extolle illos, vsq; in æternum.

Per singulos dies benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in seculũ; & in seculum seculi.

Dignare Domine Die isto: sine peccato nos custodire.

Miserere nostri Domine: miserere nostri.

Fiat misericordia tua Domine super nos: quemadmodum speraui mus in te.

In te Domine speraui: non confundar in æternum.

Quo finito, Guardianus dicat.

Antiphona.

Speciosus forma præ filijs hominum,

hum accingere N. glaudio tuo ſuper fæmur tuum potentiſsime.

Verſ. Domine exaudi orationem meam.

Reſp. Et clamor meus ad te veniat.

Verſ. Dominus vobiſcum.

Reſp. Et cum ſpiritu tuo.

Oremus.

DA Eccleſiæ tuæ miſericors Deus, vt Sancto Spiritu congregata hoſtili nullatenus incurſione turbetur.

Omnipotens ſempiterne Deus ſuper hunc famulum tuum, N. qui eminenti murone circumcingi deſiderat, gratiã tuę bene † dictionis infunde, & eum dexterę tuę virtute munitum fac contra cuncta aduerſantia, cœleſtibus armari preſidijs, quo nullis in hoc ſeculo tempeſtatibus bellorum turbetur. Per Chriſtum Dominum noſtum, Amen.

Con-

Consideracion piadosa que deue tener todo fiel Christiano.

QVien viendo lo referido en esta relacion no se compadece, y enternece; por vna parte considerando el peligro destos santos lugares? y de los Ministros Religiosos que los habitan, y guardan? y sus grandes molestias y costas? y el temor que se puede tener de q̃ aquellos sagrados santuarios donde el Hijo de Dios obrò nuestra redempciõ, se derriben, y caygan por falta de los reparos necessarios? Y por otra parte, quiẽ no se admira de las marauillas que Dios nuestro Señor obra en su guarda, conseruacion, y reuerencia, que se descubren, y manifiestan en esta obra? y lo que dessea enriquezer, y engrandecer al hombre? Pues pudiendo en la conseruacion destos santos lugares, y sacratissimas reliquias, vsar de su omnipotẽcia, y Magestad, y seruirse del ministerio de los Angeles, no lo haze, sino que se quiere seruir de los hombres, que es efecto de su bondad, y assi mismo de su sabiduria,

Marauillas de Dios en la conseruaciõ de los santos lugares.

Pudiẽdo Dios seruirse de los Angeles en su conseruacion, quiere seruirse de los hombres.

Traça de Dios que la pobre familia de S. Frãcisco tenga los santos lugares, y los conseruẽ. La obligacion q̃ todos los fieles tienen a esto por el merito y su importãcia.

sabiduria, y prouidencia: traçãdo las cosas de manera, que la pobre, y humilde familia de san Francisco, con sola su humildad, y pobreza se defiẽda, y sustente alli, dando la veneracion, y reuerencia deuida a tan grãdes santuarios, y las mayores prendas que la Religion Christiana tiene en la tierra? y que en ellos tengan alçada la vandera de Iesu Christo? y que siendo tã pobres, y menesterosos los guarden y conseruen? para que por esta parte la tengan, y merito grande en esta santa, y piadosissima obra todos los fieles que la ayudaren con sus limosnas, y llamar a muchos a este medio, y beneficio? Y quiça por esto no lo ha encomẽdado Dios nuestro Señor a los Principes, y poderosos del mundo.

Nota.

Supuesto lo qual, que Christiano fiel y deuoto, y q̃ se preciare de buenos respetos, se dexarà de obligar con la noticia desta necesidad, y peligro, y dexarà de alẽtarse a tener parte, y merito en su remedio en la manera q̃ pudiere? pues esta causa es tan propia suya: siendo el medio para cõseruar la memoria de los mis-

terios

terios, y beneficios de su redencion, a que todos los fieles estàn obligados por tantos titulos? Y que ocasion mas vrgéte, y precisa, y de mas suprema fidelidad pueden dessear los espiritus agradecidos, y honrados, para mostrar su correspõdencia con este Señor, y el amor, respecto, y reuerencia que le deuen, y a su venerable memoria, y reliquias, que esta? Puedese sentir, mas no se puede dezir, ni tantear, segun su grandeza: y assi se dexa a la piadosa consideracion de cada vno.

Y aunque es verdad, que del §. 4. desta relacion se puede entender el gran rigor de los Turcos, y los muchos trabajos, aficiones personales, y necessidades que los Religiosos de la orden de nuestro Padre san Francisco, continuamente padecen en aquellos santissimos lugares por conseruarlos: para que esto se penetre mejor, y de aqui resulte la caridad de los fieles, para el remedio dellos: entre muchas cosas que se pudierã dezir, se notan las siguientes.

Refiere don Iuan Zualardo, caualle- *Don Iuã*

...ualar-lo, libro viaje de la Tierrasánta, ca. 14.

ro del santo sepulcro, en el libro 1. cap. 14. de su viaje de la Tierrasanta, dos cosas que el vio.

Pena rigurosa que se dio al Guardiã de Ierusalen sin tener culpa.

La vna, que el San Iaco (que es el Gouernador de Ierusalen, que aora ha alcãçado el nombre de Baxà, estando el presente) llamò a su Tribunal al Padre Guardian de Ierusalen, imponiendole q̃ auia hospedado en su Monasterio vn cauallero Español, que era espia del Rey Catolico, que yua a mirar la santa ciudad, y como se auia de cõquistar, y le puso deuania, o pena del delito (el qual aũ por pensamiento no le auia passado) ducientos zequines de oro, moneda de mas precio que vn escudo: y por bien de paz el pobre del Guardian huuo de pagar ciẽ zequines, no teniendo culpa alguna en lo que se le impuso.

El peligro que tuuieron los frayles, del qual los librò Dios.

La otra, y esta fuera malissima si Dios nuestro Señor no lo remediara, que en secreto cortaron la cabeça a vn Turco, y la querian arrojar dentro del Monasterio, lo qual si se efetuara, o auiã de morir todos los frayles (porque les imputarã el homicidio) o les lleuarã todo quã-

to

to tenian en el Conuento, por ser delito grauissimo. Fue Dios nuestro Señor seruido que los auisaron, y se preuinieron, assi se libraron.

Lo quere fieren autores graues delos trabajos que padecen los frayles q̃ viuen en la Tierra santa

Deuese aduertir mas lo que el Docto Francisco Filelfo en vna Epistola a Carlos Septimo Rey de Frãcia escriue, y despues del otros muchos testigos de vista, q̃ los Turcos a los Christianos no los tienen por hombres, sino por viles jumentos, y bestias, y assi los tratan, y se siruen dellos como tales. Y como dize Bartolome Iorge Viz (de nacion Yngaro, q̃ estuuo allà muchos años cautiuo, en el capitulo segundo de su relacion) que aun tratan peor a los tristes Sacerdotes, y Frayles, siruiẽdose dellos como si fueran pollinos: y si de hecho a todos no les quitan la vida, alomenos con las aflicciones, grãdissimos trabajos, vanias, tributos tan excessiuos, y otros riguroſos tratamientos que hazen quando no les dan todo lo q̃ piden, llegan cada dia sus animas casi a la amargura de la muerte. Assi lo dize el docto Bernardo de Bandebach Deã de Maguncia, en la primera

mera parte de su Itinerario: *Vnde à prædictis paganis paciuntur pœnæ, cõtinuas tribulationes, & miserias, ad amaritudinem deducentes animas eorum, & ad portas mortis:*

La causa de padecer los fraybes tantos trabajos es por cõseruar los santos lugares.

Pues si con lo dicho se considera la causa de padecer tantos trabajos, que es por conseruar en el verdadero, y diuino culto aquellos santissimos lugares: Quié no les darà aunque sea la sangre de sus venas?

Agradecimiento q̃ el Christiano debe tener al beneficio de su redencion.

Como Christianos, que el lugar donde algun hombre, y mas si es agradecido, y noble, recibio algun beneficio, o gusto, le leuanta, y solemniza con grandes demostraciones: que serà razon se haga de aquellos en que nuestro Dios, y Señor por su pura piedad, y misericordia (sin merecerlo los hombres) Encarnò, nacio, viuio, y murio, derramando su preciosissima sangre con tanta liberalidad y amor: y donde obrò la Redencion del genero humano? y donde se pusieron casi infinitas vezes las plantas de la sacratissima Virgen Maria Señora y Madre nuestra? Vna de las buenas ciuda-

dades de Berberia, que (si bien me acuerdo) es Alcaçar el Quiuir, la fundò, y leuantò vn Rey de Marrueco: porque andando a caça, y perdido, llegò vna noche a la choça de vn pobre pescador, el qual le recibiò, y agassajò con su pobreza lo mejor que pudo, con muy rica, y buena voluntad, y alli el agradecido Rey (aunque pagano) edificò la noble ciudad, dandosela a el, y a sus sucessores perpetuamente.

Agradecimiento grãde de vn Rey de Marruecos, por vn beneficio recebido.

Y si considerassen los que tienen, y pueden, q̃ con diuino, y soberano acuerdo hemos de ser juzgados alli, donde Dios nuestro Señor tanto hizo por nosotros. Que podrà sentir el Christiano, que teniendo para edificar casas grandiosas, para la breuedad y miseria desta vida, assi suyas como de sus sucessores, dexe hundir, y arruynar la casa de Dios, que por su remedio quiso tener patria, y morada en este valle de lagrimas? De q̃ se admiraua Hieremias, cap. 32. quando dezia: *Quare futurus es, quasi colonus in terra?* Como quien dize: Q iẽ

Consideraciõ piadosa, è importãte a todo Christiano para su salvacion.

mera parte de su Itinerario: *Vnde à prædictis paganis paciuntur pœnæ, cõtinuas tribulationes, & miserias, ad amaritudinem deducentes animas eorum, & ad portas mortis:*

La causa de padecer los frayles tantos trabajos es por cõseruar los santos lugares.

Pues si con lo dicho se considera la causa de padecer tantos trabajos, que es por conseruar en el verdadero, y diuino culto aquellos santissimos lugares: Quié no les darà aunque sea la sangre de sus venas?

Agradecimiento q el Christiano debe tener al beneficio de su redencion.

Como Christianos, que el lugar donde algun hombre, y mas si es agradecido, y noble, recibio algun beneficio, o gusto, le leuanta, y solemniza con grandes demostraciones: que serà razon se haga de aquellos en que nuestro Dios, y Señor por su pura piedad, y misericordia (sin merecerlo los hombres) Encarnò, nacio, viuio, y murio, derramando su preciosissima sangre con tanta liberalidad y amor: y donde obrò la Redencion del genero humano? y donde se pusieron casi infinitas vezes las plantas de la sacratissima Virgen Maria Señora y Madre nuestra? Vna de las buenas ciuda-

dades de Berberia, que (si bien me acuerdo) es Alcaçar el Quiuir, la fundò, y leuãtò vn Rey de Marrueco: porque andãdo a caça, y perdido, llegò vna noche a la choça de vn pobre pescador, el qual le recibiò, y agassajò con su pobreza lo mejor que pudo, con muy rica, y buena voluntad, y alli el agradecido Rey (aun que pagano) edificò la noble ciudad, dãdosela a el, y a sus sucessores perpetuamentè.

Agradecimiẽto grãde de vn Rey de Marruecos, por vn beneficio recebido.

Y si considerassen los que tienen, y pueden, q̃ con diuino, y soberano acuerdo hemos de ser juzgados alli, donde Dios nuestro Señor tanto hizo por nosotros. Que podrà sentir el Christiano, que teniendo para edificar casas grandiosas, para la breuedad y miseria desta vida, assi suyas como de sus sucessores, dexe hundir, y arruynar la casa de Dios, que por su remedio quiso tener patria, y morada en este valle de lagrimas? De q̃ se admiraua Hieremias, cap. 32. quando dezia: *Quare futurus es, quasi colonus in terra?* Como quien dize: Q iẽ

Consideraciõ pia dosa, è importãte a todo Christiano para su salvacion.

Grande amor de Dios para con el hombre, pues tanto padecio por el

viue en los palacios celestiales: porque se ha de meter en el pobrezito establo de Belẽ, y en los de mas santissimos lugares, hasta morir en Ierusalẽ? Miré los tales, q̃ se ha de cumplir en el dia del juyzio cotra ellos el capitulo segundo, del Profeta Abacuc, especialmente aquellas palabras: *Lapis de pariete clamauit, & lignum quod intra iunturas est, respondebit.* Que en aquel juyzio postrero daran vozes las piedras, y maderos de las casas sumptuosas contra los q̃ las edificaron, dexando hundir las casas de nuestro remedio, y amor de Christo nuestro Dios, que estan en Ierusalen tan desnudos, y pobres, que no tienen con que cubrirse, debaxo de tejado tan malo, que de contino amenazan ruyna con notable peligro de caerse. Lastimosa cosa, y digna de ser llorada, el poco agradecimiẽto que muchos Christianos tienen, a los beneficios de nuestra Redencion, recebidos en aquellos santissimos lugares memoriales de la vida, passion, y muerte de Iesu Christo nuestro Redemptor, de-

El dia del juyzie darã vozes las piedras, y maderos delos edificios sumptuosos cõtra los q̃ los edificaron.

Nota.

dexando de acudir a su conseruacion,y y reparos,siendo seruicio tã agradable a su diuina Magestad,rescatando,y reedificando su glorioſiſsimo sepulcro donde su Sacrosanto cuerpo, estuuo depositado.

Soli Deo honor, & gloria in secula seculorum. Amen.